

# Mediterráneo

EL DIARIO DE CASTELLÓN

Director:  
José Luis Torró

Viernes, 31 de diciembre de 1982

Ptas: 35

**GUASCOR**  
MOTORES MARINOS DIESEL  
Distribuidor exclusivo para Castellón y Provincia

**Satra**  
division nautica

Avda. Valencia, Km. 62,8 · Castellón Tel. 21 08 66 · Telex 65.630 · STRA

## PLENOS

### LA DIPUTACION APROBO EL PROYECTO DE LA FACULTAD DE DERECHO

### EL AYUNTAMIENTO ESTUDIARA DE NUEVO LA ADJUDICACION DE PUESTOS DEL MERCADO

(Págs. 3 y 5)

### La familia asegura que no se ha pagado ningún rescate

## LA GUARDIA CIVIL LIBERO A ORBEGOZO

El industrial Saturnino Orbe- gozo Eizaguirre fue liberado ayer por la Guardia Civil en el barrio Arce en Doñamaría (Navarra) donde lo retenían dos presuntos miembros de ETA-PM (VIII Asamblea), que han sido capturados.

El Gobierno felicitó por la acción (realizada por un sargento que llevaba sólo una hora de comandante de ese puesto) a las fuerzas de seguridad del Estado y

prometió medidas para evitar que se pague dinero como extorsión en otros casos similares.

En este sentido, el industrial que llevó las conversaciones entre la familia y los secuestradores ha manifestado tajantemente: «Puedo garantizar que no se ha pagado ni una peseta de rescate».

Orbe gozo, que fue liberado a las 11,45 horas, aparentaba estar cansado y en buen estado de

salud, es presidente del Consejo de Administración de la factoría metalúrgica «Esteban Orbe gozo», de la localidad guipuzcoana de Zumárraga, y fue secuestrado el pasado 14 de noviembre, domingo, a la salida de la parroquia de la Asunción de dicha localidad. Del secuestro se responsabilizó ETA-Político Militar (VIII Asamblea).

(Pasa a la Pág. 22)

### Ayer se efectuó el traslado de su monumento

## EL CAMBIO DEL REY

Ocurrió hace unos años: una desafortunada reforma llevada a cabo en la plaza que lleva su nombre colocó al Rey don Jaime sobre un pedestal formado no se sabe bien si por unas horribles columnas, en queso gruyere o una rueda gastada de camión.

Ahora, ayer concretamente, y dentro de la reforma que se lleva a cabo en las plazas Rey don Jaime y Huerto Sogueros, el monumento del Rey Conquistador recuperó su forma originaria mucho más acorde con todo el conjunto del monumento.

La estafalaria sustentación de la estatua del Rey fue demolida rápidamente. Olvidémosla rápidamente. Olvidémosla pronto. Lástima de reforma que un día desafortunado se hizo y ahora se ha corregido.

Al Rey Conquistador también le llegó el cambio. Nuestro fotógrafo Heredio Iserte fue testigo del mismo.

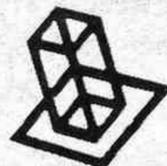
(Pág. 8)



Feliz  
1.983

**EDFE**

CONTRATACION INMOBILIARIA  
BARTOLOME REUS 9 TEL. 22 73 08



# Mediterráneo

AÑO XLIV II EPOCA N. 13.802

Edita: M. C. S. E.

Redacción, Administración y Talleres: Avda. del Mar, 29  
Teléfonos: 22 00 56 y 22 00 60

Director: JOSE LUIS TORRO

Redactor Jefe: ANTONIO EGEA

Administrador General: MANUEL GONZALEZ CEBRIAN

Depósito Legal CS 6 1953



Oficina  
de Justificación  
de la Difusión

## Editorial

### No ofende quien quiere...

Durante los últimos días en un periódico que se edita en esta ciudad, y por boca de su director, se ha puesto en marcha una campaña que trata —inútilmente, por cierto— de desprestigiar a un profesional de la redacción de MEDITERRANEO.

La gravedad de los infundios, el estilo soez, las acusaciones que se le hacen, son de todo punto contradictorias teniendo en cuenta que a quien se pretende ofender —y no lo hace quien quiere, sino quien puede— había sido requerido en varias ocasiones tanto por la empresa editora como por el propio director del periódico para que se integrase en el mismo.

Juan Enrique Mas, un profesional como pocos hay en la prensa local o regional, había declinado la invitación que se le hizo para pasar a formar parte de ese medio informativo. Ahora, apenas un par de meses después de esos requerimientos, se ve envuelto en una polémica que trata —inútilmente por cierto— de desprestigiarle. ¿Habla por la herida quien no pudo contar con sus servicios? Sin duda que así es.

Aquí no pretendemos dar lecciones a nadie. Nosotros nos debemos a nuestros lectores y a nuestros anunciantes y a su juicio diario nos sometemos.

Tratamos cada día de ofrecer un periódico mejor, que defienda los intereses de todo Castellón.

Las polémicas personales nos parecen tremendamente estúpidas. No las hemos iniciado, y no responderíamos, sino fuese porque podría entenderse nuestro silencio como asentimiento. Y de eso nada. Hasta ahora las relaciones de MEDITERRANEO con los restantes medios informativos de Castellón han sido excelentes. Queremos que lo sigan siendo, incluido ese otro medio.

No obstante saldremos al paso cuantas veces sea necesario para dejar bien alto nuestro prestigio, el de los hombres que hacemos MEDITERRANEO. Sin acritud, sin amenazas, sin violencia, sin usar un estilo zafio, barriobajero y chulesco. Con respeto a las personas y a las ideas. Con rigor en la información. Haciendo nuestro trabajo con honestidad. Y bajando cada día a la arena de la información para lograr que la nuestra sea la mejor.

Y como muestra baste un botón: en la misma edición del periódico en que tan zafiamente se ataca a Juan Enrique Mas, aparece publicada en su primera página una noticia que dice «Empresarios vascos en Albocácer», difundida ayer por una agencia de noticias. Dicha información fue ofrecida hace un mes por MEDITERRANEO. La consiguió, por cierto, Juan Enrique Mas. Y se publicó el día 30 de noviembre, mucho más completa de lo que ayer apareció en diversos medios informativos.

## La cuestión nacional (Y II)

Por José Antonio Gómez Sanjuán



Un grave mal que padece el país valenciano es su planteamiento histórico. Es decir: Que el planteamiento que los propios valencianos han estado haciendo desde tiempo y a todos los niveles, es erróneo; de ahí muchos de los males que padecemos, especialmente la falta de una auténtica conciencia nacional.

Y, antes de seguir adelante, que se entienda que el empleo que hago de lo «nacional» es siempre sin ninguna intencionalidad independentista.

Si consideramos que el Reino de Valencia pre-existía a la conquista de los catalano-aragoneses, y ya hemos visto que la ciudad de «Valentia» había nacido antes del siglo XIII; si hacemos un esfuerzo, un gran esfuerzo ya que la carga histórica es grande, y partimos de que los valencianos constituimos un reino hispano-árabe, y que este reino, lleno de valencianos, naturalmente, fue invadido, muy a pesar suyo, por un rey extranjero, portador de la corona catalano-aragonesa, la Corona de Aragón... ¡Cómo cambia la Historia!

Notemos, porque es sintomático, que la nuestra no fue una «Reconquista» como la que iniciaron en Cantabria los castellanos exiliados al avance musulmán, sino que fue una «Conquista» llevada a cabo por el rey «Conquistador». Esta sola diferencia semántica ya es de por sí significativa.

Hay un excelente libro, que yo sugiero leer, si es que aún se halla en las librerías, titulado «La revolución islámica en Occidente» de Ignacio Olagüe (Fundación March) Ediciones Guadarrama, 1974, que yo aconsejo, aunque se trata de un enfoque a nivel peninsular, y en sentido lato. Ahí se verá como la génesis de la islamización hispana es harto diferente del enfoque oficial que se le ha venido dando. Y aunque el escritor errase, pone el dedo en la llaga sobre que las cosas no son como se nos ha querido hacer ver.

En otro sentido tenemos también la paradigmática controversia entre Américo Castro y Sánchez Albornoz...

Y nuestra historia se ha planteado mal porque:

a) Porque se nos ha presentado, a los valencianos, a la luz de la Historia, como un pueblo ansioso de ser redimido de las garras del Islam.

b) Porque se ha soslayado en nuestra Historia un período tan dilatado como han sido los cinco siglos de islamismo, como si de algo ajeno se tratase.

A este respecto conviene recordar el excelente trabajo llevado a cabo por el fallecido profesor Sanchis Guarner, al redactar el capítulo segundo de la «Historia del País Valencià» (tomo I.) en «Edicions 62», donde al tratar del «Período musulmán» hace un intento, quizá fallido pero no falto de mérito, para tratar de acercarnos a una época de nuestra propia historia, desde dentro, considerando lo musulmán como algo propio.

No vamos a ahondar en todo esto; no es el momento ni el lugar, ya que nos llevaría lejos. Digamos solamente que aquellos hombres, en estas tierras, que en un momento de la Historia, se convirtieron a la fe de Mahoma, eran valencianos. Que cuando volvieron a la fe cristiana... seguían siendo valencianos. Si nos imbuiamos de este concepto tan claro y diáfano... ¡cómo cambia la cosa!

Se nos ha querido hacer ver que los musulmanes habían llenado nuestra vida nacional, reduciendo a los valencianos, no sé, a las montañas ásperas del Mestrazgo, quizá. Toda la vida y toda la política de cinco siglos fue llevada a

cabo por unos seres extraños venidos de Arabia. Una vida que era contemplada como algo ajeno, por unos pocos valencianos atónitos.

Contra este criterio absurdo, luego, se opone la teoría de que se llena, ¡otra vez!, el país de una gente no menos extraña: catalanes y aragoneses. Y que los valencianos, si bien bajan quizá de las montañas enarbolando banderitas cuatribarradas, lanzan vivas a los invasores... Pero, quedaban aún algunos bereberes por ahí.

Y esta tierra queda llena a rebozar de extranjeros, de catalano-aragoneses, quienes se han anexionado el reino de Valencia. Lo han anexionado, eso sí, dándole unos «Furs» pero dejando en su trono a un rey foráneo.

Sabemos que hay un «handicap» para estudiar la historia musulmana. (Por cierto que, entre paréntesis, digamos que lo «musulmán» no es una cuestión de razas. Es un hecho puramente religioso. Cualquiera, hoy, puede ser «musulmán», sin dejar de ser valenciano y español, con sólo abjurar de una fe y abrazar la otra). Pero, digamos que lo musulmán tiene el inconveniente de estar ligado a la lengua árabe, y sus caracteres cíficos dificultan en extremo su comprensión.

La nueva cultura islamita había traído su lengua, como antes hicieran los romanos. La gente culta la asumió, como hizo con el latín. Y si éste dio lugar al «romance», la otra produjo la «algarabía», de la que ha quedado poco sustrato, lógicamente. Por eso a uno le resulta difícil retener nombres como Muhammad ben Adb Allah ben Sa'd ben Mardanix (1147-1151), más conocido como el Rey Lobo, que aunque nacido en Peñíscola, tal vez no llevara ni una gota de sangre extranjera. Lo mismo que un personaje tan notable como Abd Al-Rahman I, «El inmigrado», no era tampoco árabe: «Es un puro semita, como nos lo describen los rasgos siguientes: Era alto, con los ojos azules, el pelo rojizo, la tez blanca; en una palabra tenía tipo de germano.» Así nos lo dice la historia...

No; aunque hubiera existido una «invasión» sensu stricto, como la hubo fenicia, griega, romana, germana... esto no pasa de ser un hecho cultural en nuestras tierras. El hecho religioso fue la verdadera revolución, sin duda alguna, si bien el terreno estaba ya abonado para ello.

Por cierto que será curioso, ahora, hacer observar cómo la lengua de estas tierras, mucho antes de la introducción de la cultura islámica, era el ibero; lengua que nos es muy desconocida y a muchos niveles. Esta lengua se hablaba en la Andalucía oriental y, por toda la costa levantina, hasta el Ródano. Pero, tenía tres variedades que se diferenciaban incluso en que una de ellas, la más

meridional, se escribía de derecha a izquierda como el árabe, mientras las otras dos, que abarcaban todo el reino de Valencia, Cataluña y el mediodía francés, lo hacían de izquierda a derecha, si bien con dos variedades de lenguaje.

Aventurado será ir muy lejos en las conjeturas, pero ¿no estará en esa raíz la igualdad-diferencia del valencianocatalán? Cuando se desvele el misterio de la lengua ibérica se revelarán sin duda algunas muchas sorpresas...

La persecución religiosa de todo lo musulmán hizo un daño incalculable a nuestra historia, como lo hizo a nuestra economía la expulsión de los moriscos. Moriscos que, como extranjeros que eran, fueron diezmados en las tierras africanas a su llegada forzosa. ¡Cómo que eran valencianos!

Hipotéticamente, una familia ibérica, beribrace, de las tierras morellanas, sufrió la influencia de griegos y fenicios, con lo que adaptaría sus usos y su religión a los nuevos tiempos. Se mantuvo más o menos pura de raza a través de la cultura romana, a la que combatió y a la que se sometió. Luego abrazó el arrianismo monoteísta y quizá (si no lo practicaba) se hizo polígama. A la influencia musulmana fue permeable también, haciéndose monoteísta y polígama, renunciando a la fe cristiana, si la tuvo en algún momento (quizá sólo cuando fue obligada a serlo tras la conversión de Recaredo... ¡y de todo el reino!), y con su fe mahometana perduró esta hipotética familia ibérica hasta el siglo XIII en que de nuevo fue invadida por otra cultura de origen franco, y que le impuso de nuevo la fe cristiana. Perdurando más o menos pura en sus características raciales, ibéricas, siguió esta familia valenciana durante siglos... hasta que en el XVII fue expulsada de estas tierras al norte de África.

Si no es del todo exacta esta versión histórica no se debe apartar mucho de la realidad. La que es en absoluto falsa es la que de los griegos exterminaron a los iberos, los romanos desalojaron a los griegos, los musulmanes aniquilaron a los romanos, los catalanes suplantaron a los árabes... Y lo que hay hoy en Valencia son catalanes, porque fueron los últimos en llegar.

No; el hecho autóctono no sólo no desaparece sino que perdura. Del exterior sólo llegan influencias más o menos permanentes, que calan más o menos en las raíces del pueblo. La continuidad racial pervive por los siglos de los siglos...

Tras lo dicho, debemos ser conscientes de que tan sólo viendo la Historia bajo este prisma va a poder hacerse la verdadera historia de nuestro pueblo; sólo así va a poder lograrse un auténtico sentido nacional, continuista, de nuestra idiosincrasia específica. Idiosincrasia, historia, que es una y diferente. Con las influencias que hayan existido, pero que han ido curtiendo una manera de ser valenciana, que hemos de reivindicar y hemos de potenciar.

Esto sólo se logrará dando más importancia al hecho musulmán y mucha menos a la invasión catalano-aragonesa. Hechos ambos que hay que situar en su estricto nivel histórico, sin apasionamiento de ninguna clase. Sólo pensando que la invasión musulmana fue un hecho cultural, más que una acción bélica; y sólo comprendiendo que la «invasión» catalano-aragonesa tuvo más de «conquista» que de «reconquista» podremos liberar de nuestra historia de una carga nociva que nos oculta nuestra verdadera personalidad.



## PLENO DEL AYUNTAMIENTO

# APLAZADA LA DECISION SOBRE LA SUBASTA DE PUESTOS DEL MERCADO CENTRAL

El Ayuntamiento de Castellón despidió el año con un pleno concurrendísimo de público en el que, junto a la aprobación de numerosos proyectos de obras, que marcan mes a mes el ritmo de la gestión municipal, se acordó dejar sobre la mesa los dictámenes relativos a la convocatoria de subasta para adjudicar los puestos de venta del Mercado Central y la Pescadería, con el objeto de, en el entre tanto, realizar un nuevo estudio de este tema y continuar las negociaciones con los detallistas de frutas y verduras, carnes y pescado. Por haber, hasta se exhibió una pancarta solicitando «No olvidem els presos», frase relacionada con una pregunta de EIC sobre entrega de libros a la prisión provincial por parte del Ayuntamiento.

La mayor parte de los temas aprobados por la Corporación Municipal en este pleno fin de año estuvieron referidos a materia urbanística.

## Aprobaciones iniciales

Para comenzar hay que hablar de un amplio paquete de aprobaciones iniciales de obras, en el que figuran el proyecto adicional de remodelación de la plaza Huerto Sogueros y reposición del basamento de la estatua del Rey D. Jaime, con un presupuesto de 2.688.916 pesetas; tratamiento asfáltico de la plaza Teodoro Izquierdo, cuyo importe asciende a 2.502.039 pesetas; tratamiento asfáltico de la cuadra Borriolech, obra en la que se invertirán 3.453.568 pesetas; pavimentación de la calle 340 del Grao, con un presupuesto de 1.550.956 pesetas, y remodelación de la plaza Padre Jofre, cuyo presupuesto asciende a 12.520.636 pesetas.

Esta última obra, el proyecto de remodelación de la plaza Padre Jofre, es un intento serio de imprimir personalidad al espacio urbano que actualmente sirve de escenario al semanal mercado del lunes, creando una zona ajardinada y mejorando las áreas de aparcamiento, para que sirva de lugar de encuentro para los vecinos.

## Plan general

A propuesta del presidente de la Comisión de Urbanismo quedó sobre la mesa una propuesta de modificación de determinados aspectos del Plan General de Ordenación Urbana.

## Aprobaciones definitivas

Por otra parte, dentro también del plano urbanístico, el pleno aprobó con carácter definitivo los proyectos de pavimentación de las calles Concepción Arenal, Lope de Vega, Lucena y Maestro Barbieri, con un presupuesto de 7.536.621 pesetas; tratamiento asfáltico de las calles Teodoro Llorente y Cronista Muntaner, desde la carretera N-340 hasta el Río Seco, cuyo presupuesto asciende a 1.951.313 pesetas; la urbanización de las calles Marqués de la Ensenada y Carcagente, que importa 10.166.134 pesetas; alcantarillado de las calles Espadilla, Argelita, avenida Alcorta y avenida Enrique Gimeno, con un presupuesto de 1.179.490 pesetas; plan de re-

paración de aceras, en el que se invertirán 19.924.321 pesetas; encauzamiento de las acequias de riego que discurren por los laterales del Colegio Nacional «Carles Salvador», obra presupuestada en 2.058.547 pesetas, y la ampliación del recinto de ferias y mercado del lunes, con un presupuesto de 5.554.737 pesetas. La ejecución de esta última obra se ha adjudicado directamente a la empresa Luis Batalla, que ha llevado a cabo el resto de trabajos del mismo proyecto.

Por último, en este capítulo de temas urbanísticos, hay que señalar también la aprobación del proyecto de compensación correspondiente a la Unidad de Actuación Urbanística número doce, promovida por Luis Balado Soler.

Dicha unidad está situada entre las calles San Roque y Alcalde Tárrega, con una superficie total de 4.914 metros cuadrados, de los que se ceden gratuitamente al Ayuntamiento 2.710 metros, y quedando como edificable una zona de 2.203 metros cuadrados.

La superficie de cesión gratuita comprende 1.888 metros que van destinados a viales y 822 metros cuadrados de zona verde. Las obras de urbanización son por cuenta de los propietarios del suelo.

## Mercados

Se entró después en los dictámenes relativos a la convocatoria de subasta pública para la concesión en arriendo de los puestos y casetas existentes en el Mercado Central y la Pescadería, por un período de diez años. No obstante, a petición del concejal centrista José Falomir, que pidió que el tema quedara sobre la mesa, el alcalde accedió a lo solicitado, a fin de que la Comisión de Abastos estudie el tema más a fondo y se mantengan nuevas negociaciones con los detallistas.

Numerosos detallistas que habían asistido a la sesión del Pleno abandonaron el salón una vez adoptada esta decisión, que en cierto modo se ajusta a sus deseos actuales de no cerrar el tema con un acuerdo municipal en firme, sino celebrar nuevas reuniones con el Ayuntamiento, a fin de tratar de obtener un plazo de adjudicación más amplio que esos diez años que figuraban en el dictamen.



Mucho público en la última sesión plenaria del Ayuntamiento en el año 82.

En realidad, los detallistas han pedido una concesión de veinticinco años, que parece excesiva a la práctica totalidad de los grupos municipales. Sin embargo, no se descarta la posibilidad de que, finalmente, se llegue a los quince años en lugar de los diez previstos, con una cláusula especial que dejaría al Ayuntamiento en disposición de actuar libremente si a los diez años la Corporación decide acometer las obras de la denominada «Solución Centro». Esto que apunto, sin embargo, no pasa de ser una impresión personal.

## Basura

Por otra parte, a propuesta de la Comisión de Hacienda se aprobó una revisión de precios sobre los trabajos realizados por FOCSA, la empresa concesionaria del servicio de limpieza y recogida de basuras, con un saldo favorable a la misma de algo más de seis millones de pesetas.

## Personal

Hubo unanimidad en la aprobación de varios dictámenes de la comisión de personal en los que se acordó contratar dos conserjes para el Estadio Castalia, un encargado de las instalaciones deportivas sitas en la carretera de Ribesalbes y dos inspectores para el Negociado de Radicación; nombramiento de Manuel Segarra como suboficial segundo jefe de la Policía Municipal y de José Cheza Campos como cabo del mismo cuerpo, y nombramiento de programadores del equipo de informática.

## Agua potable

Tal como MEDITERRANEO anunciaba ayer, el Pleno aprobó una moción de la Alcaldía prorrogando hasta el 28 de febrero el plazo para concertar los términos

de la concesión del servicio de abastecimiento de agua potable que vienen negociando el Ayuntamiento y la «Fomento». El plazo expiraba ayer mismo, pero todavía no se ha llegado a un acuerdo en este tema.

## Pintura mural

Convocado por el Ayuntamiento el Certamen de Pintura Mural «Ciudad de Castellón», según las condiciones aprobadas unánimemente en el último pleno extraordinario, ayer los concejales de EIC, Domingo Lloréns y Ricardo Ortiz, presentaron una propuesta de enmienda, tratando de incorporar una selección previa por votación popular sobre las obras presentadas y expuestas, como paso anterior a la actuación del jurado que tendría que actuar sobre las pinturas más votadas por el público.

La propuesta de enmienda fue debatida ampliamente y finalmente rechazada con el voto en contra de los restantes grupos políticos. En el debate intervinieron Miguel Villalonga, por UCD; Domingo Lloréns, de EIC; Miguel Bellido, por el PSOE; Ricardo Colón, de EIC y Vicente Albiach, de UCD. Al final hubo dos votos a favor de incorporar la enmienda, veinte en contra y una abstención.

## Interpelaciones

Al final de la sesión se produjeron varias preguntas a la presidencia de la Corporación Municipal.

José Manuel Navarro Gauchía, concejal de UCD, criticó la situación en que se encuentran los locales de la Policía Municipal y preguntó si se tiene el propósito de habilitar en un futuro próximo unas dependencias más adecuadas para dicho Cuerpo. El alcalde contestó señalando que la insufi-

ciencia de locales no es sólo un problema que afecta a la Policía Municipal sino, en general, a todos los funcionarios del Ayuntamiento, porque el edificio se ha quedado pequeño. Añadió que es un problema que preocupa a la Alcaldía, pero que hay que poner en relación con un programa de necesidades y prioridades y que encontrará solución, siquiera parcial, en una futura ampliación de la Casa Consistorial.

Esquerra Independent planteó dos preguntas. La primera sobre la posibilidad de que el Ayuntamiento facilite libros a la Prisión Provincial para la formación de los presos. Antonio Tirado recordó que los problemas penitenciarios escapan a la competencia municipal pero que, en el caso de que la dirección de la cárcel lo solicite, se atenderá la petición. Hubo otra pregunta estuvo referida al futuro Parque Natural de la Magdalena y los abusos que cometen algunas personas que molestan con sus motos, con peligro para los visitantes del citado paraje. El alcalde señaló que existe el propósito de convertir la Magdalena en Parque Natural, y que dada la complejidad de la solución definitiva, antes de las próximas fiestas se adoptarán medidas urgentes.

Antes de terminar la sesión José María Escuin propuso la creación de una comisión especial para el tema de los mercados, pero el alcalde señaló que la Comisión de Abastos, en conexión con la Alcaldía, puede llevar a cabo perfectamente la negociación y que, en cualquier caso, si alguien más quiere incorporarse a la Comisión de Abastos, no habrá inconveniente para ello.

J. E. Mas  
(Foto: Heredio)

TAKENO'S disco

31 Diciembre

HOY, NOCHE LARGA, LARGA, LARGA...

Abrimos esta noche y el  
1,2,3,4,5,6,7 y 8 Enero

## Tras las vacaciones entrará en servicio el nuevo colegio de Fadrell

● Las Escuelas Prefabricadas darán paso a una zona ajardinada



Al término de las vacaciones del actual período navideño entrará en servicio el nuevo colegio nacional de «Fadrell», que sustituye a las Escuelas Prefabricadas del Camino de San José.

Este nuevo centro escolar de ocho unidades de EGB ha sido construido conjuntamente por el Ministerio de Educación y Ciencia y el Ayuntamiento de la capital. El Ministerio ha financiado las obras de cuatro unidades, y el Ayuntamiento aportó el solar y, además, ha corrido con las cuatro restantes aulas. También se ha dotado el centro con dos aulas de preescolar.

Dada la situación del solar en el que se alza este colegio de «Fadrell», que ocupa una zona que hasta ahora era de huertos, se ha abierto un acceso provisional, asfaltado por la brigada municipal

de obras. No obstante, el Ayuntamiento tiene el propósito de realizar la apertura definitiva de la calle que servirá de acceso al centro, desde la intersección de Maestro Falla-Fernando El Católico hasta el camino de San José. Dicha apertura tendrá lugar a lo largo del mes de enero.

### Plaza Marañón

Por otra parte, la puesta en funcionamiento del nuevo colegio nacional de «Fadrell» aguarda relación con el desarrollo de los planes urbanísticos municipales en la plaza de Gregorio Marañón, puesto que el solar de las actuales Escuelas Prefabricadas dará paso a una amplia zona ajardinada.

(Foto: Heredio)



## La megalomanía del regidor

Redacte aquesta nota sota els efectes de l'al·lucinació que m'ha provocat la lectura, en el MEDITERRANEO de despusahir d'un parell de frases que transcriu: «el Ayuntamiento, merced a la gestión —por llamarla de alguna manera— del que fue presidente de la Comisión de Enseñanza, Vicent Pitarch...»; i «una situación litigiosa y compleja, derivada del primer contrato de venta —el que negoció Vicent Pitarch». L'autor de tals bestieses sembla ser un regidor-funcionari del Consell-analístametge... (¿i les incompatibilitats?), pronunciades de la manera més extemporània.

Em consta —i l'episodi que comente n'és prova— que el regidor en qüestió no perd oportunitat de citar-me. Aprofite per assegurar-li que passe moltíssim d'ell, però ara que estic de bon humor, li dedicaré cinc minuts. Em va parèixer poc elegant que s'inventara en públic no sé quines matrífules de tractes meus amb la direcció del Col·legi «Izquierdo» (espera que algún dia me'ls presente) i que no s'avinguera a ratificar-les estan jo present. En qualsevol cas, posar-se amb mi sobre un tema d'Ajuntament, després d'haber-lo deixat fa més d'any i mig, és, com a mínim, una prova de covardia;

els covards tendeixen a ser megalòmans.

El regidor «compatibilitzable» hauria de saber: 1) que mal està insultar, però és realment perillós en persones vulnerables; 2) que el solar de l'Escola va ser un gran tiomf popular de Castelló; 3) que l'Ajuntament en Ple va aprovar la seua compra, amb unanimitat i satisfacció de tots; 4) que, ni en aquest cas ni en cap competent de la Comissió d'Ensenyament, Pitarch no va actuar mai en pla presidencialista (com passava llavors en Urbanisme), sinó en estricta col·laboració dins la Comissió (integrada, també, pel PSOE i la UCD); però és que, a més, en la gestió del solar (llarga i complexa, durant tres mesos) van prendre part activíssima sobretot els tècnics d'Urbanisme i els serveis jurídics de l'Ajuntament. Supose que el regidor en qüestió se'n va desentendre simplement perquè no fou iniciativa d'ell. 5) Tots teníem ben clar que, o bé aprofitàvem aquella oportunitat, o tota una barriada densament poblada i acorralada entre la carretera general i la vía del tren, es quedava per sempre sense escola. 6) Crec que així ho han considerat sempre els propis ciutadans interessants i la seua Associació de Veïns Sant Josep Obrer.

I ací cou. Quan una gestió municipal ha estat encertada i, a més, protagonitzada pels ciutadans i per diversos organismes de l'Ajuntament, sense estúpids personalismes, al senyor regidor «compatibilitzable» li cou, perquè ell no ha tingut res a viure. Qüestió de megalomania. Ho deixaré ara en megalomania.

Vicent Pitarch

## NOTICIARIO BREVE

El Ayuntamiento de Bechí ha aprobado el Presupuesto Municipal Ordinario para 1983, que asciende a 87.500.000 pesetas.

En el capítulo de gastos las principales partidas son las de personal, con 29.301.905 pesetas; gastos corrientes y de mantenimiento de servicios, con 25.275.000 pesetas, y las inversiones reales, que suman 22.994.999 pesetas.

La Corporación Municipal de Peñíscola ha decidido suspender por un año la concesión de licencias de parcelación de terrenos y edificación en el sector comprendido en la denominada zona Llandells, con el fin de estudiar durante este tiempo la reforma del Plan de dicha zona.

Más de diecisiete millones de pesetas invertirá el Ayuntamiento de Villafamés en la construcción de un complejo polideportivo en San Juan de Moró. Las obras están financiadas en partes iguales por el Ayuntamiento, el Consejo Superior de Deportes y la Diputación Provincial de Castellón.

El complejo polideportivo constará de una piscina de veinticinco metros de longitud, piscina infantil, pista de tenis, pista polideportiva y frontón, con los correspondientes vestuarios.

A cincuenta y seis millones de pesetas asciende el presupuesto ordinario de 1983 del Ayuntamiento de Torreblanca. Las remuneraciones de personal ascenden a veintiséis millones, los gastos corrientes y de servicio suman veinte millones y las inversiones reales sólo son cuatro millones de pesetas.

También ha sido aprobado el Presupuesto Ordinario del Ayuntamiento de Villavieja para el próximo ejercicio, que asciende a 44.477.637 pesetas, de los que doce millones corresponden a los gastos de personal, otros doce millones a los gastos corrientes y de mantenimiento de los servicios municipales y cerca de catorce millones a las inversiones reales.

Rogad a Dios en caridad por el alma de

## DON LUIS MARIA DE LARREA MERICAECHVARRIA

Que falleció el 30 de diciembre de 1982, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S.S.

D. E. P.

Sus afligidos, esposa María Josefa Rabassa, hijos, Luis María y Alfonso Carlos, sus hermanos, madre política, hermanos políticos, sobrinos y demás familiares al comunicar a sus amistades tan irreparable pérdida ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a la MISA DE CORPORE INSEPULTO, que se celebrará HOY VIERNES a las DIEZ DE LA MAÑANA, en la Iglesia Parroquial de San Pedro del Grao de Castellón, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

Domicilio del finado: Av. Los Pinos, 16. Grao  
(No se invita particularmente)

Castellón, 31 de Diciembre de 1982

Rogad a Dios en caridad por el alma de

## DOÑA MARIA CID BALADA

Viuda de Lorenzana

Que falleció el día 7 de los corrientes, a los 80 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de su Santidad

R. I. P.

Sus apenados: hijos, Eugenio y Juan-Manuel; hijas políticas, Alberta Escribano y Paquita Béjar; nietos, Eugenio, Juan Manuel, Jorge y Dolores; hermanos, hermanos políticos y demás familia, al comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a la misa funeral que tendrá lugar mañana a las DIEZ de la MAÑANA en la Parroquia de San Miguel por lo que les quedarán muy agradecidos.

Domicilio particular de la finada, calle Barrachina núm. 55

(No se invita particularmente)

Castellón, 31 de Diciembre de 1982

El acuerdo se adoptó por mayoría con la oposición del PSPV-PSOE

## LA DIPUTACION APROBO EL PROYECTO DE LA FACULTAD DE DERECHO

El Pleno de la Diputación Provincial ha decidido por mayoría acometer de inmediato la construcción de una Facultad de Derecho en terrenos del «campus universitario» de Castellón, con una inversión de ciento noventa y nueve millones de pesetas. Votaron en contra del proyecto los cinco miembros del grupo de diputados provinciales del PSPV-PSOE, cuyo portavoz, Juan Fernando Marcos, explicó las razones de tal postura, señalando que, aún estando de acuerdo en la necesidad de la Facultad de Derecho, los socialistas consideran que la aprobación del proyecto debe dejarse para más adelante, al objeto de conocer el Presupuesto de la Diputación para 1983 y una vez estudiado el orden de prioridades de las obras que conviene ejecutar. El presidente de la Diputación, Joaquín Farnós, defendió la postura del grupo centrista, destacando que el actual edificio de la Facultad Polivalente resulta ya insuficiente para el número de alumnos que alberga y que, si no se realizan las obras de la nueva Facultad con toda urgencia, el año próximo no podrá impartirse el tercer curso de la carrera de Derecho.

El proyecto de la Facultad de Derecho consumió gran parte del debate registrado en la última sesión del año de la Diputación Provincial.

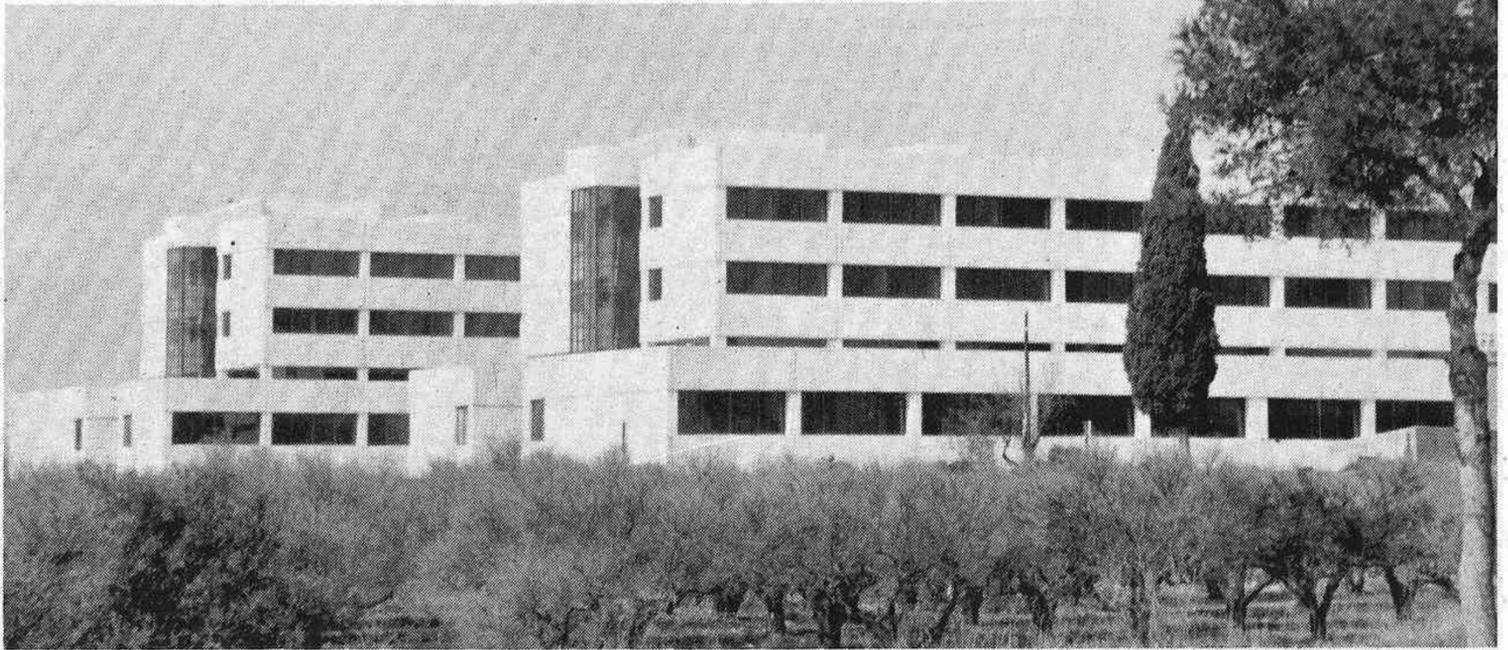
### Debate

Las posturas de los grupos centristas y socialistas se mantuvieron, no sólo a nivel dialéctico, sino a la hora de votar la propuesta de acuerdo, que fue aprobada con catorce votos a favor (diputados de UCD) y cinco en contra (diputados del PSOE).

El portavoz del grupo socialista, Juan Fernando Marcos, hizo un análisis del proyecto y sus posibilidades de ejecución. Empezó reconociendo que en nuestra provincia existe un elevado número de estudiantes de Derecho y que los gastos económicos familiares y coste social son distintos si se estudia la carrera en Castellón o fuera de aquí, añadiendo que existen casos de familias que no han podido sufragar a sus hijos los gastos de estudiar fuera de la provincia, perdiéndose por tanto algunas vocaciones. En este orden de ideas afirmó que la Facultad de Derecho es una necesidad intrínseca. No obstante, aún estando de acuerdo el grupo socialista en esta necesidad, Juan Fernando Marcos expuso la conveniencia de no aprobar el proyecto en estos momentos, sino una vez valorados, en un plano general, los problemas que tiene planteados la provincia y establecidas las prioridades de acción. En este sentido se refirió al alto grado de endeudamiento externo que tiene la Diputación, que condiciona, según el portavoz socialista, los presupuestos del año próximo.

Se refirió asimismo a los pocos meses que restan para que la actual Corporación acabe su mandato y la conveniencia de no acometer obras que, por su importancia, podrían dejar «encorsetada» a la Corporación que salga de las próximas elecciones.

Por último el portavoz socialista habló de los importantes gastos que ha asumido la Diputación de Castellón para construir la Facultad Polivalente, exponiendo el criterio de que esta inversión tendría que haber corrido a cargo del Ministerio de Educación y Ciencia, concluyendo que, de cara a reali-



La Facultad de Derecho se construirá junto a la Polivalente, en el campus universitario.

### ● El grupo socialista, que está de acuerdo en la necesidad del nuevo centro, discrepa respecto a la conveniencia de acometer las obras de inmediato

zar las obras de esta nueva Facultad de Derecho, es preciso apurar todas las gestiones para que el citado Ministerio contribuya a la financiación del proyecto.

Frente a esta postura del grupo de diputados socialistas, el presidente de la Diputación, Joaquín Farnós, defendió la conveniencia de aprobar el proyecto y realizar las obras de inmediato. Señaló a este propósito que este año ya han existido dificultades de espacio en la Facultad Polivalente para incorporar al alumnado del segundo curso de Derecho, por lo que la construcción de la nueva Facultad «es —dijo— una realidad tangible dentro del programa de potenciación del Colegio Universitario», cuya incidencia presupuestaria puede ser perfectamente asumida por la Diputación, según la opinión del señor Farnós. En cuanto al orden de prioridades, afirmó que para el grupo centrista una de las cuestiones más importantes es potenciar la enseñanza universitaria.

El presidente de la Corporación reconoció la falta de apoyo por parte de la Administración a la hora de financiar las obras de la Facultad Polivalente, aunque recordó que, tras haber logrado la integración del Colegio Universitario de Castellón en la Universidad de Valencia, los gastos de funcionamiento de este centro castellonense están integrados en los presupuestos de la Universidad, salvo la enseñanza de Derecho, que pidió y paga la Diputación. «Lo que no nos hagan desde fuera —afirmó— debemos hacerlo los castellonenses». Por último, en cuanto al posible aplazamiento del acuerdo de aprobar el proyecto de la Facultad de Derecho, se mostró partidario de no retrasar las gestiones y actuar con rapidez, pues de lo contrario el próximo año no se podrá impartir el tercer curso de la carrera por falta de espacio.

El diputado socialista Javier Tárrega intervino después para preguntar si la Diputación ha pedido a la Universidad de Valencia la construcción en nuestra ciudad de una Facultad de Derecho,

a lo que respondió Joaquín Farnós que, en efecto, se ha hecho la consulta e incluso se ha pedido una subvención, respondiendo la Universidad que no hay fondos para ello en sus programas de inversiones.

Antes de cerrar el debate volvió a intervenir Juan Fernando Marcos, reiterando la postura socialista de no acometer la ejecución de las obras de la Facultad de Derecho sin antes evaluar las necesidades en materia de abastecimiento de agua, electrificación rural, carreteras, etc., disponiendo así de más tiempo para tratar de obtener ayuda estatal que permita recuperar la inversión.

Tras las votaciones el presidente de la Diputación se dirigió al portavoz socialista diciéndole que contase con él para pedir ayuda al Gobierno de la nación.

### Otros acuerdos

En otro orden de cosas, se adoptaron los siguientes acuerdos: Dentro del capítulo de Hacienda y Economía, aumentar la ayuda económica a la empresa Automóviles Altaba por la prestación del servicio de viajeros a dos localidades de la zona de «Els Ports»; contratar con el Banco de Crédito Local de España un préstamo de 25.242.485 pesetas para financiar las obras de construcción del Polideportivo del Grao; aprobar el cambio de destino de un préstamo concedido por el Banco de Crédito Local de España para obras de infraestructura sanitaria en Peñíscola, que ahora se aplicará a financiar los trabajos de saneamiento del «Estany» de la misma población, y aceptar la renuncia de los diputados socialistas Javier Tárrega y Juan Esteller a la percepción mensual de 22.500 pesetas, dada su actual condición de diputado del Congreso y senador, respectivamente.

En materia de Agricultura, se nombró al diputado Ismael Monfort vocal de la Comisión Asesora Provincial Pecuaria, aprobándose también el deslinde de la vía pecuaria «Colada de las Villas», en Benicasim, y un informe dirigido a

los alcaldes de la provincia sobre posibilidades de repoblación forestal.

En obras públicas, el pleno aprobó un proyecto de balizamiento y montaje de defensas metálicas en las carreteras de Castellfort a Albocácer, Benasal-Villafranca, Segorbe-Ahín por Almedijar y comarcal 232 a Villahermosa del Río, por importe de algo más de dos millones de pesetas.

Por otra parte, en materia de urbanismo se tomó el acuerdo de ampliar las obras de restauración de la Torre del Rey, de Oropesa, con un proyecto adicional de 2.300.000 pesetas; instalar calefacción eléctrica en la Escuela de Bellas Artes situada en el piso superior de la Piscina Provincial y solicitar del Ministerio de Administración Territorial una subvención para las obras del Complejo Cultural de la Provincia.

Entre las subvenciones y ayudas económicas aprobadas en la sesión plenaria figuran: cien mil pesetas a cada uno de los Ayuntamientos de Cirat, Catí y Canet lo Roig, para instalar cloradores en sus sistemas de agua potable; subvencionar los gastos de transporte de agua en camiones cuba a las localidades de Tirig, Villanueva de Alcolea, Torralba del Pinar, Benafijos y Villar de Canes.

Conceder un préstamo de cuatro millones al Ayuntamiento de Villavieja para instalaciones esco-

lares, y de cerca de seis millones al de Peñíscola para financiar el presupuesto de inversiones.

Adquirir ejemplares de la obra de Leopoldo Peñarrocha «Moriscos y pobladores de Vall d'Uxó»; subvencionar las actividades de la Sociedad Filarmónica de Castellón con trescientas mil pesetas; diez mil pesetas a la Asociación Cultural «El Groc» de Forcall, y doscientas mil pesetas para una gira navideña de las corales de Adzaneta, Borriol y Villarreal.

En el capítulo deportivo, doscientas cincuenta y seis mil pesetas para el pago de la Guía Deportiva Provincial de 1981.

En el de obras sociales, un millón de pesetas a la Asociación de Familiares con niños y adultos subnormales «Cap de Terme», de Villarreal; cien mil pesetas para el Albergue de Transeúntes del Ayuntamiento de Villarreal y cien mil pesetas a la Asociación de Jubilados «La Asort», de Chilches.

### Pregunta socialista

En sorteo extraordinario se dio lectura a una pregunta del portavoz del grupo socialista, Juan Fernando Marcos, sobre la situación del proyecto de abastecimiento de agua a las localidades de Villanueva de Alcolea, Torre Endomenech, Benlloch, Salsadella, San Mateo y Tírig, a partir de un pozo propiedad del Ayuntamiento de Cuevas de Vinromá. Respondió a la pregunta el presidente de la Diputación, que se refirió a los problemas surgidos en el desarrollo de este proyecto y las soluciones alternativas que se están aplicando para abastecer a las citadas localidades.

J.E. Mas

(Foto: Heredio)

**Ahorre más de un 10%**  
de gasolina circulando  
a velocidad constante por la autopista

**COMPRUEBELO!**

**AUTOPISTA: Castellón-Valencia-Alicante**

Colla Ecologista

Una planta en extinció:  
El Grevol

El grèvol o arbre de visc, en castellà «acebo» i científicament conegut com a «Ilex aquifolium» és una de les milers d'espècies vegetals en vies d'extinció.

Segurament sabreu ja de quina planta es tracta. El seu ús per Nadal ha sigut corrent en països nòrdics, on és més abundant. És un arbre molt bonic per les seues fulles sempre verdes, punxoses i fortes, com si estigueren acabades d'encerar, que contrasten amb uns fruits menuts i rojos que, per cert, són molt tòxics per a les persones i especialment per als xiquets.

Aquest arbre serveix d'amagatall i recer a molts animals durant els freds hiverns i també serveix per tal que algunes espècies en vies d'extinció com molts ocells o els esquiroles, puguen arrecerarse quan els persegueixen altres espècies depredadores.

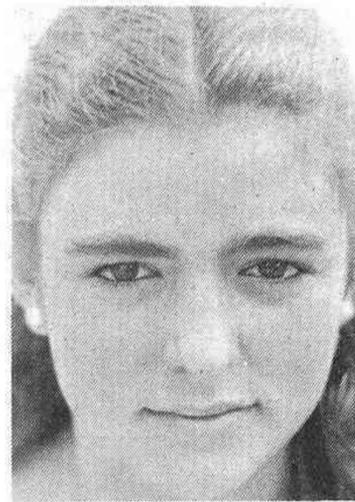
En l'actualitat el grèvol és utilitzat com a ornamentació nadalenca, com a fusta, com a purgant per als animals domèstics i gestiar, per a caçar pardalats, etc., de manera que cada volta és més cotitzat i més buscat. Ficats en aquest cercle viciós, cada volta és més buscat perquè va més car i és més car perquè és més difícil de trobar-ne, etc.

La Colla Ecologista de Castelló fem a una crida a la població de la nostra comarca per talque no compren fulles ni rames de grèvol i als Ajuntaments per tal que prohibisquen la seua venda. Es menester que tots prenguem consciència del caràcter irreversible de l'extinció d'espècies i la destrucció d'ecosistemes, i el grèvol forma part important dels ecosistemes de muntanya.

Pérez Salamero actuará de mantenedor en la proclamación de Violante de Hungría-83

El próximo once de febrero tendrá lugar en el Teatro Principal la presentación de Berta Bernad Rincón como Violante de Hungría 1983. En el acto, organizado por la Germandat dels Cavallers de la Conquesta, actuará como mantenedor el notario Nicolás Pérez Salamero, que fue presidente de la Diputación Provincial de Castellón hace varios años.

Por cierto que, la Germandat dels Cavallers de la Conquesta —o al menos su presidente— anda de enfado con la Junta Central de Festejos a cuenta de las tarifas de «La Pérgola». La Germandat quería organizar en dicho recinto municipal una fiesta-gala en homenaje a Violante de Hungría durante la semana magdalenera. Pero hay problemas, por una parte, faltan fechas libres. La Junta Central de Festejos pretende desarrollar un programa de actos y festivales en La Pérgola, que prácticamente abarca casi toda la semana. Puede quedar una fecha libre, pero hay que saber primero si el Certamen Literario encuentra acomodo en el Teatro Principal o si, por el contrario se tiene que celebrar en La Pérgola. Por otro lado, a la Germandat dels Cavallers de la Conquesta le parecen excesivas las tarifas de La Pérgola que, en el caso que nos ocupa, representan un coste de sesenta mil pesetas más gastos, es decir, unas noventa mil pesetas. Es posible por tanto que la Germandat reconsidere el tema y en lugar de una fiesta de gala para homenajear a su dama y «dones de companya», se decida en última instan-



cia por celebrar una cena con idéntico motivo.

Respecto al tema de las tarifas de «La Pérgola», sobre las que cada cual es libre de opinar lo que quiera, el presidente de la Junta Central de Festejos, José Vicent, nos ha informado que se aplican tres tarifas: veinte mil pesetas más gastos para el caso de actos culturales completamente gratuitos; cuarenta mil pesetas más gastos para actos culturales con taquilla abierta, y sesenta mil pesetas más gastos para bailes, galas y espectáculos similares con taquilla abierta. En el caso de la Germandat dels Cavallers de la Conquesta y su gala de homenaje a Violante de Hungría se tendría que aplicar la tercera tarifa, por tratarse de un espectáculo de pago en el que la entidad organizadora puede ganar o perder, según vaya el movimiento de taquilla.

El tiempo

Brumas matinales

Instituto Nacional de Meteorología Observatorio Provincial de Castellón

Datos correspondientes al día 30.

**Temperaturas**  
Mínima junto al suelo 2,6  
Mínima: 4,6 a las 2,15 h.  
Máxima: 14,6 a las 13,35  
Media: 9,6

**Presión Atmosférica** a las 12 GMT (reducida al nivel del mar): 773,3 mm.

**Humedad relativa del aire** (valor medio aproximado): 65 por ciento.

**Precipitaciones**  
Total registrado en las últimas veinticuatro horas (hasta las seis de la tarde): Nula.

**Viento**  
Dirección predominante: ONO

Velocidad media: 12 Km.  
Racha máxima medida en anemocinógrafo: 19 Km. del O. a las 8,57 h.

**Previsión para el día de hoy:**

No se esperan cambios en las próximas veinticuatro horas. Permanecerá el cielo poco nuboso o despejado con probabilidad de brumas matinales y nubosidad de estancamiento que desaparecerán a lo largo de la mañana.

Los vientos flojos o encalmados y las temperaturas estacionarias.

Instituto Nacional de Empleo

Ofertas de trabajo vacantes

N.º Oferta	Trabajo ofertado	Oficina de Empleo
91	Pasteleros Oficiales	Castellón
741	Secretaria Dción. con idiomas (francés-inglés-alemán)	Castellón
934	Jefe Administración (Empresariales o Perito Mercantil)	Castellón
1.376	Agentes Comerciales (Delegado Zona y Vendedores)	Castellón
324	Oficial Ajustador (moldes cerámica)	Villarreal

Las personas interesadas en cubrir estas vacantes, deberán dirigirse por escrito o personalmente a la Oficina de Empleo correspondiente, haciendo constar el número de la Oferta.

Agenda

VIERNES, 31 DE DICIEMBRE

El Sol, en Castellón, sale a las 8.23 y se pone a las 17.43

Luna en cuarto menguante el día 7  
SANTOS DEL DIA

Ss. Silvestre, I, p.; Sabiniano y Potenciano (=Prudenciano) obs.; Columba, vg.; Donata, Paulina, Hilaria, Rústica, Nominando, Serotina, Esteban, Panciano, Atalo, Fabiano, Cornelio, Sexto, Flo-ro, mrs.; Zótica, Barbaciano, pb.; Catalina Labouré, virgen.

SANTOS DE MAÑANA

Solemn Dios Octav. (Manuel, Jesús) Ss. Agripino, Frodeberto, Justino, obs.; Almaquio, Concordio, mrs.; Beatriz, Eufrosina, vgs.; Eugenio, Odilón, Guillermo, abades.

Funeraria LA MAGDALENA Tel. 22 01 97

Navarra 84 Castellón

FARMACIAS DE GUARDIA

DICIEMBRE, 31  
24 HORAS  
DOLS, Avda. Rey D. Jaime, 54.

ENERO, 1  
24 HORAS  
FERRER, P. de la Paz, 9.  
DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE.  
MARTIN, Av. Lidón, 12.  
GUTIERREZ, Av. Alcora, 100.

FARMACIAS DEL GRAO  
CONDE, Canalejas, 95.

ROCA, Av. del Puerto, 14.

**CUPON PRO-CIEGOS**  
premiado ayer

**388**

**PUBLI CAS**  
AGENCIA PUBLICIDAD GENERAL

FUNERARIA PELLICER Hnos. Tel. 21 68 25

Traslados España y extranjero Alloza 111 Castellón

TELEFONOS DE URGENCIA

POLICIA	23 06 68
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
GUARDIA CIVIL	22 46 00
GUARDIA CIVIL (Urgente COS y accidentes)	22 11 00
CENTRALITA POLICIA	23 06 68
GUARDIA CIVIL (Tráfico)	22 70 81
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
POLICIA MUNICIPAL	22 40 00
BOMBEROS	22 10 80
HOSPITAL	21 05 22
RESIDENCIA S.S.	21 10 00
SER. MEDICO URGENCIAS S.S.	21 12 53
CASA SOCORRO	21 19 04
CRUZ ROJA	22 48 50
COCHES PATRULLA POLICIA	091
INCENDIOS FORESTALES	20 42 11
OXIGENOTERAPIA	21 40 41
HOSPITAL «LA MAGDALENA»	21 28 45

HORARIO DE TRENES

DE LARGO RECORRIDO  
Hacia Valencia

00.54 Expreso sigue a Granada.  
02.28 Expreso sigue a Almería, Badajoz y Jaén.  
10.11 Electrotrén, sigue a Sevilla y Málaga.  
11.00 Intercity, sigue a Madrid.  
12.52 Unidad Rápida.  
15.31 Talgo sigue a Murcia.  
16.37 Semidirecto.  
20.08 Expreso sigue a Málaga.  
20.41 Corail.  
21.12 Expreso, sigue a Sevilla.

Hacia Barcelona

03.00 Expreso procede de Almería, Badajoz y Jaén.  
06.59 Expreso, procede de Sevilla.  
07.26 Expreso procede de Granada.  
08.51 Semidirecto.  
09.32 Expreso, procede de Málaga.  
10.33 Corail.  
13.27 Talgo, procede de Murcia.  
17.08 Electrotrén, procede de Sevilla y Málaga.  
19.11 Unidad Rápida.  
20.03 Tranvía, sigue a Tortosa.

DE CERCANIAS  
CASTELLON-VALENCIA  
(Salidas)

06.10 Tranvía.  
07.05 Semidirecto.  
08.04 Tranvía, procede de Tortosa.  
08.58 Tranvía.  
11.18 Tranvía.  
14.14 Tranvía.  
16.05 Semidirecto.  
18.30 Semidirecto.  
21.22 Tranvía.

VALENCIA-CASTELLON  
(Llegadas)

10.10 Semidirecto.  
12.44 Tranvía.  
14.34 Tranvía.  
16.36 Tranvía.  
18.28 Semidirecto.  
20.00 Tranvía, sigue a Tortosa.  
21.09 Tranvía.  
21.51 Semidirecto.  
22.18 Intercity, procede de Madrid.  
23.19 Tranvía.

CULTOS

SANTA MARIA.—Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11, 12 y 13 de la mañana, y 7 de la tarde.

SANTISIMA TRINIDAD.—Hoy, misas a las 8,30, 9,30, 10,30, 11,30, 12,30 de la mañana y 6,30 y 7,30 de la tarde.

SAN PEDRO.—Hoy, misas a las 10 y 12 de la mañana y 6 de la tarde. En el Serradal, misa a las 11.

SAGRADA FAMILIA.—Hoy, misas a las 9, 11, 12 de la mañana y 6 de la tarde.

SAN FRANCISCO.—Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11, 12 de la mañana y 6,30 de la tarde.

SANTO TOMAS DE VILLANUEVA.—Hoy, misas a las 9,30, 11,30 de la mañana y 7 de la tarde.

SAN JUAN BAUTISTA.—Hoy misas a las 9,30 y 12 de la mañana.

SANTA JOAQUINA VEDRUNA.—Hoy, misas a las 9,30 y 12,30 de la mañana.

SAN JOSE OBRERO.—Hoy, misas a las 9,30, 11,30 de la mañana y 6 de la tarde.

SAN VICENTE FERRER.—Hoy, misas a las 9, 10, 11,30 de la mañana y 6 tarde.

BARRIO DE SAN AGUSTIN Y SAN MARCOS.—Hoy, misa a las 10 de la mañana.

CAPILLA DEL CEMENTERIO.—Hoy, misa a las 11 de la mañana.

FUNERARIAS REUNIDAS  
PASCUAL Y AIBALADEJO, S.L.

TURNO PERMANENTE  
PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD  
Caballeros, 22 - Tel. 22 47 69  
CASTELLON

Antonio Garrigues, líder del PDL

## «EN 1986, EL LIBERALISMO ESTARA EN UNA POSICION OPTIMA»

«En 1986 el liberalismo estará en una posición óptima», ha declarado a MEDITERRANEO el dirigente nacional del Partido Demócrata Liberal, Antonio Garrigues Walker, durante su reciente estancia en nuestra provincia. Garrigues, que intervino en el acto de proclamación de la reina fallera de Burriana, estuvo en casa de Enrique Monsonís, liberal de UCD. Para nadie es un secreto la ideología liberal del ex-presidente del Consell ni su intención de integrarse en las filas del P.D.L.. Por si había alguna duda, ahí están las conversaciones burrianenses de Monsonís y Garrigues y la declaración de este último que afirma que, en el momento oportuno, los dos estarán en el mismo partido.

La conversación con Antonio Garrigues empieza con una referencia a las posibilidades electorales del PDL en las próximas elecciones municipales y regionales.

—¿Las elecciones municipales y regionales de la Comunidad Valenciana, están fuera del futuro de acción inmediata del P.D.L.?

—Como tal Partido Demócrata Liberal, sí. Lo cual no obsta para que haya muchas personas, en distintas provincias y comunidades autónomas, que puedan participar en estas elecciones. En todo caso, sobre este tema no quiero pronunciarme de antemano porque tiene que pronunciarse el Congreso de nuestro partido, y en la última asamblea celebrada en Madrid convinimos que fuera el

giró el momento más oportuno, pero sobre este tema en concreto ni tan siquiera hemos empezado a hablar.

—Sin embargo, parece que usted no tiene ninguna duda que, en el momento oportuno, Monsonís y usted estarán en el mismo partido.

—Yo creo que es lo lógico y natural.

### Optimismo

Antonio Garrigues ve la situación española con bastante optimismo, según nos dice.

—Estamos decantándonos poco a poco hacia un mapa político mucho más coherente y razona-



situadas, alternativamente, a su derecha e izquierda.

—En Canadá es el partido dominante. El partido liberal japonés dirige la vida política de aquel país. En Europa es cierto que ha actuado como bisagra, pero no es el caso de Bélgica, Holanda y algunos países escandinavos.

—¿Cree usted que en cuatro años el mapa político español dará una vuelta tan grande, cambiará tanto, como para que una tercera fuerza política pueda abrirse camino entre el PSOE y la coalición de derecha que integran AP-PDP?

—Estoy absolutamente convencido. Dependerá, como es lógico, de nuestra capacidad de trabajo, porque, quien crea que se pueden hacer grandes partidos políticos teniendo como única sustancia los personalismos, se equivoca. Los partidos políticos van a tener necesidad de una capacidad de disciplina, de constancia, de acción interna muy profunda, si queremos que la política española entre en terrenos de mayor seriedad. Estoy seguro que para 1986 el liberalismo estará en una posición óptima.

—¿A base de aprovecharse de los errores de los dos grandes partidos que sustentan al gobierno y la oposición?

—En la vida política siempre hay que aprovecharse de los errores ajenos y de los méritos propios. Nos beneficiaremos de esos errores, lo mismo que, en mayor medida, nos hemos de beneficiar también de nuestros méritos.

—Testigo de la conversación, el todavía centrista Enrique Monsonís, en cuya casa de Burriana estuvo el líder nacional del Partido Demócrata Liberal, Antonio Garrigues Walker durante su estancia en esta localidad con motivo de su intervención en la proclamación de la reina fallera. Entre liberales anda el juego.

J.E. Mas

(Foto: Heredio)

## CRECE LA ACTIVIDAD PORTUARIA

● Entre enero y octubre se movieron 5.396.000 toneladas

En los diez primeros meses de este año, es decir, el período comprendido entre enero y octubre, el tráfico de mercancías a través del puerto de Castellón ha crecido un dieciséis por ciento, confirmándose de este modo las perspectivas que se adivinaban al terminar el año 81.

El incremento más notable se ha producido en el capítulo de mercancías embarcadas, que ha crecido casi un treinta y cinco por ciento, pasando de 1.632.000 toneladas en los diez primeros meses del año pasado

a las 2.199.000 toneladas embarcadas en el mismo período del actual ejercicio. El aumento de mercancías embarcadas ha resultado inferior, puesto que sólo se ha producido un crecimiento del seis por ciento, pasando de 3.014.000 a 3.197.000 toneladas de uno a otro año.

Resumiendo, que entre enero-octubre del año 81 el tráfico de mercancías a través de nuestro puerto totalizó 4.646.000 toneladas, mientras que en el actual ejercicio se ha llegado a los 5.396.000 toneladas.

## Ayer noticia, hoy recuerdo

### Hace cien años

Tenemos una íntima satisfacción al anunciar a nuestros lectores (dice «El Mercantil Valenciano») que don Alfonso se ha inclinado por el indulto; de los condenados de Viver, nosotros nos felicitamos de ello por cuanto viene a satisfacer una opinión que va haciéndose predominante en nuestro país y que es enteramente hostil a una pena que pugna con los principios que hoy informan el derecho penal, y que es condenada por todas las escuelas filosóficas.

Don Luis Ruiz que abandonó su casa de Viver para interesarse personalmente en los hechos, agradeció al señor arzobispo, a don Cirilo Amorós, al marqués de Colomina, al abogado defensor y a todos los que se han interesado en el caso, su intervención pues todos han contribuido al feliz resultado, evitando a los desdichados condenados la mayor de las afrentas y al honrado pueblo de Viver un día de luto.

El vapor Villa de Amposta, que la sociedad de crédito marítimo destina a la navegación del Ebro, salió hace unos días de Lisboa para Barcelona, desde dónde irá pronto a Tortosa.

Le seguirá otro vapor de la misma compañía, el «Ciudad de Tortosa», del que se tienen las más favorables noticias. De las pruebas efectuadas en el Tàmesis resulta su marcha de 10 millas hora. Se ha dispuesto se contrate de inmediato la tripulación necesaria para su traslado a Barcelona.

Hay que añadir otro vapor que construye en Francia, la Carbonífera del Ebro, con lo que pronto serán tres los vapores que navegarán aquel río.

Estos días se encuentra en San Mateo una tribu de caldereros griegos y todos los días van llegando más, con el fin de emprender viaje todos juntos hacia Barcelona. Este campamento está formado por nueve desvencijadas tiendas, en una de ellas ha dado a luz la presidenta, a un robusto niño, lo que ha dado lugar a una fiesta que acabó en orgía. Hombres y mujeres embriagados han dado triste espectáculo.

Llama la atención, el que mientras las mujeres de la tribu van pidiendo lismosna por el vecindario, los hombres despilfarran el dinero en tabernas y cafés.

A causa del viento huracanado que sopla en Tortosa, se ha perdido completamente la cosecha de aceituna. El fruto arrugado y seco se ha venido al suelo. Propietario hay que dejará perder la cosecha por lo caro que resulta la recolección.

María Teresa Badía

## ● «En el momento oportuno», Enrique Monsonís pasará al Partido Demócrata Liberal

Congreso y no una persona quien tomara una decisión.

—En ese futuro Congreso nacional del P.D.L., ¿habrá representación de nuestra provincia?

—Lógicamente, sí. Yo espero que sí la haya. Tengo la esperanza de que será una importante representación.

—El hecho de que usted se encuentre en casa de Enrique Monsonís, destacado dirigente de la UCD de Castellón y ex-presidente del Consell Valenciano ¿tiene algún significado político especial, no?

—Esta estancia mía en casa de Enrique Monsonís significa muchas cosas. Primero, que somos viejos amigos, lo cual es muy importante, pues los dos somos liberales y estamos dispuestos a defender la ideología liberal. También significa que siempre hemos estado en contacto durante los últimos años.

—¿Cuándo fichará Enrique Monsonís por los liberales del PDL?

—Es una decisión que le corresponde adoptar al propio Enrique Monsonís. Yo me imagino que ele-

ble. Tenemos ya las dos fuerzas básicas del esquema bastante bien estructuradas: un socialismo con tendencias moderadas y una derecha con tendencia a la modernización; pero soy de los que opinan que dentro del electorado español sigue habiendo mucha gente a la que estas opciones básicas no le satisfacen, y que la idea de crear otro espacio ideológico que sólo puede ser liberal, tiene un profundo atractivo.

—Por tanto, ¿tratan los liberales de capitalizar buena parte del amplio espectro político de centro?

—Mire usted, en el mundo no hay más que tres grandes ideologías válidas para Occidente: socialdemocracia, conservadurismo y liberalismo. Son tres ideologías y tres posiciones frente a la situación económica, social, cultural, etc.. Las tres tienen que funcionar como opciones independientes.

—Sin embargo, frecuentemente el liberalismo ha actuado como partido bisagra con opciones

### Se retrasa hasta finales de enero

## Informe de los daños producidos por la Térmica

Aunque en principio se había previsto que en los últimos días del presente mes de diciembre quedaría listo el estudio sobre los daños producidos por la polución atmosférica que es consecuencia del funcionamiento de la central térmica del Polígono del Serrallo, que se llevan a cabo por encargo de las Cámaras Agrarias Locales de Almazora y Castellón y la Cámara Agraria Provincial, un miembro del equipo encargado de elaborar el referido informe ha señalado que la formulación de conclusiones se retrasará hasta

finales de enero, como consecuencia de la petición de Hidroeléctrica Española, empresa titular de la central térmica, de que se unifican los criterios entre el equipo que, por cuenta de la citada compañía, realiza un estudio similar y el grupo de trabajo nombrado por los representantes agrícolos. Esto obligará a volver a realizar el trabajo de campo —en todo o en parte— cuando los técnicos nombrados por las Cámaras Agrarias ya lo tenían prácticamente terminado.

En medios agrícolas se interpre-

ta la actitud de los propietarios de la central térmica como un intento de dilación, especialmente por el hecho de que haya sido ahora, que el informe estaba a punto de aparecer, cuando Hidroeléctrica Española ha planteado la necesidad de unificar criterios, mientras que el equipo designado por las Cámaras Agrarias había hecho un ofrecimiento similar antes de empezar a trabajar, sin que la respuesta haya llegado hasta hace unos días, todo ello, según informan fuentes del sector agrícola.

**Ahorre más de un 10%**  
de gasolina circulando  
a velocidad constante por la autopista  
**COMPRUEBELO!**  
AUTOPISTA: Castellón-Valencia-Alicante

Presidida por Joaquín Azagra

## PRIMERA REUNION DE LA COMISION PROVINCIAL DE GOBIERNO

La Comisión Provincial de Gobierno se reunió ayer, en la Sala de Juntas del Gobierno Civil, bajo la presidencia del Gobernador Civil de la Provincia, Joaquín Azagra Ros, para tratar diversos temas relacionados con la provincia.

Un cordial saludo a todos los miembros de la Comisión, fueron las primeras palabras de Joaquín

Azagra, en ésta su primera sesión que preside, exhortándoles a una leal y sincera colaboración en beneficio de los intereses de la provincia, insistiendo en la necesaria coordinación de todas las Direcciones Provinciales.

En el capítulo de los informes de los distintos directores provinciales, cabe destacar la información relativa al proceso de aplica-

ción de las transferencias de la Administración periférica del Estado a la Comunidad Valenciana, proceso que se lleva a cabo con normalidad y con toda armonía. El gobernador civil puso especial énfasis en esta materia, expresando su deseo, de que se alcance la coordinación necesaria tanto en lo tocante a medios personales como materiales, superando posibles disfuncionalidades propias de estos procesos.

Sobre Sanidad y Consumo, el Director Provincial se refirió a las reuniones celebradas con expertos en la materia, para conseguir un eficiente plan de seguridad de los Centros Sanitarios. Asimismo, dió cuenta de la Orden Ministerial de 15 de los corrientes por la que se modifican y simplifican los trámites a seguir para la obtención de subvenciones destinadas a la creación de Oficinas de Información al Consumidor, disposición ésta a la que se daría la máxima publicidad y difusión.

El aspecto más importante del informe del director provincial de Educación y Ciencia, lo constituyó el tema de profesorado de Valenciano para enseñanza media, que se encuentra en la fase de selección del profesorado en los niveles de B.U.P. y F.P., a cuyo efecto tendrá lugar una reunión en los primeros días del próximo mes de enero, para seleccionar a los candidatos con arreglo al baremo establecido. Comentó, también, el programa de construcciones para 1983 (I Fase), que comprende un total de 1.280 puestos escolares de E.G.B.; 420 de Formación Profesional; y 420 de B.U.P.

El director provincial de Cultura anunció la convocatoria de los Premios «Viajes Culturales por España», para estudiantes comprendidos entre 15 y 8 años y la convocatoria del Plan de Subvenciones a Asociaciones de Mujeres y Entidades de prestación de servicios a la mujer, que comprende conferencias, cursillos, campaña de alfabetización, etc., informó también, sobre la situación del proyecto básico de Biblioteca Pública Municipal, que se edificará en solar destinado al efecto en el Polígono de Rafalafena.

Destacó el director provincial de Agricultura, el aceptable régimen de precipitaciones del año 1982, que ha rebasado el que viene siendo normal en la provincia como lo demuestran los registros de Almazora, de 605,9 litros por metro cuadrado y el de Villafranca de 910 litros lo que ha permitido paliar parte del problema de la sequía que se venía padeciendo y asegurarse con las reservas habidas los riegos de la zona de la Plana durante algún tiempo. Calificó como de récord la cosecha de aceituna de este año y señaló las bases de los programas de inversión para 1983.

El titular de la Dirección Provincial de Industria y Energía, informó sobre las obras del Planer 82, que se desarrollan con normalidad y quedarán terminadas antes del 31 de enero próximo. Asimismo, manifestó que se están realizando los sondeos de abastecimientos de Benloch y Cirat, que se está finalizando el de Cirat y, que, en breve, se comenzará el de Fanzara.

El director provincial de Administración Territorial, dió cuenta de la conformidad prestada por la Dirección General de Cooperación Local al Plan de la Comarca de Acción Especial de la «zona Centro».

### Ayuntamiento de Castellón de la Plana

## IMPUESTO MUNICIPAL SOBRE CIRCULACION DE VEHICULOS AÑO 1983

El alcalde-presidente del Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana,

#### HACE SABER:

#### PRIMERO.— CICLOMOTORES, TURISMOS, MOTOCICLETAS,

Que durante el PRIMER TRIMESTRE del próximo año se podrá proceder al abono en período voluntario de cobranza, del Impuesto Municipal sobre la Circulación de Vehículos de Tracción Mecánica, año 1983.

Que durante dicho período, y como en años anteriores, para dar facilidades y hacer más cómodo el pago evitando aglomeraciones y pérdidas de tiempo, éste podrá efectuarse en cualquier Banco, Caja de Ahorros o Cajas Rurales de esta ciudad y del Distrito Marítimo. A tal fin, cada interesado recibirá en su domicilio un impreso-recibo triplicado extendido con los datos obrantes en esta Corporación y en el que constará la cuota a satisfacer; presentando este impreso en la entidad de crédito que se desee podrá abonarse aquella, por lo que se recomienda y ruega no extravíar dicho impreso, ni manipularlo.

Para los posibles e inevitables errores, tanto en los datos COMO ESPECIALMENTE EN EL CASO DE NO RECIBIR LOS CITADOS IMPRESOS, se ruega a los señores que puedan verse afectados en ello se personen en las Oficinas del Impuesto, en estas Casas Consistoriales, llevando consigo la documentación del vehículo que permita subsanar la anomalía, y al mismo tiempo podrán abonar la cuota en la Depositaria Municipal.

SEGUNDO.— Que las tarifas para el próximo año de 1983 aprobadas por el Ayuntamiento Pleno por acuerdo de 29 de octubre de 1981, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 20 del Real Decreto-Ley 3/1981, de 16 de enero, son las siguientes:

a) Turismos:	
De menos de 8 caballos fiscales .....	1.250
De 8 hasta 12 caballos fiscales .....	3.516
De más de 12 hasta 16 caballos fiscales .....	7.500
De más de 16 caballos fiscales .....	9.375
b) Autobuses:	
De menos de 21 plazas .....	8.750
De 21 a 50 plazas .....	12.500
De más de 50 plazas .....	15.625
c) Camiones:	
De menos de 1.000 kilogramos de carga útil .....	4.375
De 1.000 a 2.999 kilogramos de carga útil .....	8.750
De más de 2.999 a 9.999 kilogramos de carga útil .....	12.500
De más de 9.999 kilogramos de carga útil .....	15.625
d) Tractores:	
De menos de 16 caballos fiscales .....	2.187
De 16 a 25 caballos fiscales .....	4.375
De más de 25 caballos fiscales .....	8.750
e) Remolques y semirremolques:	
De menos de 1.000 kilogramos de carga útil .....	2.187
De 1.000 a 2.999 kilogramos de carga útil .....	4.375
De más de 2.999 kilogramos de carga útil .....	8.750
f) Otros vehículos:	
Ciclomotores .....	312
Motocicletas hasta 125 c.c. ....	470
Motocicletas de más de 125 hasta 250 c.c. ....	782
Motocicletas de más de 250 c.c. ....	2.344

TERCERO.— Que las exenciones y bonificaciones son las establecidas en el Real Decreto 3.250/76, de 30 de diciembre.

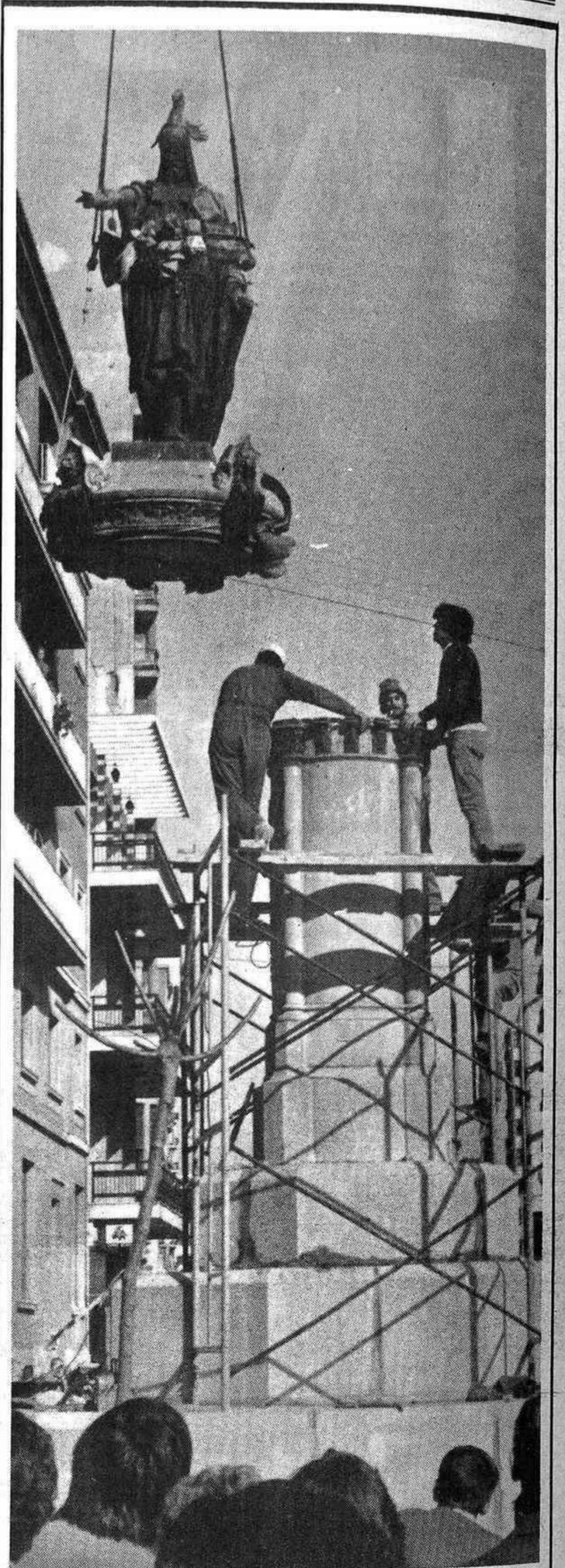
CUARTO.— Que los vehículos de nueva matriculación así como los que se modifiquen de tal manera que alteren su clasificación a efectos tributarios realizadas durante el año 1983 tendrán como plazo del pago del Impuesto, o en su caso, de la liquidación complementaria el de TREINTA DÍAS contados a partir del siguiente al de la matriculación o modificación mencionadas. Igual plazo regirá cuando se trate de ciclomotres. La cuota correspondiente deberá ser abonada en la Depositaria Municipal. De no hacerlo incurrirán en el recargo de prórroga o, en su caso, de apremio, al igual que los demás vehículos, tal como se detalla a continuación.

QUINTO.— Que terminado el plazo para el pago en voluntaria sin haberlo realizado, podrán satisfacer las cuotas pendientes durante los 15 días siguientes en la Depositaria Municipal con el recargo de prórroga del 5 por 100. Transcurrido este período de prórroga las cuotas impagadas serán exigidas con apremio y con el recargo del 20 por 100, costas y gastos, cuyo abono deberá efectuarse en la Recaudación Ejecutiva, sita en la calle Filósofo Balmes, n.º 1.

Castellón de la Plana, a 16 de diciembre de 1982

EL ALCALDE,

Fdo.: Antonio José Tirado Jiménez



El monumento al Rey D. Jaime ha vuelto a recuperar su aspecto tradicional, después de las últimas iniciativas del Ayuntamiento que han supuesto una acertada rectificación de la decisión tomada hace varios años, cuando la estatua y su pedestal perdieron el basamento clásico, pasando a situarse en lo alto de una especie de columnas artificiales, indignas de la monumentalidad de todo el conjunto.

El Rey D. Jaime a través de las obras de remodelación de la plaza Huerto Sogueros, ha recuperado su base de piedra, digna, noble, a tono con la majestuosidad del monarca y lo que su figura representa para Castellón y los castellonenses.

La colocación de la estatua y del artístico pedestal en su nuevo emplazamiento, en la intersección de Huerto Sogueros con la avenida Rey D. Jaime, fue seguida con la mayor atención por un numerosísimo grupo de curiosos, que no perdieron detalle de las operaciones realizadas con potente grúa. Al terminar la mañana el monumento ya estaba en su sitio y el público respiró tranquilo.

Castellón recupera una imagen clásica y tradicional y seguro que, desde el Cielo de los nobles de corazón, Jaime I ha quedado satisfecha, después de haber soportado durante los últimos años la poco digna situación en que quedó su noble estatua. Lo que nos debe enseñar que no conviene jugar con estas cosas tan serias y entrañables. (Foto: Heredio)

La Red Seat  
le ofrece la gama  
más completa  
de Europa.

Mañana sabrá  
por qué.

## Punto de mira

En esta misma página durante ayer jueves y hoy viernes hemos dado un repaso a lo mucho acontecido durante este año de 1982 que se nos escapa.

Efectivamente hoy a las cero horas llegará 1983 cargado de esperanza e ilusión. Será el momento para pedir aquellos sueños que nos gustaría ver realizados en los trescientos sesenta y cinco días venideros. Muchos villarrealeses, siguiendo una sana costumbre se concentrarán en nuestra Plaza Mayor, para emulando a los madrileños de la Puerta del Sol, cantar y festejar al nuevo año a los sonos de los relojes del campanario de la Arciprestal y del Ayuntamiento. Ojalá que se acompañen, no sea que alguien se atragante al sonar cada uno a un tiempo.

De todos modos el motivo de este mi comentario sería tratar de prever lo que puede ocurrir una vez más en la noche de hoy y sobre todo la madrugada de mañana. Cada año nuestra Plaza Mayor queda intransitable, puesto que para muchos de los que allí acuden a tomarse las uvas bien remojadas con espumoso, no hay fiesta si no va acompañada de la gamberrada, que consiste principalmente en estrellar contra el pavimento las botellas, una vez vacías.

Cierto es que el Ayuntamiento se preocupa cada año de poner unos grandes bidones, para que en el interior sean depositados los varios centenares de botellas vacías, instando la alcaldía a un mejor comportamiento ciudadano. Así y todo cada año a la mañana siguiente la plaza se hace intransitable, por ello una vez más sería de esperar que la mayoría de asistentes más juiciosos, recordarán a los más «distruidos» que no rompan las botellas en el suelo, puesto que el día siguiente cualquier niño o viejo, bicicleta o vehículo a motor, podría resultar lesionado con el consiguiente perjuicio en una fecha tan señalada. Recuerden muchos de quienes gozan sembrando vidrios, que entre las posibles víctimas podrían estar sus mismos hijos, padres o hermanos, por lo que sería de esperar que por primera vez, la Plaza Mayor apareciera con montañas de botellas vacías de champañ, pero sin una sola rota malintencionadamente.

Finalmente y a pesar de que faltan bastantes horas para que comience el nuevo año, siguiendo la costumbre me gustaría hacer públicos algunos de mis deseos particulares para este año nuevo que está a punto de comenzar.

En primer lugar que por fin tenga Vila-real su maternidad y centro asistencial. También que las nuevas elecciones nos den el alcalde que la ciudad merece; que por fin el Barranquet quede transitable; que aprueben a los estudiantes en junio; flores naturales para todos los poetas; publiquen todos nuestros escritores; no haya más rateros de toda índole; las aguas del Mijares bajen más limpias; los solteros encuentren pareja y por fin, el mundo sea redondo.

¡Feliz año nuevo!

José P. Serrano

## BALANCE DE UN AÑO QUE ACABA (III)

Ayer jueves terminamos con el capítulo de la cultura y la educación, hoy, último día del año daremos cuenta de otros aspectos de la vida ciudadana durante 1982 que ya termina.

### La economía

No ha sido un año brillante en el aspecto económico el que hoy dejamos atrás. En primer lugar la que fue floreciente industria asentada en Vila-real en plena época de expansión, atraviesa uno de sus momentos más críticos desde que se estableciera. En lo concerniente al sector azulejero la crisis es bien notoria, por lo menos si hemos de hacernos eco de cuanto opinan los empresarios del sector en nuestra ciudad. Respecto a la tradicional riqueza agrícola villarrealesa, centrada en la Naranja y algún cultivo de temporada como la judía, hay que señalar que el año que termina contempló el final de la anterior campaña y el comienzo de la actual, habiéndose estabilizado los precios de las variedades más cotizadas y augurándose un buen año en cuanto a producción. La judía fue otra cosa, habiéndose suscitado muchas quejas por parte de los agricultores, por el elevado coste de los jornales y el bajo precio del producto en la lonja de nuestra misma ciudad.

Tampoco al decir de sus órganos representativos, el comercio y los servicios tuvieron en 1982 un buen aliado. No obstante el número de establecimientos siguió creciendo, habiéndose notado un descenso respecto a las bajas producidas. También es de destacar las constantes renovaciones del comercio tradicional, lo que pone de manifiesto que a pesar de la crisis que todos lamentamos, el comerciante villarreales sigue



Imagen del Día de las Fuerzas Armadas desarrollado en Vila-real

esperanzado en el futuro próximo.

Por contra de todo lo dicho, el año que termina sirvió para que nuevas oficinas bancarias se sumaran a la vida ciudadana llegándose en este precioso momento a contar con el número más alto de estas oficinas, siendo la relación oficina-número de habitantes muy superior a la normal, lo que podría significar un signo positivo.

### La sanidad

Estamos donde estábamos. Quizá habría que señalar algunas especialidades que vienen pasando consulta en el insuficiente Ambulatorio de la Virgen de Gracia. Por lo demás nuestros hijos han seguido naciendo en tierra extraña, nuestros enfermos emigrando con sus dolencias a Castellón y Valencia sin que por el momento se vea el menor atisbo de solucionar el problema de una ciudad con cuarenta mil habitantes.

De momento la Administración sigue con sus programas de acercamiento de la medicina a determinadas comarcas más extremas en lo geográfico, pero con la mitad de habitantes que Vila-real, una ciudad con notable entidad de población, que a fuer de la mal denominada proximidad, tiene que desplazarse fuera para cubrir cualquier eventualidad.

### El mundo laboral

1978 quedará en el recuerdo como el año en que comenzó la lucha obrera en una ciudad, que hasta ahora desconocía casi por completo las movilizaciones de este tipo. Nuestra ciudad que ya conoció el paro —sobre todo el agrícola— en años precedentes, vio como este mal que quieren hacernos ver como endémico en todo el País, comenzaba a cobrarse las primeras presas en el sector industrial en Vila-real. Primero —siempre dentro del maltrecho sector azulejero— fue la empresa

Ceravir, ahora meses después Zirconio quien mediante un expediente de regulación de empleo ponía en la calle a un buen número de familias de nuestra ciudad. Algunos de aquellos trabajadores se encerraron en la Arciprestal, efectuaron manifestaciones, mantuvieron informados a sus conciudadanos de cuanto ocurría con sus puestos de trabajo en dicha empresa, y finalmente, vieron como el recurso que en su día presentaron tuvo efecto, dictando la Dirección General de Trabajo a favor de los trabajadores.

De momento esto ha sido sólo un ejemplo de cuanto podría ocurrir de confirmarse los rumores que hablan de una seria crisis en el sector, claro que, junto al serio compromiso de un nutrido grupo de trabajadores —los encerrados— estaría la notoria falta de solidaridad de muchos de sus compañeros, por lo que el futuro podría ser bastante incierto.

Para terminar, cabría señalar la nueva sede —¿definitiva?— del sindicato socialista de UGT en la que fuera «Casa del Pueblo» de la hoy calle Pedro III. La Unión General de Trabajadores recuperó después de largos años de incautación su antigua sede, convertida por los Sindicatos verticales en un moderno edificio de tres plantas, que les alberga, esperemos que por muchos años.

### Otros acontecimientos

Finalmente, dando un repaso al calendario cabría señalar la celebración en nuestra ciudad por primera vez del «Día de las Fuerzas Armadas» que reunieron en Vila-real en una sola jornada, junto al general gobernador militar y coronel del Regimiento de Infantería Tetuán 14, a un nutrido grupo de jefes, oficiales, suboficiales y tropa en una jornada memorable con notoria asistencia de público.

**EROS**  
DISCO

## V MINI-MARATHON DE SAN SILVESTRE

Vila-real

Domingo, 2 de enero a las 12 del mediodía  
Salida de la Plaza Mayor

¡ PARTICIPA !

Inscripción en kiosko Benito

Joaquín Azagra manifestó su deseo de conocer de cerca los problemas de la ciudad

## El gobernador civil visitó anoche Vila-real

Con un contenido sencillo, y sin protocolo alguno, visitó ayer Vila-real el gobernador civil de la provincia Joaquín Azagra, quien había sido invitado por el alcalde de la ciudad, Bautista Carceller en un gesto de cordialidad de la primera autoridad vilarealense.

Minutos después de las seis treinta de la tarde llegaba el gobernador a la Plaza Mayor de la ciudad, y en las escalinatas del Palacio Municipal fue recibido por Bautista Carceller quien ya dentro del edificio presentó al gobernador a los concejales de la corporación que preside. Inmediatamente, la comitiva se trasladó hasta los salones de la Caja Rural, donde

fueron recibidos por Vicente Vilanova Verdía y seguidamente giraron visita a la IV Exposición de Cerámica que se celebra en Vila-real y en la que se hallan representadas buena parte de las poblaciones de nuestra provincia. El gobernador civil, junto con las primeras autoridades locales, recorrieron detenidamente la exposición, mientras recibían explicaciones de la misma en boca de la concejal Carmen Menero y del mismo alcalde, Bautista Carceller.

Reiteradamente expusieron al gobernador la profunda satisfacción de la corporación, y por extensión de Vila-real entero, por poder contar con tan extraordinaria

muestra de uno de los más nobles artes tan arraigados en nuestras comarcas. Desde la sencillez de formas y procesos de la alfarería de Traiguera hasta las profundas investigaciones técnicas y artísticas de La Patera o Pepe Barrachina en Vila-real.

### La ciudad, con el gobernador

Tras esta detenida visita, las autoridades regresaron hasta el Palacio Municipal donde, en uno de sus salones, Bautista Carceller agradeció a la primera autoridad provincial su visita y elogió la respuesta inmediata que había hecho el gobernador a la invitación del alcalde. «Vila-real, —dijo el señor Carceller— es una ciudad que no le creará muchos problemas. Somos gente sencilla y trabajadora, muy amantes de nuestras tierras y nuestras tradiciones».

«Aunque cuando Jaime I fundó Vila-real ya existían prácticamente todas las poblaciones de la provincia —prosiguió el alcalde— hoy somos la primera ciudad de la provincia tras la capital. Y queremos seguir siéndolo; con tesón, con trabajo, con ilusión. Trabajo e ilusión para ofrecerlo a nuestra provincia, a la Comunidad Valenciana y a España».

Tras estas palabras, el señor Carceller Ferrer ofreció la Ciudad «para todo» al gobernador civil, al



tiempo que recordaba que «nunca iremos a usted sin causa justificada, pero tenga presente que cuando a usted acudamos, será porque de verdad lo necesitaremos». Seguidamente el alcalde ofreció un presente que él mismo calificó como lo «más querido e íntimo que tenemos los vilarealenses: nuestra carta puebla».

### Palabras del gobernador

Tras agradecer al alcalde el presente, el gobernador contestó brevemente elogiando ese espíritu vilarealense al que se refirió el señor Carceller y dijo que «aunque Vila-real no sea un pueblo conflictivo, otras atenciones va a merecer por parte de este Gobierno Civil, que se va a acordar frecuentemente de esta gran ciudad que habéis hecho entre todos». El señor Azagra, por fin, reiteró su deseo de visitar con asiduidad Vila-real para conocer de cerca, y de primera mano, sus problemas sus aspiraciones e inquietudes.

### Entrevistas

Tras un breve, pero exquisito, «tentempié» ofrecido en los salones del Ayuntamiento, el señor Azagra se trasladó de nuevo a la Caja Rural para cambiar impresiones con diversos artistas que se habían dado cita allí, con el tema de fondo de la actividad cerámica en nuestras comarcas.

Posteriormente, y a petición del gobernador, las autoridades se trasladaron hasta la Comisaría del Cuerpo Superior de Policía, donde junto con el comisario, señor Carrión, celebraron una entrevista informal para conocer de cerca el funcionamiento y la realidad policial de la ciudad.

Tras celebrar estas entrevistas que, según pudo saber MEDITERRANEO, para el gobernador eran del máximo interés, la primera autoridad emprendió regreso a la capital después de convivir unas horas con el pueblo de Vila-real.

Josep P. Broch



una gran Joya

Bingo Centro Aragones



## BENICARLO

Textil Benicarló adquirió el patrimonio de la industria Fontcuberta

# REACTIVACION INDUSTRIAL QUE AFECTA A MAS DE TRESCIENTOS TRABAJADORES

La fecha del 29 de diciembre de 1982, puede marcar un hito histórico laboral muy importante para Benicarló, dado que se ha llegado a un acuerdo para la cancelación de las deudas a los acreedores de la antigua empresa Fontcuberta, pasando el patrimonio de la misma a la nueva industria Textil Benicarló, S. L. S. A., recientemente creada.

Para poder matizar un poco más estos hechos, entrando en materia de las negociaciones llevadas para llegar a la culminación de este acuerdo, hemos dialogado con Juan Vicente Vilar, del Sindicato de Comisiones Obreras de Castellón, quien desde el cierre de la anterior empresa Fontcuberta, ha estado sobre el tema.

—¿Desde aquellos ya lejanos tiempos en que se acabó la anterior industria hasta el momento actual Juan Vicente, ¿qué ha pasado?

—Hoy se puede decir que hemos culminado una primera fase que estaba prevista, muy costosa, con mucha dificultad dado que hubo que poner de acuerdo a todos los acreedores, al convenio de acreedores por tanto de la suspensión de pagos que había en su día; por fin hemos podido cumplir el compromiso de pago de noventa millones de pesetas, gracias al crédito aportado por la Caja de Ahorros. Un crédito que consideramos que para la Caja de Ahorros puede significar uno más de los que conceden, por cierto es muy elevado, pero para los trabajadores de hoy de Textil Benicarló y para también el pueblo de Benicarló, se puede considerar que es una cantidad muy beneficiosa».

—¿Qué supone el crédito?

—Por una parte liquidar ya lo que era Fontcuberta, es decir, con ese dinero se va a aprovechar en gran medida para liquidar ya prácticamente todas las deudas emanantes de la anterior empresa pasando a escriturarse ya formalmente, pasando a ser titulares los socios de Textil Benicarló y a partir de este momento es cuando se comienza la segunda fase que por cierto está ya muy avanzada.

Por una parte realización del patrimonio que desde el 29 de diciembre, ya es de los trabajadores, por otra parte conseguir los créditos que son necesarios para poner en marcha una empresa de estas —que se puede calificar en

cierta manera como un pequeño monstruo— y por otra parte la puesta en marcha de la fábrica que también es un hecho eminente ya».

—¿Qué ha supuesto el que un valor cifrado en más de setecientos millones haya quedado solamente en noventa? ¿Dónde ha estado la negociación o el milagro para hacerlo realidad?

—Bueno, un caso de estos normalmente acaba como el Rosario de la Aurora; es decir no cobrando prácticamente nadie y estropeándose una serie de bienes que no se beneficia ni al pueblo, ni a los acreedores ni a nadie. También por otra parte la predisposición y buena voluntad —en primer lugar del señor Fontcuberta— por otra parte del sentido común de los trabajadores en la búsqueda de defender el puesto de trabajo. Por otra parte también de algunos acreedores, después de muchos intentos, se logró aceptar como propuesta válida, la nuestra. Por otra parte la realización de este patrimonio, que nosotros entendemos que no es de setecientos millones, es muchísimo más elevado, se podría multiplicar por dos tranquilamente, el problema es la realización y todo ello ha sido posible por una parte, al sentido común de los trabajadores al no conformarse con una liquidación y una indemnización sino con la defensa del puesto de trabajo, a la predisposición de buscar una solución, en este caso el señor Fontcuberta; en otro término esta operación no se hubiera podido llevar a cabo sin la toma de postura —porque se puede calificar de toma de postura la actitud de la Caja de Ahorros haciendo este crédito— que es un crédito como conceden a cualquier entidad o a cualquier otra sociedad, la garantía que se presta es más que suficiente, pero con los tiempos que corren haber hecho este esfuerzo la caja es motivo, en este caso, de satisfacción, no sólo para los trabajadores de Textil Benicarló, sino también para el propio Benicarló por lo que significa la puesta en marcha o de reactivación».

### Presente y futuro

—¿En qué momento se encuentra el asunto y hasta dónde se pretende llegar?

—Bueno, es una pregunta a responder: Hemos cubierto ahora la

primera fase, la más difícil, la de combinar aproximadamente a unas mil personas afectadas —si contamos trabajadores y un montón unas cantidades que se pueden calificar por centenares de acreedores— ya se ha cubierto la primera fase y ahora vamos hacia la segunda que está muy elaborada.

Por una parte es conseguir créditos de la administración, es decir la administración entendemos que claro, con el cambio de Gobierno que ha habido, no ha llegado el crédito que debía de haber llegado en su momento y no tener que haber pasado los apuros que se han pasado, pero; pese a eso, ahí ha estado la actitud de la Caja de Ahorros que ha solucionado de momento ese problema. Entonces, la administración, ni nos puede ni nos debe de fallar, no con privilegios sino como otra entidad que parte de cero, parte sin pasivo en unas buenas condiciones y que puede ser beneficiosa para toda la comarca.

Por otra parte el patrimonio hay que ir realizándolo en beneficio entendemos —en este caso— de los socios de esta entidad que se llama Textil Benicarló, pensamos que también se va a ir realizando en beneficio del pueblo de Benicarló y más adelante podremos dar datos y conforme vayan produciéndose la noticia de los acuerdos que se vayan suscribiendo con el Ayuntamiento de Benicarló y por otra parte en la última fase —la que también estamos emprendiendo actualmente ya— la de puesta en marcha ya de la factoría, en principio en trabajo en manos; en contratación del gerente, de hacer el organigrama que ya está hecho de puesta en marcha de la fábrica que pensamos que puede estar muy bien, muy bien, a un mes vista; parte de la factoría en marcha».

—¿Puede este ambicioso proyecto llegar a una realidad inmediata?

—Yo pienso que sí, lo único que suprimiría es lo de «inmediata». La realidad va a ser si impera como hasta ahora el sentido común, hay unas personas que con mucho sacrificio hay que destacar que muchos de los trabajadores que ahora están haciendo el papel de gerentes de gestión de la empresa, no sabían nada de esto; a mi entender lo están haciendo muy bien, hay unos resultados objetivos que están palpables y para valorarlos por todo el mundo; se ha logrado una cosa que por desgracia en este país no se ve siempre: «buscar soluciones racionales a los problemas» y entonces se puede calificar de que sí, esto es posible con sentido común, hay un buen patrimonio y con ese patrimonio se puede hacer lo que sea para que unas familias tengan puestos de trabajo y un pueblo no caiga en una mayor recesión. Sin lugar a dudas habrá que hacerlo con mucho conocimiento, el mercado en este momento está muy difícil, la situación por la crisis económica también; estamos en una condición óptima y paulatina y progresivamente yo creo que podemos acabar generando más empleo, directa o indirectamente, que el que a la última hora generaba la empresa Salvador Fontcuberta».

Consejo de Administración  
El Consejo de Administración



Momento de la firma del crédito de 90 millones con la Caja de Ahorros

provisional que tiene Textil Benicarló, enpeñados todos en conseguir ese éxito final de gestión, pulsó todos los medios para hacer realidad sus problemas. Y nuestra pregunta se centraba en si solamente había sido la Caja de Ahorros, el estamento oficial único, buscado para esa solución.

«Bueno en primer lugar el Consejo de Administración se centró en una cosa que tenemos derecho como cualquier español; en primer lugar nos dirigimos a la Administración, a la que en ese momento existía, de cara a obtener por una parte, a lo que teníamos derecho; a los créditos de fondo de protección al trabajo, eso está apartado, vamos a volver a la Administración porque ya es urgente que eso se tome en serio y nos den soluciones inmediatas; también hicimos algunos tanteos por ver si era posible realizar algún patrimonio; de cara al mercado inmobiliario de Benicarló no es soñable realizar este patrimonio ni de una manera inmediata ni de corto plazo, tiene que ser a largo plazo.

Hicimos también intentos en la Sociedad de Garantías Recíprocas, es más de una creación política que una creación práctica; hicimos también gestiones con altos cargos de la anterior Administración y el resultado es que al final llega a aparecer la tabla de salvación que ha sido la Caja de Ahorros, que tiene que ser momentánea porque nos tienen que llegar esos créditos a ese precio, nosotros de principio no lo podemos soportar; tenemos que recibir el auxilio y además para una empresa que tiene que hacer la facturación que ésta, se necesita un circulante sustancioso que sólo la Administración nos va a poder ofrecer como un derecho que tenemos y detrás de un planteamiento serio».

### El proceso

¿Cómo podríamos definir a los hombres que han estado y siguen estando al frente de este proceso de transformación?

«Había que elegir entre el colectivo de trabajadores doce personas que sin experiencia ni capacidad de gestión, ni tampoco en experiencia en consejos de Administración, pusieran lo mejor de su parte para obtener los objetivos que nos marcamos. Estos objetivos se están logrando ya cualquier día se podrá rendir cuenta en una Asamblea convocada formalmente —creo que habrá otras de informativas antes y estos hombres rendirán cuenta de su gestión y a mi juicio, no siendo parte ellos, desde fuera muy objetivamente, la puedo valorar como altamente positiva; por supuesto han habido distinciones de personas que han destacado, como las ha habido de personas que han fallado y que en otro Consejo de Administración no habrá que tener en cuenta. Pero en conjunto, que más quisiéramos —yo que me dedico por así decirlo a resolver problemas y conflictos de empresas—, que más quisiera yo que encontrarme con empresarios con la capacidad que estos hombres han demostrado sola-

mente a partir de sentido común y sacrificio.

—El papel de Juan Vicente Vilar en este engranaje ¿cuál?

—El papel mío, como otros muchos; no ha venido a ser más que una pieza más y más que yo, en último término trabajo y realizo una tarea para un sindicato, ese sindicato tiene unas líneas de actuación de entrar a fondo en estas cuestiones, para otros pueden calificarse de embolados, donde arriesga el sindicato prácticamente todo (hay casos que salen bien y otros que salen mal) y en último término soy una persona que trabaja por unos ideales, por unas ideas, dentro del sindicato soy una persona más, en este caso he aportado lo mejor de mí para poder llegar a soluciones; creo que ha valido la pena porque los compañeros que encontré han sido fenomenales, no hemos distinguido centrales ni a la que yo pertenezco ni a otras, hemos buscado la unidad y podemos calificarlo como un éxito colectivo que ha valido la pena.

### Colofón

La operación ha sido importante. Quizá hayamos asistido al nacimiento de una nueva industria. Con menos capacidad, con menos patrimonio y con muchísima menos ambición, nació hace 47 años Salvador Fontcuberta.

Ahora, con sello distinto y distinta también su planificación, esta primera fase llevada a cabo, y el tener muy adelantadas las dos siguientes, permiten un esbozo de sonrisa en este año que vamos a estrenar precisamente este próximo sábado.

La primera conclusión a la que podría llegarse a hora con la firma de este crédito de noventa millones, es que los trabajadores que no hemos tenido muchas oportunidades en esta vida de desarrollarnos más, han cumplido. Han sido capaces de poner de acuerdo a un montón de intereses económicos detrás. Han sido capaces de poner de acuerdo a todo el rompecabezas —nos decía Juanvi— que había que poner. Y con estos aciertos y sus errores, se ha llegado a un punto: Queremos que exista Textil Benicarló si tiene futuro. No queremos ser un engendro como otras empresas que se están sosteniendo artificialmente. Se ha cumplido. Ahora deben cumplir otros. Que la administración también cumpla, sin tratar mejor que a otros; sino simplemente facilitando el oxígeno necesario para echar adelante si los planes de viabilidad son serios.

No queremos —nos decía Juan Vicente Vilar al final— actos de caridad ni misericordia, porque con el patrimonio que tenemos nosotros también podemos ir abriéndonos. Tenemos mucha ilusión; esperamos con ansiedad que la administración actual cumpla su parte.

Si es así, Textil Benicarló será una realidad.

Texto y fotos:  
José Palanques

## DIPUTACION PROVINCIAL DE CASTELLON DE LA PLANA ANUNCIO

Se convoca licitación mediante concurso para ejecución de las obras de derribo correspondiente a la segunda fase de la antigua Casa de Beneficencia de Castellón, con un tipo de licitación de 12.211.221.— ptas.

Las proposiciones pueden presentarse durante un plazo de veinte días hábiles en las condiciones publicadas en el Boletín Oficial del Estado del día 20 de diciembre de 1982.

Castellón, 28 de diciembre de 1982

EL PRESIDENTE

EL SECRETARIO GENERAL

## PEÑISCOLA

Severino Sieiro Pérez, hostelero

## «PARA ESTA NOCHEVIEJA ESTA TODO COMPLETO»

A falta de pocas horas para la Nochevieja, el ambiente en Peñíscola es fenomenal. En términos generales podemos decir que muchas familias, parejas de amigos, grupos, etc. Viven unos momentos de auténtica camaradería porque los planes ya están hechos a falta de pocas horas para celebrar el fin de 1982 y los comienzos de 1983.

La Noche de la Uva, como también se le denomina a esta fecha, va a contar con una gran representatividad en lo que se refiere a la participación de la gran noche porque los hoteles, restaurantes y discotecas preparados especialmente para esta fiesta van a contar con un lleno total.

A pesar de que los momentos que se atraviesan no son buenos para todos, tampoco induce en el pensar de la gente para que se tengan que privar de una fiesta que se espera durante el año. Todos no, pero muchos sí celebrarán la Nochevieja en los distintos establecimientos de la población donde se han preparado para despedir a 1982 y dar entrada al nuevo año con un gran ambiente en la que la música de orquesta y la música de

disco estará presente en los lugares adecuados para tal fin.

Hablando con el industrial de hostelería y propietario del restaurante «Casa Severino», Severino Sieiro Pérez, nos comentaba que el ambiente para esta noche es muy bueno teniendo en cuenta que durante estos últimos días se han venido reservando las plazas de ocupación hasta llegar al completo.

¿Qué le parece el ambiente respecto a años anteriores?

—Este año ha habido mayor demanda. En nuestro restaurante hemos trabajado más en estos últimos días que en el año anterior,

además, ha venido gente de muchos sitios de España y del extranjero de mucha más calidad que el año anterior por estas fechas.

—¿Qué menú se suelen servir en una noche como la de hoy?

—Siempre hay alguna variación pero yo te puedo decir que normalmente se sirve entremés, entrante de mariscos, lubina o dorada, parrillada, zarzuela, etc., depende del gusto de cada cual pero lo que te he dicho es lo que más se suele servir al cliente; luego vienen los postres, turrónes, champagne, uvas, café, copa...

¿Los turistas que vienen en

estas fechas también celebran la Nochevieja?

—Bueno, normalmente esta gente vienen para pasar aquí unos días pero hay algunos que vienen a cenar y luego a lo que se presenta. Depende si viene un matrimonio sólo o varios en grupo.

¿Lamentan los dueños de estos establecimientos no poder celebrar la fiesta debido a su trabajo?

—Hombre, siempre nos gustaría celebrarla, tenga en cuenta que hace días la faena era poca y ahora que hay algo de movimiento debemos de aprovechar para trabajar un poco; creo que nuestro deber es el de servir si hay un con-



siderable número de gente que nos lo solicitan. De todas formas tengo que decirte que nosotros aunque sea trabajando también participamos en la fiesta si el ambiente en el establecimiento es cordial.

Carlos Caspe

## TALES

Organizado por la Asociación Musical Talense

## I CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE INVIERNO

Al campo le ocurre como a las maravillosas canciones de antaño que fueron actualidad en aquella época y que vuelven a ser actualidad mediante el cambio de ritmo, para la juventud actual.

El campo tanto tiempo dormido y olvidado, vuelve a ser actualidad y se le da valor como medio para disfrutar de la naturaleza. A diario se observan nuevas vías de acceso a las propiedades para los vehículos, por medio de la construcción de pistas; nuevas perforaciones que afloran verdadera riqueza de agua; nuevas transformaciones de regadío con plantaciones de naranjos; nacen nuevos albergues o refugios, construidos con el esfuerzo familiar, con ese tesón propio del agricultor levantino, refugios que aunque humildes, están dotados de las suficientes comodidades como para pasar los fines de semana y los periodos de verano.

En el plano cultural, tendremos un extraordinario concierto musical de Invierno por la Unión Musical «Talense».

Dicha asociación, organiza un concierto en homenaje a D. José Francisco Marco Ramos y a D. José Serrano Gil, en reconocimiento a la labor realizada por ambos en pro de la música en Tales.

El concierto tendrá lugar el día 1.º de enero de 1983, a las 9,30 de la noche en la Iglesia Parroquial de Tales, bajo la dirección del maestro-director D. José Marco Pallarés. Se interpretarán las siguientes obras: 1.ª Parte: Xabia, Salvador Salvá; Alma de Dios, J. Serrano; La canción del Olvido, J. Serrano.

2.ª Parte: Petrel, Miguel Villar; En un Mercado Persa, Albert W. Ketelbey; Como las propias rosas, V. Ruiz Gómez; Churumbelerías, E. Cebrián Ruiz.

Juan Prades



**BANCO  
EXTERIOR  
DE  
ESPAÑA**

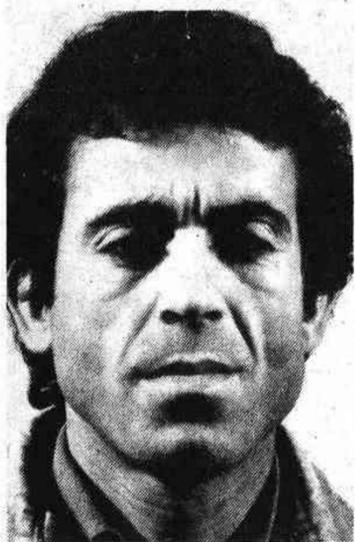
Se complace en comunicar la inauguración de su nueva Agencia nº 3 de **CASTELLON EL GRAO** AVDA. BUENAVISTA, 63 donde le ofrece sus servicios bancarios



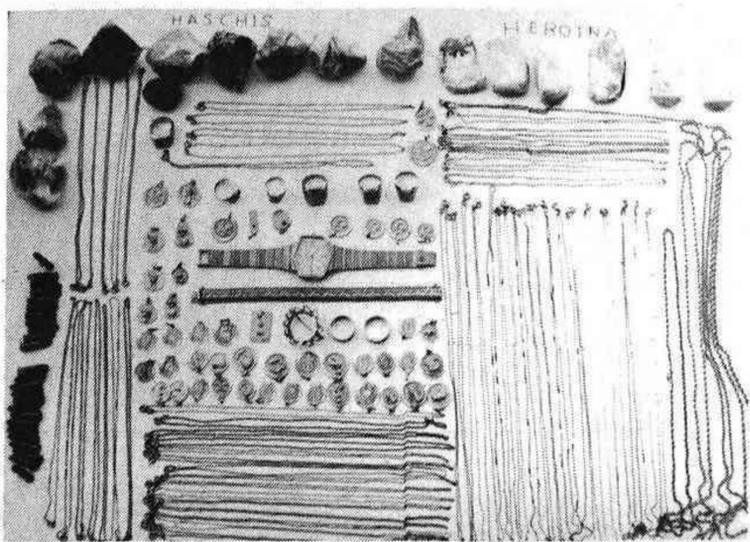
**El banco sin fronteras**

## Por la Guardia Civil de Castellón

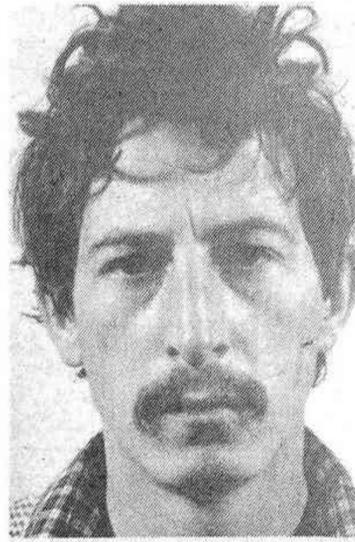
## DETENIDOS LOS PRESUNTOS AUTORES DEL ROBO EN LA JOYERIA «ALVARO» DE VILLARREAL



Fernando Domínguez González



Joyas, relojes, cadenas, medallas y la droga ocupada a uno de los detenidos



Angel Navarro Gamarra

El pasado día 20 del corriente mes, se perpetró un robo en la Joyería «Alvaro» de Villarreal, cuando cuatro individuos armados con pistolas penetraron en el establecimiento apoderándose de joyas que fueron valoradas en más de tres millones de pesetas. Conseguido el robo, los asaltantes emprendieron la huida en un coche, que previamente había sido sustraído en Vinaròs.

Estos y la valoración del botín, son todos los datos que poseía la Guardia Civil del servicio de Información de Castellón. Con lo conocido se comenzaron las investigaciones cuya primera pista fue saber que el vehículo empleado en la huida había sido recuperado por fuerzas del puesto de Benicasim, en la confluencia de la calle Mohino y la Gran Avenida.

Se centró la investigación en las proximidades del hallazgo del vehículo, montándose una discreta vigilancia sobre personas que pudieran ocupar algunos de los apartamentos próximos, por si pudiera tener relación con el asalto a la joyería villarrealense.

Las sospechas se centraron, sobre todo, en personas que tuvieran antecedentes en los archivos. Y así, se establecieron controles y vigilancias en algunas personas, estrechándose el cerco en torno a un individuo que vivía en Las Villas de Benicasim. En una de las esperas, el sospechoso, fue detenido preventivamente siendo identificado. Se trata de Fernando Domínguez González, de 31 años,

efectuándose un registro en su domicilio donde oculto en el falso techo del cuarto de baño se encontraron joyas por un valor aproximado al millón de pesetas.

Se encontró mucho más. También oculto en el escondrijo se le ocuparon 270 gramos de haschis y 40 gramos de heroína pura. La droga, en conjunto, está valorada en más de un millón de pesetas.

Las joyas, fueron mostradas al propietario de la joyería, quien las reconoció.

Trasladado el detenido a las dependencias de la Guardia Civil de Castellón, prestó declaración, siendo instruidas las diligencias para su entrega a la Autoridad Judicial a disposición de la cual pasó el detenido.

## Más investigaciones

Se había conseguido la identidad del hombre de esta provincia, pero como en su declaración, el detenido, dijo que desconocía quiénes habían sido sus compañeros de aventuras, hubo que realizar una amplísima y laboriosa investigación, puesto que el deteni-

do los centraba en Barcelona, sin nombres ni apellidos.

No obstante, la Guardia Civil pudo conocer un dato que podría conducir a la identificación, al menos, de uno de ellos, y así en colaboración con fureza del mismo servicio de Barcelona, comenzaron la investigación que se fue centrando en un vecino de Cornellá (Barcelona) a quien por lo visto la fortuna —por causas no determinadas— le había sonreído. Y hasta Cornellá se desplazaron, estableciendo controles y vigilancias sobre determinados individuos que les infundieran sospechas, aunque se centraban indefectiblemente en el vecino ya citado. En una de las esperas, el sospechoso fue detenido en las proximidades de su domicilio. En el momento de su detención, se le ocuparon 35.000 pesetas, resto de las 300.000 que había conseguido por la venta ilegal de 600 gramos de joyas, lote que le había correspondido en el reparto.

Tras la detención, fue identificado. Se trata de Angel Navarro Gamarra, de 28 años, de la mencionada vecindad, quien fue trasladado a Castellón, para prestar declaración en las dependencias de la Guardia Civil, como ocurrió. En la declaración dijo que había tomado parte en el asalto a la joyería de Villarreal. Con lo cono-

cido se instruyeron las diligencias pasando el detenido a disposición Judicial.

## Quedan dos por identificar

Con estas dos detenciones, ya sólo queda por conocer quiénes fueron los otros dos participantes en el robo, pero parece ser que la Guardia Civil desconoce la identidad de estos dos, de quienes no tiene dato alguno.

Fernando Domínguez, en su declaración dijo que la droga que se le había ocupado, no era suya. Dijo que se la había entregado un desconocido para que se la guardara.

En última instancia, la Guardia Civil de Castellón pudo aún recuperar 50.000 pesetas, que Angel Navarro había prestado a un amigo de Castellón.

Laborioso e importante servicio de la Guardia Civil del servicio de Información de Castellón que escasamente diez días después de haberse cometido el robo ha logrado identificar y detener a dos de los asaltantes, aunque desconozca, como decimos quienes han podido ser los otros dos.

## CASTELLON

## Herida en choque de furgón y turismo

La conductora de un turismo resultó lesionada en accidente de circulación ocurrido en la travesía de la carretera nacional, en el término de Castellón, en choque con un furgón. Otro accidente de circulación, éste sin heridos, completa hoy esta sección.

El accidente de la carretera nacional se produjo en el km. 66 de la citada vía, en el cruce con la avenida de Cardenal Costa, al chocar el furgón CS-4600-B conducido por Manuel Marzá Font, de 55 años, vecino de Castellón y el turismo matrícula CS-9770-C conducido por Marina Crispina Miralles Meseguer, de 30 años, vecina de Castellón.

A causa del accidente resultó lesionada la conductora del turismo y con daños los dos vehículos.

## Accidente en la autopista

No hubo desgracias personales en un accidente de tráfico ocurrido en la autopista, al salirse de la calzada un turismo.

El accidente ocurrió en el km. 448 de la mencionada autopista, en el término municipal de Oropesa, cuando el turismo matrícula M-754.035 conducido por Carlos Jorn Claramunt de 19 años, vecino de Rafelbuñol (Valencia), por causas que no ha sido posible concretar, perdió el control del vehículo saliéndose de la calzada.

Resultó con daños el coche.

## NEPAL

## Los alpinistas japoneses que escalaron el Everest murieron de frío

El alpinista japonés Yasuo Kato, que consiguió el pasado lunes la primera ascensión invernal al Everest, de 8.848 metros, y su compañero Toshiaki Kobayashi han muerto de frío, ha informado el ministro nepalés de Turismo.

Yoshimasa Sasaki, miembro de la expedición, indicó en una comunicación por radio con el ministro que los dos alpinistas «habían muerto de frío», en la noche del 27 al 28 de diciembre por falta de oxígeno y de equipo apropiado para la altitud.

Según los especialistas de alpinismo en Katmandú, la tentativa final de Kato por ascender a la cima era «suicida».

## Seismo

Cuatro nuevos terremotos se han registrado en la provincia de Dhamar, en Yemen del Norte, donde hace dos semanas otro temblor de tierras ocasionó 3.000 muertos, informa la agencia INA.

Los últimos terremotos han tenido una intensidad que oscilaba entre 4 y 5 grados en la escala Richter.

La población abandonó sus casas aterrorizada; muchas viviendas que habían quedado dañadas durante el terremoto anterior se han venido abajo, aunque por ahora no ha habido víctimas.

## LEGANES

## No hubo víctimas en una gran explosión de gas propano

Una máquina taladradora ha podido ser la causante de la explosión de gas registrada en el barrio de Zarzaquemada, en Leganés, cuando rompió la tubería de la red de conducción de gas propano, de la compañía Butano Sociedad Anónima.

Según ha confirmado a Efe el ingeniero jefe de Seguridad de la citada compañía, el gas se prendió al arrancar un vehículo situado en las proximidades del lugar.

La máquina se encontraba perforando el asfalto de la avenida de Menéndez Pidal, de

Leganés, a la altura del número 25, cuando el taladro de la máquina perforó por tres sitios diferentes una conducción de gas.

La explosión, ocurrida hacia las 8.45 horas de ayer, provocó cuatro incendios diferentes, localizados en un vehículo que se encontraba aparcado —que quedó completamente destruido—, un taller mecánico y una peluquería.

Cuando llegaron los bomberos a la zona, las personas afectadas por el fuego ya habían sido evacuadas al centro de quemados de la residencia sanitaria de «La Paz».

## Incendio

Hacia las dos menos cuarto de la tarde de ayer quedó extinguido el incendio registrado en los talleres de «Prensa Española» en la calle de Josefa Válcárcel, junto a la autopista de Barajas.

El fuego, de gran aparatosidad, se produjo en un bidón de disolvente. Ante el peligro que entrañaba, el personal de los talleres fue desalojado. Sin embargo, no se han registrado daños importantes.

# Satra

SOCIEDAD ANONIMA DE TRACCION

Comunica, de acuerdo con el artículo n.º 86 de la vigente Ley de Sociedades Anónimas, que ha trasladado su domicilio social a la Avenida de Valencia Km. 62, hectómetro 8, de Castellón

Tel. 21 08 66

## VENDO:

Entresuelo 519 m<sup>2</sup> en calle Mayor, 64 (Edificio Simago) FACILIDADES

Para informes Agencia Inmobiliaria Francisco Nomdedeu. Teléfono 21 95 00

## Ventures i Desventures als Pobles de Castelló

## XODOS

La pujada a Xodos és de les més costerudes que jo conec. El terreny es va fent progressivament pedregós, desaparegudes totalment les arbredes que són agundoses al pla d'Atzeneta.

Havent coronat el darrer port, quan et deixes caure a l'altre vessant, no saps si ets al món real o estàs contemplant una aparició. Al costat de la carretera, les mates de espigol estan granades, la camomilla ufanosa, i les savines lluentes de vida, verdes i ben arrelades. El flaire que dona el monte t'eixemplà el pit. Per uns moments ens tornem camomillaires i espigoladors.

El viatger, però, resta bocabadat davant d'aquell poblet encinglat damunt d'un faralló en forma de proa d'un vaixell fet per a solcar el temps i el vent.

El poble està emboirat i darrere s'alça el mont «Marinet». Es hora tarda i la muntanya juga amb el sol i els núvols: ara s'assoma entenedrida per la llum de vespres, ara s'amaga al mig d'una nuvolada inconsistent. Més enrera, quan ja és quasi de nit, es deixa vore, Penyagolosa, altiva i misteriosa.

A mà dreta del poble venint per la carretera, sobre un penyal, s'assenta l'ermita de Sant Cristòfol, encarada al migjorn.

Un diumenge que el viatger no acaba de precisar però, certament és després de la festa del Cor de Jesús, segons conta la «Sinyó Trini», «eixe diumenge, a boqueta de nit, és quan fan les fogueres; i tota la montanyeta de Sant Cristòfol se veu pleneta de fogueres... és molt rebónico».

## La «sinyó» Trini

La «sinyó Trini» té més se setanta anys i ha segut durant moltíssim temps cuinera del Reformatori de Castelló. Es oberta de cor i de boca; boníssima dona i xerradora. Vol fer-se de nit i ens conta coses i més coses del seu poble a la placeta de l'església. Es un indret acollidor al qual s'arriba per baix d'un joc d'arcs gòtics. Ara han fet molts «arreglos»; una mena de jardinet amb escaletes i baranes de ginebre, i una pedra-brolladora que treu aigua «do menos per deu o dotze foradets». La Trini no para: «Venen?. Esta casa tamé l'ha arre-

glada el senyor alcalde que fa moltes coses; això abans era la presó» (abaixa la veu quan ho diu). Dalt de la porta està escrit «museo». Ens parla dels seus xiquets, que la volen molt i venen a vore-la, i com els llegia històries a la vora del foc al reformatori.

Als anys quaranta la Trini s'havia anticipat a la reforma del Concili i llegia les epístoles i els evangelis, perquè els van posar al Reformatori un capellà alemà que no xafava molt bé la llengua castellana.

Es una dona religiosa i quan sap que jo sóc cura d'ànimes, em conta històries de sants i marededéus. Fins i tot, en un cert moment, li pregunta a la compositora Matilde Salvador si ella també és monjeta. Es una sorpresa total: «M' havien dit de tot, menos monjeta». I esclata un joc de picabaralla amistosa femenina.

## «A Jesús por María»

Ara la «sinyó Trini» ens vol mostrar sa casa, la qual té un porxo d'on es veu la muntanya-mare castellonenca. A la porta —de dos fulles horitzontals— hi ha un d'aquells quadrets de llautó recobert amb porcel·lana amb dos trons dibuixats —el de la verge una mica més baix que el de Jesucrist— i la llegenda al peu: «A Jesús por María».

«Vostés entren a una casa cristiana, encara que jo no sóc de les molt resadores». Ho té tot com una plata. Es una caseta d'abans on les cadires són encordades i moltes tenen més d'un segle; el rebost amb dos fulles cristaleres, els marquets de fusta i el pastellet; l'escorredora, ecular també, però netíssima. El pilonet pà tallar la carn, «que mel van fer els meus xiquets».

Comença a arribar gent. En són a taula una quinzena. Quan eixim és de nit i ens n'anem cap a la placeta del poble.

Un piló que és a la vegada font de quatre canyos sosté una imatge menudeta del Cor de Jesús el qual té damunt del cap una bombeta de llum no massa forta, sostenguda per dos mitjos cercols de ferro. Un bou manso està amb una cordeta fina a la porta del corral on guarden els de torejar; s'està molt



tranquil i no fa cas de res. Una mare anima al seu xiquet:

«No tingues temor, que no te mufarà».

Arriben uns dolçainers i dançants de Castelló. Aquella música festiva i esquellada juntament amb el retró dels tabals fa tremolar els tímpanes i atreu els vilatans. La dansa és molt bonica i es va trençant un joc de moviments imparables. Una balladora llença les sabates i el viatger queda imantat per aquells peus agilitats botant i rebreicant damunt el sòl. A prou penes acabat este ball se sent música de corda. A un racó hi ha un enteulat i la «rondalla» del poble fa música de cante: les lletres són de jotes aragoneses; el ball és pla. Ixen tres parelles del poble. Un dels balladors té l'aspecte d'haver-se remediada la set sense gens d'aigua, però aguanta tota l'estona, amb un aire una mica desganat.

L'home que toca les castanyetes és un tipus inoblidable: Boina; una camisa blava amb quadrets; despitralat i arremangades les mànigues; jopetí negre de pana enjoiat per la cadeneta del rellotge que porta a la borxaqueta de dalt. Porta el ritme amb una gràcia impensable i amb una seguretat quasi bé

biològica, mentre mira satisfet al seu voltant.

Ens n'anem a sopar, al bar. Una bona ensalada i xulles de corder.

## Un bou negre i il·lustrós

En acabat, assistim al ritual d'embolar el bou. La gent està assentada a les barreres o s'assoma al balcó. I quants bous haurà vist embolar la velleta morantena de brassos sarmentosos i blancs que està mirant amb gran interès! Foraden el piló de fusta al mig de la plaça a fi de fer passar la corda. La tensió creixent va creant un

àmbit de silenci. A la fi ix el bou, negre i il·lustrós, pega dos estirons però no es resisteix gaire i es deixa portar al piló. Li posen els ferros a la cornamenta i les dos boles de sèu; els hi prenen foc. Dos xicots s'agarren a la qual un altre talla amb un ganivet la corda al tos mateix de l'animal, que, alliberat, comença a cabotejar, dibuixant llampades de foc en flama, mentre els dos joves de la cua el subjecten uns instants i després l'assolten...

L'alba encara trobarà a molta gent que no haurà dormit. Son festes.

Juan José Rovira Climent

## PREMIO DE POESIA «ALVARO IGLESIAS»

El periodista alicantino Mariano Sánchez Pérez, ha obtenido el premio de poesía joven «Alvaro Iglesias», dotado con 50.000 pesetas en metálico y que supone la edición del libro en una tirada de 500 ejemplares.

El premio lo recibió Mariano Sánchez de manos de los padres de Alvaro Iglesias, muchacho madrileño que falleció al intentar socorrer a los vecinos de una casa incendiada.

La obra galardonada se titula «La ciudad flotante», y el acto estuvo presidido por el ministro de Cultura, Javier Solana, acompañado del director general de la Juventud, Ignacio Quintana.

## Coro de la fundación Principado de Asturias

La fundación «Principado de Asturias», ha creado una masa coral, que lleva su nombre, cuyo ámbito de actuaciones será España e Iberoamérica, según ha señalado el director de la «Fundación Principado de Asturias», Graciano García.

El director del coro de la «Fundación Principado de Asturias» será Luis Gutiérrez Arias, hasta ahora director del coro Universitario de Oviedo, y uno de los jóvenes valores de la dirección del Principado, que cuenta con amplia experiencia internacional.

## Strauss, desde Viena

El concierto de Año Nuevo que se celebra en Viena será transmitido en directo por Televisión, a las 12,15 horas, con la Orquesta Sinfónica de Viena y el cuerpo de baile de la ópera del Estado, bajo la dirección de Lorin Maazel.

El día que Austria inaugura su «Año Musical» se recuerda a Johann Strauss, con el «otro» himno nacional del país, «El Danubio Azul», uno de los valses de mayor fama mundial.

## Guía de Arte

DERENZI.—Oleos. Díaz Naya. Hasta el 5 de enero. Horas de visita de 12 a 2 y de 7 a 9. Calle Colón, 34. Castellón.

TERRA.—Oleos y esculturas. Colectiva. Hasta el 11 de enero. Horas de visita de 11 a 1 y de 6 a 9. Vera, 13. Castellón.

EL CAMPANAR.—Escultura cerámica. Hasta el 8 de enero. Horas de visita de 7 a 9. Colón, 4.

BRAULIO.—V Salón de Invierno. Hasta el 31 de diciembre. Horas de visita de 11 a 1 y de 6 a 9. Avda. Rey D. Jaime, 23. Castellón.

SKYROS.—Esmaltes de María del Carmen Pérez Marqueta y cerámicas de Manuel Pérez Miralles. Hasta el 6 de enero. Horas de visita de 6 a 9. Mayor, 18. Castellón.

ENARROS.—Oleos. Adrián. Hasta el 5 de enero. Horas de visita de 11 a 1 y de 6 a 9. Avda. Lidón, 18. Castellón.



Se complace en anunciarles las próximas exposiciones de esta Galería:

VICENTE BARREIRA

J. RODRIGUEZ

PESUDO

VALENZUELA Y CHACON

CHICO PRATS

MARIANO BRUNET

RAFAEL LOPEZ

ROSALES

VICENS

PALAUJUNCA

Cerámica

Oleos

CERAMICA

Oleos

Oleos

Acuarelas

Iconos

Flores

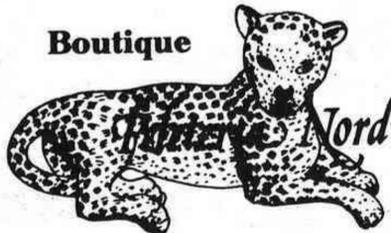
Oleos

Oleos

y VI SALON DE PRIMAVERA

Avenida Rey Don Jaime, 23  
CASTELLON

**Boutique**



**Nordvik**

Navarra, 59  
Teléfono 21 58 91

CASTELLON

!!! FELICES SUGERENCIAS!!!

**PACHO'S**

PUERTA DEL SOL, 3 - CASTELLON

¡ FELIZ AÑO!

**LIMAC**

SANEAMIENTO  
E HIDRAULICA

Paseo Ribalta, 26  
Tel. 21 50 44/55  
Castellón

*Manolita Modas*

BOUTIQUE

FELIZ AÑO NUEVO  
A TODAS SUS AMIGAS

ALLOZA, 48 - Tel. 21 73 37  
CASTELLON

**PACO MOLINA**



**VIVEROS**

**AZAHAR, S.A.**

JARDINERIA - RIEGOS

Cardenal Costa s/n. (junto cementerio)  
Teléfono 21 26 34 - CASTELLON

FELICIDAD  
EN EL  
NUEVO  
AÑO

**COMAVI**

estufas y chimeneas de todas clases

exclusivas en Castellón de

**JOTUL**

Avda. Alcora, 12 Tel. 216099-216266

ALUROSAS FELICITACIONES

**JOCKEY**

CAFETERIA

Escultor Viciano, 1 - entresuelo  
Teléfono 23 06 78 - CASTELLON

TRAJES TIPICOS



**Costums**

Av. Casalduch, 12  
Teléfono 22 33 06  
CASTELLON

**DECORASIONS**

JOSE VICENTE FRANCISCO BALAGUER

O'Donnell, 5 - Teléf. 20 99 12

TOALLAS  
MANTELERIAS  
SABANAS  
COMPLEMENTOS

ALFOMBRAS  
TAPICERIAS  
MOQUETAS  
RIELES  
CORTINAS

ESPECIALIDAD EN AJUARES SELECTOS

*Moneris*

perfumería - artículos regalo  
alta cosmética

mayor, 44 - tel. 22 33 17 - castellón

**DESCAMPS**

ROPA DE CASA  
style primrose bordier

FELIZ AÑO 1983

MERCEDES FALOMIR

c/. Ruiz Zorrilla, 8 - Teléf. 21 04 13  
CASTELLON DE LA PLANA

*Selecciones Calduch*

BOUTIQUE

ALLOZA, 34 - Tel. 20 74 75  
CASTELLON

FELIZ AÑO NUEVO

Ha jugado 44 partidos con la selección carioca

# «Toro» Gil, internacional brasileño para el Castellón

El brasileño Gil puede convertirse en el segundo extranjero del Castellón en el curso de los próximos días. El internacional carioca es hombre bien conocido por la afición futbolística española, puesto que ingresó en las filas del Real Murcia hace un par de años, precisamente por estas fechas.

Por aquel entonces el club grana pugnaba por escapar de los últimos lugares de la tabla, en la División de Honor. Con el concurso de Gil estuvo a punto de escapar del descenso, puesto que en la media temporada que se alineó fue una pesadilla constante para las defensas contrarias consiguiendo siete tantos. En el año siguiente, las cosas no le rodaron tan bien al «crack» brasileño y Gil no ofreció el rendimiento que de él se esperaba. Eusebio Ríos no contaba demasiado con él y apenas fue alineado. Su cifra goleadora fue de siete tantos.

En la presente temporada, recién terminado el campeona-



to de Liga en Brasil, en donde parece ser ha conseguido la friolera de veinticuatro goles, el jugador podría llegar a un acuerdo económico con el Castellón, y ocupar la segunda plaza de extranjero. ¿La solución? En Breve plazo.

Ximo Alcón

### Ficha técnica

Nombre: Gilberto Alves, llamado «Gil» y también «Toro» Gil.

Fecha de nacimiento: El 24 de diciembre de 1950, en Belo Horizonte. Tiene, pues, 32 años.

Estatura: 1,76 metros.

Peso: 80 kilos.

Equipos: Cruzeiro, Fluminense, Botafogo, Corinthians, Murcia y Corinthians.

Internacional: Ha sido 44 veces internacional con la selección «A» de Brasil durante 5 años; estuvo en el Mundial de 1978 en Argentina.

Características: Hombre de ataque, preferentemente por los extremos. Hábil, rápido, inteligente y con un disparo fácil y mortal. No combina demasiado con sus compañeros y pretende resolver las cosas individualmente.

Sus goles en España: Temporada 80-81, 7 en Primera División. Temporada 81-82: 6 en Segunda División.

Con Chazarreta como debutante

## En el Grao, un vulgar Castellón

Partido de entrenamiento en el Campo Javier Marquina entre el C. D. Castellón y el San Pedro. Mucho público en las gradas y un frío que calaba. El encuentro finalizó con la victoria del Castellón por tres goles a cero. Los primeros cuarenta y cinco minutos, no se alteraría el marcador. Tanto el Castellón como el San Pedro alinearon a sus mejores hombres.

Dirigió el encuentro el colegiado castellonense Fernández Serrano. Su actuación fue buena. Expulsó en el segundo tiempo al jugador del Castellón Sebastián por protestar una decisión.

### Alineaciones

CASTELLÓN.—González, Aliaga, Huertas, De Blas, Navarro, Ibeas, Chazarreta, Naharro, Viña, Lotina y Oscar Ferrero. En el transcurso del partido, entraron Museros, Lamberto Navarro, Néstor Barrone, Warner, Mestre, Botella y Sebastián.

SAN PEDRO.—Emilio, Torres, Císcar, Sanblas, Ferreres, Valls, Gallén, Gandolfo, Bellés, Lorenzo, Peris, Jorge y Maño.

### Goles

La primera mitad finalizó en empate a cero goles. El primer gol llegaría en el minuto 13 por mediación de Mestre. Los dos goles restantes tuvieron como protagonista a Botella.

### Comentario

Encuentro distraído, sobre todo en el segundo tiempo, ya que en la primera mitad, el San Pedro, jugó bien y neutralizaba los ataques continuos de los albinegros. En la segunda mitad, el Castellón logró sus tres goles, por cierto muy bonitos y los asistentes salieron contentos del Javier Marquina, en los últimos minutos se jugó con luz artificial.

Nos gustó el juego del nuevo jugador albinegro Chazarreta un hombre que puede cuajar en el equipo. Poco tenemos que decir de Barrone, ya que jugó poco tiempo, bien Botella, marcó dos goles y cuajó una buena actuación, así como Oscar Ferrero. Por parte del San Pedro tengo que comentar que si en el campeonato de Primera Regional juegan como lo hicieron con el Castellón seguros estamos que estaría en el primer puesto de la clasificación.

Horas bajas en el Artana

## Análisis de una mala clasificación

Con más pena que gloria anda el equipo artanense en la liga.

Siempre ha ocupado las últimas plazas de la tabla.

Con tan sólo dos victorias y tres empates tiene en la actualidad siete puntos y cinco negativos. Ocupando, el penúltimo lugar.

Y lo que resulta más penoso, es la forma de juego, en que domingo si y otro también, sus jugadores se mueven en el rectángulo.

Y lo que ha cambiado el panorama, en una sola temporada, de ser campeones de grupo, en la pasada campaña, a ser un equipo vulgar y sin ninguna personalidad.

### No vale censurar

Pero no por ello vamos en esta crónica, a censurar a los jóvenes jugadores que demasiado hacen con cumplir y sudar la camiseta, todos los partidos. Su comportamiento en el terreno de juego es

ejemplar. Y no hacen más porque no pueden.

La verdadera causa de la marcha del Artana C. de F. hay que buscarla en el desmantelamiento del equipo y vamos a analizar algunos.

### Aullos

El máximo goleador del equipo, Aullos no puede jugar, por hallarse cumpliendo el servicio militar.

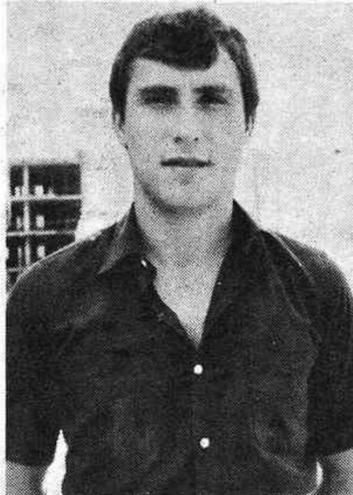
Andrés, el hombre que impartía seguridad en la línea media, ha dejado la práctica de este deporte.

El gran capitán que es Zenón Ordóñez no ha podido alinearse en muchísimos partidos.

Otro gran jugador, como es Beker, causó baja, para fichar por El Niño Perdido.

### Una lacra

En fin, una verdadera lacra que



sobre este equipo se ha cernido.

La plantilla actual está formada por jóvenes artanenses. Sus únicos emolumentos son los aplausos con que el deportivo público, compensa sus esfuerzos deportivos.

Y que ellos en gratitud, dan todo lo que poseen, voluntad y mucha afición.

Y con esa voluntad y afición, a buen seguro lograrán salir de los lugares peligrosos de descenso, en donde se encuentran, alcanzando al final, la meta deseada que es, la permanencia en Segunda Categoría Regional.

José Sales

## Chazarreta, la última novedad

La última incorporación albinea procede del Real Murcia. Se trata de Pedro Chazarreta, centrocampista argentino de treinta años que militó en el equipo pimentonero las cuatro últimas temporadas. Se trata de un hombre ordenador de juego, en el que

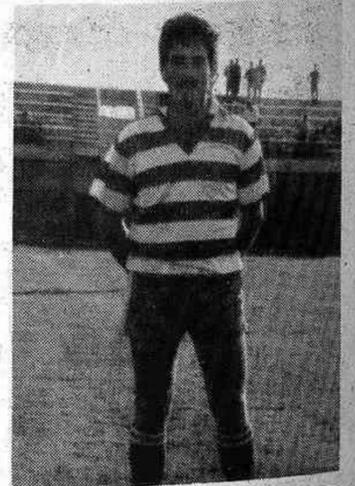
prevalece la técnica sobre la fuerza. En resumen, un profesional que ha cumplido en su cometido, aunque abandonó las filas del Murcia para recalcar en el Cartagena, en la presente temporada, donde, sin llegar a debutar, se le rescindió el contrato.

## Fernández, un goleador nato

Su eficacia goleadora ha sido vital para el Peñíscola en la marcha del presente campeonato de Liga. Siempre con el gatillo puesto se presenta Ramón Fernández ante el marco contrario. Es el extremo zurdo, titular indiscutible del conjunto peñíscolano.

En los doce partidos que se han jugado hasta la fecha, Fernández, lleva marcados trece goles; más de un gol por partido, todo un récord de momento que puede culminar al final de temporada como el máximo goleador de todos los tiempos desde que el Peñíscola milita en competición oficial.

Texto y foto: Carlos Caspe



■ A tres millones sesenta mil pesetas asciende el total de las subvenciones municipales del Ayuntamiento de Villarreal a las sociedades y entidades deportivas del núcleo urbano de la ciudad y del distrito villarrealense de Alquerías del Niño Perdido.

El acuerdo data de la reunión de la comisión permanente y las aportaciones van desde las 750.000 pesetas para el Villarreal Club de Fútbol a las 25.000 para el Club de Ajedrez pasando por las 175.000 para el Club de Atletismo.

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

Aunque en el pasado mes de junio se incrementó el precio de venta de los periódicos, nuestro diario ha venido manteniendo el mismo precio de las suscripciones que, sin embargo, nos veremos obligados a aumentar a partir de mañana, primero de enero, siendo el nuevo precio el de NOVECIENTAS TREINTA PESETAS mensuales.

IMPORTANTE EMPRESA MULTINACIONAL  
LIDER EN LA CONSTRUCCION DE HORNOS CERAMICOS

NECESITA PARA EL PROGRAMA DE AMPLIACION DE SU ACTIVIDAD:

AUXILIAR ADMINISTRATIVO

PERITO MERCANTIL

LICENCIADO ECONOMICAS

PARA SU DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO  
ENVIAR CURRICULUM VITAE MANUSCRITO.

Ref. INEM. CS 1319

## AVISO

Se hace público que el HOS-TAL RESTAURANTE LA MAGDALENA sito en Castellón, que venía regentando D. RAMON BLANCO, en la actualidad lo será por D. JUAN PARRILLA RODRIGUEZ, lo que se comunica para los efectos oportunos.

ARLEQUIN  
ESTUDIO DE DANZA



les desea...

Felices Fiestas y  
Año Nuevo.

## I Campeonato Interbancario de Fútbol-Sala

## CAJA RURAL COMANDA LA CLASIFICACION

El equipo de la Caja Rural sigue una semana más comandando la clasificación al haberse resuelto en tablas el partido entre los equipos Caja Rural y Banesto, que parecen definirse como los únicos aspirantes al título, salvo sorpresas de última hora, siempre posibles.

Se han disputado las jornadas sexta y séptima y como resumen de ellas cabe destacar que al fin llegaron los empates, que la recuperación del equipo Caja de Ahorros de Valencia, con sus nuevas incorporaciones, es toda una realidad, que el nivel de juego es cada vez superior en todos los partidos y que la capacidad goleadora de los equipos va en aumento.

### Sexta jornada Banesto, 4; Caja Ahorros Valencia, 4

La conjunción alcanzada por la Caja de Ahorros y las incorporaciones de última hora que ha efectuado en su equipo hicieron sudar de lo lindo al Banesto que tuvo que trabajar lo suyo para lograr, en las postrimerías del encuentro, el primer empate del Campeonato.

La Caja de Ahorros superó un 3-1 adverso, resultado con que se llegó al descanso, y a punto estuvo de conseguir su primera victoria. Por el Banesto destacar su no conformismo a la derrota, a su goleador Amadeo y a Pons, y por la Caja de Ahorros de Valencia, al conductor del equipo López, muy superior a todos los demás componentes.

Buen arbitraje, con algunas expulsiones temporales, del señor Andrés.

### Comercio, 4; Pastor, 2

Ni uno ni otro equipo estuvieron esta vez a la altura acostumbrada y si bien la victoria de Comercio cabe considerarla justa, no es menos cierto que el Pastor dominó prácticamente el partido durante

la segunda parte y sólo un error defensivo en los últimos minutos hizo que el Comercio se despegase definitivamente en el marcador. Las individualidades de ambos equipos no destacaron en esta ocasión debido a los marcajes impuestos y a que algunas de ellas jugaban mermadas de facultades.

Por el Comercio destacaron Soler y su extraordinario portero y por el Pastor Jordi y Rodríguez.

Regular arbitraje que no influyó en el resultado.

### Jornada séptima: Caja Rural, 5; Banesto, 5

Partido, con mucha expectación en las gradas, en que ambos equipos se jugaban el liderato. El resultado, justo, de empate, segundo del Campeonato, deja las posiciones en la tabla tal y como estaban: el liderato para la Caja Rural seguida a un punto por Banesto, aunque éste con un partido más, siendo además el gol-average particular también favorable a la Caja Rural.

El equipo de Banesto salió en tromba, era mucho lo que se jugaba, y pronto consiguió despegarse en el marcador con 2 goles. La Caja Rural no se arrojó en ningún momento, aun cuando el marcador casi siempre le fue desfavorable, y siguió luchando durante todo el partido a pesar de esa desventaja. Todo eso salió ganando el público asistente pues el toma y daca era constante y el peligro rondaba continuamente ambas porterías.

Fue sin duda, el mejor encuentro disputado hasta la fecha en este campeonato pues se sucedían pases largos y precisos, desplazamientos de balón al espacio libre, jugadas emocionantes, disparos a los postes (4 por parte de Caja Rural), un gol anulado, una lesión, desafortunada, por caída, goles de todas las facturas,...

Por Banesto destacar a Bueno y a Taus y por Caja Rural a Damiá, una vez más su organizador, a Boix en defensa y a Troncho.

Arbitraje discreto que no influyó en el resultado pero que no satisfizo a ninguno de los equipos.

### Comercio, 1; Caja Ahorros Valencia, 3

La recuperación apuntada en la jornada anterior por la Caja de Ahorros le llevó a conseguir su primera y cómoda victoria en este campeonato ante un nada fácil Comercio. La evolución alcanzada por la Caja de Ahorros tendrá que tenerse muy en cuenta por sus próximos rivales.

El Comercio no encontró su sitio en la primera parte y aunque se entonó en la segunda, llegando a conseguir el empate, pronto tuvo respuesta por parte de su rival haciéndole encajar 2 goles seguidos.

Destacaron por el Comercio Gasque, Amat y Esbrí y por la Caja de Ahorros Beltrán, López y Hernández.

### Resumen final

Como resumen final significar que el equipo de la Caja Rural con-



tinúa como líder invicto y equipo menos goleado del Campeonato, a pesar del duro revés que le ha impuesto el equipo del Banesto en la última jornada haciéndole encajar más del doble de los goles que hasta ahora había recibido; que Banesto toma en propiedad, sin compartir con nadie, el título de máximo realizador y que la Caja de Ahorros de Valencia deja el farolillo rojo a costa del equipo del Pastor.

### Clasificación

Caja Rural	9
Banesto	8
Comercio	6
C.A. Valencia	3
Pastor	2

### Próxima jornada

Caja Rural-Pastor.  
Banesto-Comercio.  
Descansa: C.A. Valencia.

(Foto: Vicent Traver)

El 5 de Enero, en Villarreal

## España-Alemania, de baloncesto juvenil

El próximo día 5 de Enero en Villarreal, patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de dicha ciudad y organizado por la Federación Provincial y el C.B. Villarreal, se jugará un partido internacional entre las selecciones juveniles de la República Federal de Alemania y España, en encuentro cuyos beneficios están destinados a colaborar en la ayuda que el deporte provincial aporta a los damnificados por las pasadas inundaciones de Valencia.

Es el primer encuentro internacional de este deporte que se va a celebrar en nuestra provincia, y además del fin con que está organizado, tiene el aliciente de ver en acción a nuestro paisano Juan Antonio Orenga, jugador que fue descubierto por José Martí, y que

fue aleccionado en sus inicios por José Vicente Luis Mas en el APA Penyagolosa de nuestra capital. Orenga pasó en la temporada 1981-82 a formar parte de la plantilla juvenil del Real Madrid, siendo desde entonces titular indiscutible en su equipo, y llamando la atención del seleccionador nacional de su categoría, cuyos entorchados defiende ya desde la temporada precedente.

La Selección Nacional Española se encuentra desde el pasado 29 en la concentración que periódicamente pasan en Castelfedels por estas fechas vacacionales, dado que la mayoría de sus componentes son estudiantes, y aprovechando la parada que por el mismo motivo hay en el calendario nacional.

- Obertura del ahorro - Preludio de intereses -  
- Sinfonía de regalos -

# ESTA ES LA GRAN MÚSICA



Así son las ofertas que la Caja de Ahorros de Valencia le propone en su fórmula de Ahorro Dinámico: ahorrar una cantidad a plazo fijo y sin tener que esperar la llegada de los intereses, disfrutar de un amplísimo catálogo de regalos.

### ESTE MES, AHORRE EN RE MAYOR

La gran Música de Vivaldi, Bach, Mozart, Beethoven, Schubert, Chopin, Liszt, Rossini, Verdi, Wagner... Las cumbres de la música grabada con la calidad de la primera marca mundial de clásico; explicadas y comentadas en libros, enriquecidos con ilustraciones y fotos en negro y a todo color, cuya

reproducción hace de ellos auténticos libros de arte, que contienen, además, una "Guía del oyente" en la que se comentan las obras que figuran en los discos, así como un enriquecedor vocabulario de términos musicales.

Cinco magníficos álbumes, cada uno de los cuales contiene cuatro discos DEUTSCHE GRAMMOPHON, estéreo, sometidos a un escrupuloso control de calidad, cuyas grabaciones han sido seleccionadas especialmente entre interpretaciones antológicas de las primeras orquestas, de los más famosos solistas, de los directores cuya calidad les ha convertido en mitos.

Entre en el fantástico mundo de la Gran Música, mientras sus ahorros le van produciendo intereses.

EDICION LIMITADA

AL INGRESO DE 30.000 Ptas. entrega inmediata de 5 ALBUMES: 20 DISCOS Y 5 LIBROS.

AHORRO DINAMICO  
IMPOSICION A PLAZO

LA PRIMERA CAIXA VALENCIANA

## CAJA DE AHORROS DE VALENCIA

SUCURSALES EN CASTELLÓN: CALLE ENMEDIO 9 · CARDENAL COSTA 19

SUCURSALES EN LA PROVINCIA: ALCORCA · ALBUJERAS DEL NIÑO PERDIDO · ALMAZORA · BENCARLO · BURRIANA · NALES · ONDA · VILL DE LINDO · VILLARREAL DE LOS INFANTES · VILLARREAL DE LOS INFANTES URBANA · VINAROS

**Ahorre más de un 10%  
de gasolina circulando  
a velocidad constante por la autopista**

**COMPRUEBELO!**

**AUTOPISTA · Castellón-Valencia-Alicante**

Pichi Alonso descansó en su pueblo

«SEGURO QUE TENDRE MI OPORTUNIDAD»

Barcelona-Benicarló un paseo, no un partido de fútbol ¡eso quisieran los aficionados! para que Pichi Alonso con su esposa y su hija, cuando tiene un respiro, se lance a la autopista y en un abrir y cerrar de ojos en casa.

¡Más ahora con la Navidad!

Y pese a las fechas, a la tensión y al quizá estar harto de los periodistas, no podemos por menos, como casi siempre hacemos que charlar con Pichi Alonso, la figura del Real Zaragoza ahora postergado (equivocadamente pensamos) en el banquillo azulgrana.

—¿Qué podemos decir en estas Navidades del Barcelona 82-83?

—Que en principio las cosas no han salido como todos teníamos previsto —no es que la Liga iba a ser un paseo para nosotros— pero pienso que el Barcelona tenía y tiene equipo para hacer más cosas de las que ha hecho; la verdad es que en casa hemos tenido más problemas que los normales.

—¿Te molesta no jugar, estar en el banquillo?

—Sí, indudablemente; yo he ido al Barcelona habiendo tenido la suerte de no conocer el banquillo, en los equipos que he jugado siempre jugué asiduamente, todo el año prácticamente, y entonces al llegar a Barcelona y que vea que no se cuenta conmigo, hasta incluso he dejado de ir dos partidos concentrado, pues molesta, no es agradable. De todas formas yo pensaba que iba a reaccionar peor, pero he reaccionado bastante bien, quizá en principio estuve un poco bajo de moral pero la he vuelto a recuperar porque me doy cuenta de que lo único que se necesita en Barcelona es tener tranquilidad y paciencia y esperar que te llegue una oportunidad para aprovecharla.

—De ese enorme mundo del Barcelona, de esa gran plantilla que tiene, ¿se considera Pichi de los peores o de que tiene puesto en el equipo?

—No; verdaderamente que entre los 23 jugadores que somos las diferencias son muy escasas en dos que jugamos en un puesto, nos llevamos un «pelín» uno de los otros, salvo alguna excepción que siempre las hay por ser jugadores de renombre mundial. Los demás no nos llevamos nada y consecuentemente tengo opción a uno de esos puestos que me citas.

El caso Maradona

—¿Os ha afectado el caso actual de Maradona?

—Bueno todavía es pronto para decirlo, solamente se ha jugado un partido sin él por la enfermedad, y aunque se va a hechar en falta porque es un gran jugador, y un jugador de estos se tiene que hechar en falta en cualquier equipo, pienso que hay suficiente calidad en la plantilla para hacer una gran temporada y sino hacerlo igual que con él sin paliar en parte el estar jugando sin Maradona.

—Se demostró en Las Palmas que con la entrada de Pichi el equipo tuvo una poca más de movilidad, ¿acaso eso no lo ve el mister? —Supongo que el mister si no me está haciendo jugar asiduamente es porque piensa que no es la forma de jugar y piense quizá en otro compañero que pueda dar al equipo más rendimiento que yo. De todas formas yo estoy convencido de que voy a tener oportunidad, tuve una demasiado pronto y no supe aprovecharla, pero se está hablando ahora de que el próximo partido en casa contra el Osasuna lo voy a jugar y solamente tengo que esperar, aprovechar la oportunidad y demostrarle al mister que tengo un puesto de titular.

Pocas oportunidades

—¿De verdad no te viene ancho el Barcelona?

● La pasada semana Pichi recibió el trofeo al jugador más regular del Zaragoza

—No, ni mucho menos; es un equipo digamos con más problemas para un jugador, que en los equipos modestos en los que yo he estado por ejemplo, pero ni mucho menos, estoy convencidísimo de que de haber jugado todos los partidos de la temporada, aún jugando mal, creo que estaría entre los máximos goleadores.

—Suenan Menotti, ¿os ha llegado a vosotros el impacto?

—Bueno en Barcelona suenan Menotti, suena Benhaker, suenan... en fin, siempre que el Barcelona pierde un partido, comienzan a salir nombres de entrenadores, de jugadores para refuerzo del equipo y en fin, hay que esperar y esperar a ver qué es lo que pasa, porque pienso que el problema fundamental es que el entrenador al que todas las semanas le están barajando nombres, pues hasta creo que incluso le sea difícil el trabajar.

—¿Tú eres Pichi un hombre con psicología, un hombre con la carrera de maestro, ¿qué crees que le puede pasar a ese Barcelona que tiene de todo, con calidad y sin embargo no acaba de cuajar nunca?

—Bueno pienso que, por ejemplo, el problema por lo menos para mí, desde mi punto de vista, es que si por ejemplo yo estoy esperando una oportunidad y el día que me llegue yo voy a salir para hacerlo lo mejor posible; pero claro si no lo hago bien seguramente saldré del equipo y luego igual me cuesta dos o tres meses el volver a entrar por-

que el otro compañero que entre tiene tanta o más calidad que yo. Entonces el jugar y saber que no vas a tener continuidad te quita un poco de confianza, y si no tienes confianza pues entonces rehuyes jugar la pelota, no intentas arriesgar nada, porque ya te digo hay mucha plantilla, muy buena y entonces claro, todos quieren ser titulares y si tú sales a lo mejor intentas lucirte.

Grato recuerdo del Zaragoza

—¿Te acuerdas del Zaragoza o aquello es una etapa pasada?

—Me acuerdo mucho del Zaragoza; precisamente esta semana estuve en Zaragoza para recibir un trofeo como jugador más regular de la temporada anterior y sigo pensando que me quieren mucho, que me aprecian mucho, que han hecho un gran equipo, se han reforzado con tres o cuatro fichajes que les están saliendo muy bien y encima otros jugadores que eran muy jóvenes están adquiriendo más experiencia, van mejorando y han hecho un equipo muy majo, y por otro lado tienen un entrenador fenomenal.

—Ese rumor de que Pichi se vuelve al Zaragoza...

—Están diciendo por Zaragoza, es verdad, que a lo mejor este año Amarilla se va al Barcelona y yo me vuelvo a Zaragoza; todo son hipótesis, la verdad es que yo me he trazado la meta de llegar a triunfar en el Barcelona y estoy convencido de que voy a terminar el año vestido de titular, jugando a titular.

—Aquella meta que te trazaste de chaval, de llegar al Barcelona, de jugar con ellos, ¿te impone en la realidad?

—Sigo pensando con fe y estoy plenamente convencido de que voy a triunfar con el Barcelona y además confío plenamente en mis posibilidades, sé hasta dónde puedo llegar, sé que soy un goleador y que el fruto de mi resultado se va a ver metiendo goles y para meter goles tengo que estar jugando y claro el salir un cuarto de hora para resolver, es muy arriesgado. Se puede meter un gol, qué duda cabe, pero como mi misión es la de meter goles, como te decía antes, que incluso jugando mal pero todos los partidos, estaría ahí arriba con los goleadores de la Liga.

—¿Fue sancionado Pichi por el Barcelona por trasnochar?

—Fue absurdo; tú me conoces a mí puedes opinar; no es que hayan sancionado si además es que no salgo de casa y no saliendo, era totalmente imposible que dijese algo así de mí.

Fenomenal Quini

—Relaciones Quini-Pichi, dos en busca del gol ¿qué tal?

—De maravilla; Quini es un gran jugador y uno de los mejores goleadores que tiene España. Lo que pasa ahora es la circunstancia que pasa el equipo de no crear situaciones de gol hace que Quini no esté metiendo goles, pero no porque Quini sea mayor o esté en baja forma. Un goleador si no mete goles es hombre muerto y eso

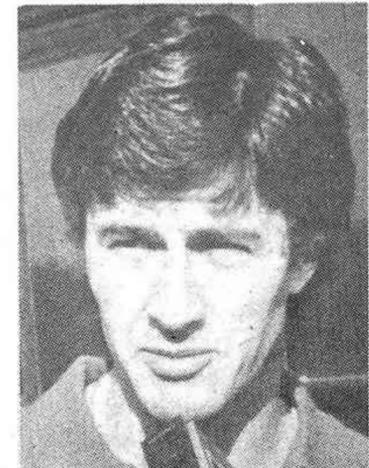


es lo que le está pasando a él. En cuanto a nuestra amistad es total y absoluta.

—Con la mano en el corazón, ahora mismo, ¿qué nos podrías decir de Udo Latek? —Yo no soy quien para enjuiciar la labor del entrenador, pero cuando este hombre ha dirigido a equipos de la Talla del Borussia o Colonia y ha llegado al Barcelona, habiendo hecho campeón a esos equipos, tiene que ser un entrenador de gran categoría. Lo que pasa es que tanta presión y tanta tensión existe en Barcelona que estás pendiente, en cualquier momento y toda la semana, se habla de un entrenador nuevo, y claro entonces pienso, que un entrenador no puede trabajar a gusto.

—¿Puede el Barcelona coger todavía el tren de la Liga?

—Sí, creo que queda bastante Liga, nos separan cuatro puntos



del Madrid y luego hay dos equipos, el Bilbao y el Zaragoza con posibilidades, pienso que la liga va a estar entre el Madrid y el Barcelona, al final; entonces pienso que esos cuatro puntos de ahora pueden reducirse (el equipo tiene que reaccionar en casa) fuera a parte el traspás de Las Palmas hemos jugado bien, y en cuanto se gane en casa pienso que podemos situarnos arriba y además ten en cuenta que de llegar empatados al final el gol-average nos favorece a nosotros.

—¿Por qué el Barcelona se transforma cuando juega con el Madrid?

—Bueno yo lo he vivido este año, se jugó bastante bien, ganamos con bastante personalidad, pero ya te digo al margen de Las Palmas en que jugamos relativamente mal, en los demás sitios el Barcelona estuvo siempre a su altura, y consecuentemente esa transformación frente al Madrid no fue tal, porque incluso en Valencia que perdimos el Barcelona jugó muy bien.

Económicamente, me equivoqué

—¿Lo es todo el dinero, Pichi? —No, es una faceta más en cualquier profesión, yo ya lo dije en el primer momento que yo no iba por

el aspecto económico sólo, sino que yo me había trazado otras metas, veía otros objetivos que podía alcanzar más fácilmente en el Barcelona que en el Zaragoza y quizá (a la vista de como está el Zaragoza) me equivoqué, pero en fin eran unos objetivos que veía más alcanzables en el Barcelona y por eso lo hice. Y sigo pensando que los voy a alcanzar, porque yo pienso incluso que si llego a jugar de titular en el Barcelona, las puertas de la selección las tendré abiertas.

El fútbol, ese tener que ganar que piden todos; esas presiones que tanto condicionan, esa constante de tensión que se vive. Es un mundo distinto, un mundo inverosímil, de facetas extrañas y desconocidas que surgen como los hongos...

—Pichi, ¿qué les pides a los reyes?

—Siempre se pide lo mismo, felicidad, salud y en el aspecto deportivo, el que me vayan las cosas mucho mejor de lo que me han ido y que al Barcelona también le vayan mejor, y que lo que desea la afición de ser campeones de liga, que se consiga alguna vez.

—Lo peor y lo mejor de 1982, ¿qué fue?

—Lo mejor el haber fichado por el Barcelona, lo peor, no haber jugado luego con asiduidad.

—¿Te favorecería el cambio de entrenador?

—Eso es una cosa a discutir, ahora mismo se está diciendo que el próximo domingo voy a jugar y entonces de hacerlo inicialmente, no es cosa ya del entrenador sino de que yo aproveche la oportunidad, porque estoy convencido de que si le rindo al entrenador, éste me pondrá en el equipo.

Yo personalmente ya tuve un intercambio de opiniones con Latek, le expuse mi forma habitual de jugar, me dijo lo que pensaba de mí y tal, y quedamos en ese aspecto los dos tranquilos, porque he de decir que el entrenador tiene la suficiente personalidad como para que nadie le quite o le ponga hombres en sus formaciones.

Sobre el Real Madrid, Pichi nos opinaba que tenía un buen equipo, pero que en ningún momento la plantilla era superior a la del Barcelona. Y en cuanto al Valencia (de la cabeza a la cola), no se podía explicar Angel Alonso Herrera (Pichi-Alonso) que es lo que le pasaba.

Con la Navidad llegaba nuestra nueva oportunidad de charlar con uno de los mejores futbolistas del momento. Con un goleador, al que, inexplicablemente, se le tiene en paro. Y por pura lógica, en paro, no podrá demostrar nunca la forma tan especial y elegante que tenía de hacer goles.

¡Felicidades Pichi por mediación tuya a todo el deporte español!

José Palanques

Solo hasta 31 de Diciembre sin entrada ni letras

- Ford Granada CS-H 39.715 Ptas. al mes
- Renault 18 CS-G 25.126 Ptas. al mes
- Seat Ritmo CS-H 19.453 Ptas. al mes
- Seat 131 Supermi. CS-H 21.074 Ptas. al mes
- Talbot CS-H 21.884 Ptas. al mes

OCASION DE NAVIDAD: Talbot Horizon K por sólo 21.884 Ptas. al mes

SU COCHE DE OCASION CON LA GARANTIA DE Opel EN:

AUBASA (junto Ctra. Mal. Valencia - Barcelona. Km. 82.400) Tel. 52 61 61 Sr. Bernat

## EL ARTE DE LA PESCA

## La Lubina - el Llobarro (I parte)



Este serránido (*Dicentrarchus labrax*), junto a la exquisita «orà» o dorada y la codiciada «letxa» o serviola, es la pieza más perseguida por los pescadores deportivos de costa y aún por los de embarcación, que ven en él una excelente compensación a una dilatada jornada de pesca, ya sea por el día o durante la noche, con un mar agitado o en calma siempre la captura de un «llobarro» será un motivo de satisfacción tanto desde el punto de vista deportivo como gastronómico pues no hay que olvidar que este «inteligente» pez disfruta de unas sabrosísimas carnes que harán las delicias del paladar más exigente.

Por desgracia el otrora abundante «llobarro» resulta cada vez más difícil de conseguir y apreciar en nuestras aguas litorales y mercados. La contaminación a la que sometemos nuestras aguas obliga a este bravo animal a un cambio de emplazamiento en busca de un hábitat más natural, lejos de los residuos y de los productos químicos depositados en nuestras costas y que destruyen su medio. Tal es el efecto que esta contaminación produce que ya en alguna ocasión se han tenido que desechar algunos de ellos por el sabor a petróleo que desprendían sus carnes una

vez condimentadas, y lo que era a priori un exquisito manjar se ha convertido en un alimento inservible. Así pues, y atendiendo la línea de descenso en la que se encuentra la cantidad de capturas, parece que va a ser esta especie la próxima llamada a desaparecer tal y como ocurrió con el «dental» y el «rex», por citar algunos de los muchos casos.

Resulta muy triste para el pescador, tanto el deportivo como el profesional, el tener que comentar esta realidad ante una sensación de impotencia que nos embarga y ante un hecho que resultará irreversible si no se toman las medidas necesarias por parte de las autoridades competentes, con una política de saneamiento y revitalización de nuestras sufridas y polucionadas costas, con una repoblación consecuente y adecuada y con una mayor vigilancia en evitación de posibles abusos. De no ser así poco a poco irán desapareciendo una especie tras otra sin solución de continuidad hasta llegar a un horrible fin que entiendo ninguno de nosotros, pescadores y no pescadores, deseamos.

El «llobarro» además de deseable es una pieza respetable ya que puede alcanzar en nuestro litoral un peso superior a los 10 Kg. En el

continente americano se han capturado ejemplares superiores a los 20 Kg. de peso aunque ignoro si se trata de la misma especie que la mediterránea. Pese a ser el «llobarro» una especie eminentemente marina también se le puede encontrar en canales y embalses de agua dulce próximos al mar desde donde los remonta. Estos suelen ser de una menor calidad gastronómica que los que habitan permanentemente en el mar.

Posee este pez un cuerpo alargado y algo comprimido muy diferenciado de los otros individuos de su misma especie (mero, vāca serrana...) en el que se entremezclan los colores negros plomizos del lomo con los blancos plateados de la parte ventral. La cabeza, en donde se sitúan dos ojos de tamaño regular, resulta proporcionada al resto del cuerpo. Posee también dos aletas dorsales y una relativamente grande aleta caudal. La gran boca del «llobarro» esta rodeada de numerosos y finísimos dientes, tanto en su parte superior como en la inferior. Las escamas cubren la totalidad de su cuerpo exceptuando, claro está, las aletas.

César Guillamón

## ATLETISMO

## Burriana prepara el campeonato provincial de Cross

La población de Burriana será escenario el 9 de enero de 1983 del Campeonato Provincial de Cross, en el circuito del río Ana. La prueba estará organizada por el Club Atletisme Borriana y se espera una nutrida participación de atletas provinciales. El secretario del mencionado club es Javier Bort.

—¿Qué poblaciones presentarán atletas?

—Vendrán —eso esperamos— de Vall de Uxó, Castellón, Baix Maestrat, Villarreal, Vinaroz y Burriana.

—¿Horario de la prueba?

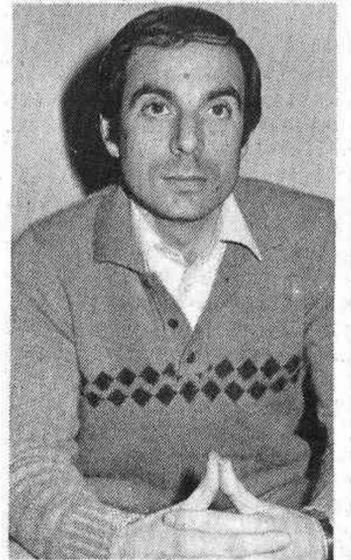
—Comenzará a las diez menos cuarto de la mañana y estamos pendientes de que el Ayuntamiento de Burriana se muestre de acuerdo con la organización y contribuya en el patrocinio de la competición que ha despertado un gran interés en el mundillo provincial atlético.

—¿Presupuesto?

—Es muy difícil de concretar puesto que nosotros pensamos en los gastos que suponen el encasillamiento del circuito, cuerdas, material, medallas y trofeos. Al respecto queremos indicar que la Diputación Provincial ya ha confirmado su ayuda y hay contactos con el Consell de País Valencia así como la totalidad de los ayuntamientos que presentarán equipo.

—¿Colaboran firmas de carácter privado?

—Ciertamente existen algunos bancos y casas comerciales que pretenden lanzar un cable



para que la prueba pueda ser una realidad.

—¿Qué interés tiene para Burriana el Cross?

—A nivel deportivo es muy importante toda vez que servirá para animar a los muchachos que se desviven para elevar el estrato actual en que nos encontramos. Las pruebas sirven para la competición y demuestran la valía de los respectivos atletas de la provincia.

—¿Faltan detalles por confirmar?

—Efectivamente tan sólo se trata de una toma primera de contacto pero con la ayuda de todos podremos reafirmar la prueba y lograr el éxito que se merece. Dentro de poco se configurará el recorrido y esperamos recibir la conformidad de los organismos oficiales ya mencionados.

P.Ch.

Foto: Heredio

## I Trofeo Navidad de Atletismo para minusválidos

El pasado domingo se celebró en el Estadio Castalia, el I Trofeo Navidad de Atletismo para Minusválidos, el cual fue organizado por el Club Atletisme Castelló de Minusválidos.

Con buen tiempo y bajo el control de Jueces pertenecientes al Colegio de Jueces de Castellón se dieron cita en el Estadio una serie de atletas pertenecientes a los siguientes clubs; Club Atletisme Castelló, Club Atletisme Vall de Uxó y Cludevam de Valencia. A pesar de encontrarnos a principio de temporada los atletas demostraron estar en buena forma y deseosos de repetir o mejorar las marcas obtenidas el año pasado.

Los resultados obtenidos durante la matinal fueron los siguientes:

## Resultados técnicos Grupo A

Salto de Altura: (Masculino). 1.—Andrés García, At. Castelló, 1,75 mts. 2.—Juan Carlos Beltrán, id. 1,40. 3.—José María Beltrán, id. 1,30 mts.

Lanzamiento de peso (4 kg.): (Masculino). 1.—José María Beltrán, At. Castelló, 13,66 mts. 2.—Andrés García, id. 10,66.

3.—Mariano Gómez, Cludevam, 9,70.

(Femenino). 1.—Alicia Bernal, At. Castelló, 5,05 mts. 2.—Felisa Salvador, At. Castelló, 3,41.

Lanzamiento de Jabalina (600 gr.): (Masculino). 1.—Mariano Gómez, Cludevam, 37 mts. 2.—José María Beltrán, At. Castelló, 27,40. 3.—José del Rosal, id. 25,12.

Lanzamiento de disco (1 kg.): (Masculino). 1.—José María Beltrán, At. Castelló, 38,44 mts. 2.—Mariano Gómez, Cludevam, 34,30. 3.—Jaime Barrera, At. Castelló, 31,30.

(Femenino). 1.—Alicia Bernal, At. Castelló, 15,10. 2.—Felisa Salvador, id. 9,90.

## Grupo B (Sillas de Ruedas)

100 Metros Lisos: (Masculino). 1.—Feliciano Pérez, At. Vall de Uxó, 27,8. 2.—Isidoro Jiménez, At. Vall de Uxó, 48,0.

(Femenino): 1.—María Cinta Campina, At. Castelló, 42,1. 2.—Concepción Lara, Id. 44-8. 3.—María Soledad Barceló, id. 1-02.

Lanzamiento de Disco (1 kg.): (Masculino). 1.—Feliciano Pérez,

At. Vall de Uxó, 18,94 mts. 2.—Isidoro Jiménez, At. Vall de Uxó, 17,84. 3.—Francisco Cuadau, At. Castelló, 17,74.

(Femenino). 1.—Concepción Lara, At. Castelló, 10,70 mts. 2.—María Cinta Campina, id., 4,94. 3.—María Soledad Barceló, id., 4,14.

Lanzamiento de peso (4 kg.): (Masculino). 1.—Isidoro Jiménez, At. Vall de Uxó, 6,02 mts. 2.—Feliciano Pérez, At. Vall de Uxó, 5,50. 3.—Francisco Cuadau, At. Castelló, 5,40.

(Femenino). 1.—Concepción Lara, At. Castelló, 4,07 mts. 2.—María Cinta Campina, At. Castelló, 4,07. 2.—María Soledad Barceló, id., 1,92.

En el orden de destacados podemos considerar las marcas de Andrés García, José María Beltrán y Alicia Bernal, esta última en lanzamiento de peso, pero la gran sorpresa fue la actuación del vall-duxense Isidoro Jiménez el cual a pesar de ser su debut en competición realizó unas marcas por las cuales se le debe considerar como el gran sucesor de ese extraordinario atleta que es Carlos Montañés.

Piu

## ESTADIO CASTALIA

DOMINGO

A LAS 4.30 TARDE

CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA  
SEGUNDA DIVISION

CASTILLA, C. DE F.  
C.D. CASTELLON

Media Jornada Económica

Venta de localidades: A partir de las 12 horas en las taquillas del Estadio Castalia

## CAMPO DEL BOVALAR

DOMINGO

A LAS 11.30 MAÑANA

LIGA REGIONAL PREFERENTE

C.D. ENGUERA  
C.D. CASTELLON

Con asistencia  
de Barrionuevo

## Funerales por los guardias civiles asesinados en Irún

El ministro del Interior, José Barrionuevo, presidió ayer, en Guipúzcoa, los funerales por los dos guardias civiles, Juan García Mendía y Manuel López Hernández, asesinados anteayer en Irún.

El funeral de corpore in sepulcro se ofició en el salón del trono del Gobierno Civil, que estaba abarrotado de fieles. También asistieron el director general de la Guardia Civil, Aramburu Topete; el consejero de Interior del Gobierno vasco, Luis María Retolaza; diputado general de Guipúzcoa, gobernadores civil y militar y otras personalidades.

La misa ha sido concelebrada por varios sacerdotes y en la homilía uno de ellos dijo que «estas son muertes sin sentido, inútiles, incomprensibles y que nos llenan de desesperanza».

«Ambos guardias civiles han seguido el camino de Jesucristo, con una muerte ignominiosa», ha concluido el sacerdote.

Al término del funeral, los féretros fueron conducidos, a hombros de sus compañeros, hasta la plaza que rodea el gobierno Civil de Guipúzcoa, mientras una sección de la guardia le rendía honores y otra interpretaba el himno del Instituto.

Por su parte, el ministro del Interior, José Barrionuevo, dijo que «no es momento de discursos, pero tampoco de guardar silencio. Estamos aquí fraternalmente unidos y vamos a dar un testimonio de unidad. Unidos venceremos».

Concluyó sus palabras diciendo: «guardias civiles y compañeros que luchamos por la paz todos los días, gritad conmigo: viva el pueblo vasco, la guardia civil, la democracia, España, el Rey y las fuerzas de Seguridad del Estado».

## La familia asegura que no se ha pagado ningún rescate

# LA GUARDIA CIVIL LIBERO A ORBEGOZO

(Viene de la 1ª Pág.)

El empresario vasco, de 70 años, está casado con María Jesús Gaztaga y tiene nueve hijos. Su empresa se dedica a la fabricación de láminas de acero y cuenta con 1.370 empleados.

La familia, que conoció la noticia cuando la radio leyó un despacho de Efe, recibió la confirmación oficial simultáneamente a través de llamadas telefónicas del ministro del Interior, José Barrionuevo; el lehendakari Garaikoetxea y el delegado en funciones del Gobierno en el País Vasco, Jaime Mayor Oreja.

Tanto la familia Orbegozo como círculos próximos a ella y la fábrica del industrial recibieron con gran alegría la noticia. Nada más enterarse, numerosas personas se concentraron delante de la residencia familiar de los Orbegozo, donde desde hace 46 días se han vivido jornadas de tensión esperando la llegada de Saturnino.

### Así fue la liberación

El comandante de puesto de la Guardia Civil, jefe accidental de Santesteban, y seis números de la Benemérita fueron los autores de la liberación del industrial, según relató a Efe el propio sargento.

La pista sobre el lugar donde se encontraba secuestrado el industrial se la dio al sargento de la Guardia Civil un ciudadano navarro que manifestó haber visto a personas extrañas al pueblo en una casa.

El sargento, acompañado por los seis guardias civiles, se dirigió al lugar indicado y sorprendió a los dos jóvenes que vigilaban al industrial, los cuales, gritando «no disparen, no disparen», se entregaron a la autoridad.

Se tiene casi la seguridad de que los dos detenidos pertenecen a ETA Político-Militar (VIII Asamblea) y tenían en su poder dos pistolas.

La borda (cabaña) en la que permaneció Orbegozo durante su secuestro está situada en el monte Otabor, a unos 500 metros de Arce, un barrio de la localidad navarra de Doñamaria, próxima a Santesteban.

La cabaña, construida con piedra, tiene unos diez metros de largo por cuatro de ancho y otros cuatro de altura en su parte central, y unos dos aproximadamente en las partes laterales.

El jefe superior de Policía de Pamplona dijo que «Orbegozo no lo



Saturnino Orbegozo llegó a Urretxu escoltado por la Guardia Civil y acompañado del Jefe Superior de Policía de Pamplona. Llevaba puesta la misma ropa que el día que lo secuestraron.

ha pasado al parecer muy mal durante su secuestro, aunque ha tenido momentos de miedo y pánico, según nos comentó.

Orbegozo llegó a su domicilio en Urretxu (Guipúzcoa), procedente de Santesteban, a las tres veinticinco de la tarde y fue recibido en la puerta por todos sus hijos.

Unas 300 personas se concentraron ante la casa y prorrumpieron en aplausos y gritos de «Viva Satur, viva Satur», cuando el industrial salió del coche.

Al llegar a casa parecía gozar de buena salud, aunque algo cansado, vestía una chaqueta «beige»

a cuadros y una «txapela» y llevaba barba, blanca, de varios días.

### Felicitaciones

Fuentes de la Zarzuela manifestaron que Su Majestad el Rey envió un telegrama de felicitación a Saturnino Orbegozo y su familia.

El ministro del Interior, José Barrionuevo, dijo en San Sebastián que «la noticia la hemos recibido con alegría, precisamente en un momento triste, en el que estábamos asistiendo a los funerales de dos miembros de este mismo cuerpo». Posteriormente, Barrionuevo se trasladó al domicilio de

## CRONOLOGIA DE SU SECUESTRO

Saturnino Orbegozo Eizaguirre, presidente del Consejo de Administración de la factoría metalúrgica «Esteban Orbegozo», de la localidad guipuzcoana de Zumárraga, fue secuestrado el pasado 14 de noviembre, domingo, a la salida de la parroquia de la Asunción de esta localidad.

El industrial había asistido a la celebración de la misa de once y media, cuando se dirigía a la fábrica, fue abordado en su vehículo por dos individuos.

El coche de Orbegozo, un «Mercedes» azul metálico, fue encontrado, esa misma noche, en un camino ciego próximo al cementerio de la localidad guipuzcoana de Arama.

El 15 de noviembre, una perso-

na que se identificó como miembro de ETA-Político Militar (VIII Asamblea), asumió para esta organización la responsabilidad del hecho, en llamada telefónica a «El Diario Vasco», de San Sebastián.

Al día siguiente, este mismo grupo desmintió, mediante otra llamada telefónica, cualquier relación con este secuestro.

El 22 de noviembre, al cumplirse ocho días del secuestro, más de ocho mil personas se manifestaron en silencio en Zumárraga, en pro de la inmediata liberación del industrial, la manifestación fue convocada por las centrales sindicales CC.OO., ELA-STV y UGT y por los partidos políticos, PNV, PSOE y PCE.

El 1 de diciembre, los secuestradores hicieron llegar, a través del diario «Deia», en Bilbao, una carta manuscrita del industrial a su familia. La carta iba acompañada de su D.N.I. y dos fotografías en las que se veía a Orbegozo con un ejemplar de la revista «Punto y Hora».

En la carta, fechada el 28 de este mismo mes, el secuestrado afirmaba: «Sé que existen presiones para que no se pague mi rescate». Igualmente solicitaba la agilización de las negociaciones y concluía: «Aunque no me encuentro mal, no tengo condiciones para seguir mucho tiempo. Temo que me pase algo. Quiero volver a casa».

El 6 de diciembre, «Deia» informa que los secuestradores habían solicitado en concepto de «rescate» 600 millones de pesetas. No obstante, la familia aseguró entonces que esta demanda no había sido realizada por escrito, por lo que no fue tomada en cuenta.

La familia exigió la presencia de un técnico contable en los con-

tos Orbegozo «en un gesto de solidaridad humana con la familia».

Jaime Mayor Oreja, ex-delegado del Gobierno en el País Vasco, dijo: «siento una gran alegría por el hecho de que mi marcha coincida con la liberación de un hombre tan inolvidable en todos los sentidos como es Saturnino Orbegozo».

Carlos Garaikoetxea, presidente del Gobierno Vasco, manifestó que «siento una gran alegría» y dijo que «mi deseo ferviente es que este paso pudiera ser un presagio del fin de la violencia en Euskadi».

El teniente general José Aramburu Topete, director general de la Guardia Civil, que se encontraba en las honras fúnebres por los dos miembros de la benemérita muertos anteayer en Irún, dijo que «estoy muy orgulloso de la Guardia Civil. Nos han dado una lección a todos. Han continuado trabajando por la paz cuando, aquí, estamos honrando a dos de sus miembros asesinados».

Juan María Bandrés, presidente de Euskadiko Ezkerra, señaló que el secuestro y posterior liberación de Orbegozo «ha sido un doble fracaso de Eta político militar VIII Asamblea».

Luis María Retolaza, consejero del Interior del Gobierno Vasco, dijo que «la noticia nos ha sorprendido gratamente a todos».

Mario Onaindia, secretario general de Euskadiko Ezkerra, dijo que «me alegraría que la liberación fuese fruto del llamamiento a la paz realizado por el Parlamento Vasco».

tactos con los secuestradores, para que éstos pudieran comprobar la situación económica y las disponibilidades reales de la empresa.

El 15 de diciembre se recibió en Radio Nacional de España en Madrid una llamada telefónica, que luego resultó falsa, en la que se comunicaba la liberación de Orbegozo en una carretera cercana a Zumárraga.

El 23 de diciembre, en comunicado a Radio Popular de San Sebastián, ETA Político Militar VIII Asamblea se desentendía del secuestro del industrial y de la suerte que pudiera correr su vida, sin afirmar ni negar rotundamente que fuera la autora del hecho. Ese mismo día se registró un paro de dos horas en Zumárraga y Urretxu en rechazo de esta acción terrorista.

El 24 de diciembre, por la noche, se recibió en Radio Nacional de Barcelona una comunicación anónima, en la que se afirmaba que Orbegozo sería puesto en libertad, en Madrid, sobre las diez de la noche, afirmación que resultó falsa.

El 28 de diciembre, ETA Político Militar (VIII Asamblea), asumió, mediante un comunicado enviado a distintos medios informativos vascos, la autoría del secuestro y amenazó con matarlo si no se cumplían sus condiciones. En el comunicado se afirmaba que este secuestro no estaba motivado únicamente por motivos económicos, y se realizaban varias acusaciones contra el industrial.

Saturnino Orbegozo Eizaguirre nació hace 70 años en Guipúzcoa, hijo y heredero de Esteban Orbegozo, emprendedor de una empresa familiar que él culminó.

## NOCHEVIEJA

En

### SALA DE FIESTAS DON HILARION

Champañ, Uvas, Canapés, de madrugada  
chocolate con churros

Pase atracciones 1 hora de duración

4.000 pesetas pareja

Reserva de mesas por teléfono o la misma  
sala a las 10 noche

Teléfono 21 32 10 - Castellón

### ★ ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espíritu Santo, Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero en este corto diálogo agradecerte por todo y confirmar una vez más que nunca quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusión material.

Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gracia perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.

(La persona deberá rezar esta oración 3 días seguidos sin decir el pedido, dentro de tres días será alcanzada la gracia por más difícil que sea).

(Publicar en cuanto se reciba la gracia).

Agradece las gracias alcanzadas.

C.F.A.

El negro en un 10 por ciento y el rubio en un 16

## El tabaco sube hoy un 12,4 por ciento

Los cigarrillos vendidos en el área del monopolio subirán sus precios, a partir de hoy, en un 12,4 por ciento de media, según declaró ayer tarde el nuevo presidente de Tabacalera, Cándido Velázquez, que fue confirmado en su puesto ayer por la mañana.

La subida del tabaco negro —que representa el 60 por ciento del mercado— se sitúa, según las mismas fuentes, en un diez por ciento. Como tabaco más vendido se cita al «Ducados», que pasará de 30 pesetas a 33. El tabaco rubio también alzar su precio, pero en la proporción del 15,8 por ciento. Los cigarrillos de este tipo más vendidos, los «Fortuna» pasarán a costar 75 pesetas, en lugar de las 65 a las que se vendía ayer.

Incrementos mayores se producirán en el tabaco rubio de importación. El procedente de los Estados Unidos subirá en un 40 por ciento, al pasar de 120 a 165 pesetas por paquete. El procedente de Gran Bretaña, sólo verá aumentado su precio en un 30 por ciento, al pasar de 120 a 155 pesetas por paquete.

Otras labores no subirán su precio. El tabaco de pipa nacional, marca «Gravina», se mantendrá en sus actuales valores. El de importación lo hará en un 17 por ciento, en cuanto a los cigarrillos puros, se mantendrán en sus precios actuales. «Parece ya tradicional —señaló el señor Velázquez— que los cigarrillos suban en invierno y los cigarrillos en primavera», con lo que daba a entender que los puros podrían sufrir una elevación

de precios antes de medio año.

La actual subida viene justificada, según el presidente de la entidad, en el aumento de los costes de producción. Sin embargo, puso de manifiesto que, con esta medida, se mantendrán los objetivos presupuestarios, es decir, no se incrementarán los impuestos percibidos por el Estado por la venta de las labores de tabaco. Esta recaudación, que para el año que ahora termina será de unos 56.000 millones de pesetas, ascenderá el año próximo a 64.000 millones de pesetas.

Cándido Velázquez puso también de manifiesto el nivel bajo de precios del tabaco en relación a otros productos de consumo. Así, desde 1970, los cigarrillos han subido su precio en un 20 por ciento menos que el índice de precios al consumo, en tanto que la fiscalidad española sobre los cigarrillos se encuentra por debajo de los valores manejados en la Comunidad Económica Europea.

En España, la fiscalidad sobre

el tabaco, entre la renta de tabaco y los impuestos, se eleva aproximadamente al 50 por ciento de su valor. En el resto de los países de la Comunidad, tienen una fiscalidad sobre este producto por encima del 70 por ciento. Tan sólo Luxemburgo baja el 68 por ciento en el nivel impositivo sobre el tabaco.

También puso de manifiesto el nuevo presidente de Tabacalera que los cigarrillos españoles son proporcionalmente los más baratos de Europa. Por ejemplo, en España, el equivalente del «Ducados», que se llama «Gitanes», cuesta al cambio 70 pesetas, y el rubio dobla el precio del español.

A pesar de la subida, se estima que la demanda se mantendrá, con lo cual se podrá mantener el nivel de ocupación actual. También se ha puesto de manifiesto que el tabaco de Canarias se mantendrá en su actual nivel de participación en el mercado, ya que la subida que sufrirá será de la misma proporción.

■ **La Junta Superior de Precios aprueba una subida del 8 por ciento en los carbones térmicos.**— Sobre la subida de las tarifas eléctricas no hubo unanimidad y respecto a la del gas no se pronunció, afirmó un comunicado de CC. OO.

Los representantes de CC. OO. en la Junta Superior de Precios manifestaron, durante la reunión de ayer, que «no consideraban suficientemente justificadas las prisas del Gobierno para pronunciarse sobre esos expedientes, y que se están acumulando fuertes subidas que van a repercutir en el índice de precios al consumo de los próximos meses, lo que puede conllevar un aumento de la inflación no deseado.»

Felipe González presidió la Ejecutiva

## El PSOE estudió las incompatibilidades de sus parlamentarios

La comisión ejecutiva federal del PSOE, presidida por el secretario general y presidente del Gobierno, Felipe González estudiaron ayer las incompatibilidades en que pudieran incurrir sus parlamentarios.

A la espera de que se produzcan nuevos nombramientos en la administración, que pueden modificar la actual relación, la dirección del partido ha creído conveniente aplazar hasta el próximo día 15 de enero la publicidad de los casos concretos afectados.

Algunos diputados, entre ellos Francisco Fernández Ordóñez, Luis Solana, Carlos San Juan, José Manuel Garrido, Luis Yáñez y Luis Carlos Croisser, se verán obligados a renunciar a su escaño.

El portavoz de la comisión ejecutiva, Pedro Bofill, insistió en que el partido exigirá a sus parlamentarios el cumplimiento del régimen de incompatibilidades, en un grado mucho más amplio que el contemplado por la ley.

Felipe González presentó un informe sobre la situación política general y la gestión del gabinete socialista. La ejecutiva ha calificado de satisfactorio el ritmo de trabajo del Gobierno y como medidas encaminadas a un cambio cualitativo más que cuantitativo.

Sobre las declaraciones de Escudero respecto a la lentitud del proceso de transferencias a la Junta de Andalucía, el portavoz socialista dijo que habían sido exageradas y precipitadas.

## Ruiz Giménez tomó posesión como defensor del pueblo

Joaquín Ruiz Giménez Cortés tomó posesión como defensor del pueblo, en un acto celebrado ayer en el Congreso de los Diputados.

El acto comenzó con la lectura por el letrado mayor de las Cortes del documento de nombramiento del defensor del pueblo y, seguidamente, Ruiz Giménez prestó el juramento.

«Soy consciente —dijo en un bre-

ve discurso— de que al prestar el juramento y formular la promesa que habéis oído, acabo de asumir una misión a la vez noble y difícil.

Noble —prosiguió— porque dimana de la Constitución forjada con ejemplar elevación de espíritu por las Cortes, que nuestro pueblo libremente eligió en 1977 para iniciar una nueva etapa.



# AUBA S A

## Concesionario oficial



Les desea...

con el Nacimiento de sus Nuevos Servicios.

un  
**Feliz  
Año  
Nuevo  
1983**



¡ Adquiera OPEL y SERVICIO !  
(Llámenos y le visitaremos)

¡COMPRE EN EL CENTRO DE CASTELLÓN!

EXPOSICION Y VENTA EN: Avda. Casalduch, 1 (esquina Pl. Fadrell) - Tel. 23 11 11 - CASTELLÓN  
(Abierto también, sábados mañana y tarde, y domingos por la mañana)

VENTA Y TALLERES

Ctra. Nacional Valencia-Barcelona, Km. 62'400

Tel. 52 61 61

ALMAZORA (Castellón)

En representación del Rey

## El ministro de Justicia realizó la ofrenda nacional al Apóstol Santiago



El ministro de Justicia, Fernando Ledesma, en representación de Su Majestad el Rey don Juan Carlos I, realizó ayer por la mañana la ofrenda nacional al Apóstol Santiago, con motivo de la festividad conmemorativa de su traslación a Galicia.

Acompañaban al ministro el subsecretario del departamento, Liborio Hierro Sánchez-Pescador y el director general de Asuntos Religiosos, Gustavo Suárez Pertierra.

Estaban presentes asimismo en la ceremonia el vicepresidente de la Xunta de Galicia, delegado general del Gobierno en Galicia, y otras autoridades civiles y militares.

Durante el transcurso de la procesión fue puesto en funcionamiento el botafumeiro. En su ofrenda, el delegado regio señaló que «a lo largo de un año, que la Iglesia declaró santo y que mañana se clausurará, esta tierra gallega ha sido meta de muchos peregrinos que han acudido con espíritu de fe y de esperanza. Así vino Juan Pablo II, llegado a Compostela después de un largo viaje por España».

«Aquí queremos representar —subrayó— el esfuerzo conjunto de todos los españoles, de las instituciones, de las nacionalidades y regiones que hoy se funden solidariamente con esta tierra. El trabajo diario, callado, que se hace en el campo y en el mar, en la industria y en la oficina, el trabajo de los campesinos, de los obreros, de los empleados y de los intelectuales, el que todos los pueblos y gentes de España hoy, por nuestra mediación, hacen aquí presente».

Dijo también que «aquí comprometemos el tenaz esfuerzo por alcanzar la paz entre los españoles, por avanzar en el camino de la realización de la justicia. Nos comprometemos a luchar por la igualdad y la libertad de los españoles en el pluralismo que definen las normas fundamentales de nuestra convivencia».

«Se encauza, señor —señaló—, nuestra voluntad en el servicio a España. A ello dedicaremos todas nuestras capacidades».

Añadió que «en este mismo año y ante un auditorio semejante, Su Majestad expuso un único deseo de los tres que es lícito formular en el pórtico del maestro Mateo: España. Permittedme que, repitiendo su triple invocación, formule ahora de otro modo su deseo:

—Paz para España, porque sólo con ella es posible alcanzar la libertad.

—Libertad para España, porque sólo con ella es posible alcanzar la justicia.

—Justicia para España, porque sólo con ella es posible alcanzar la verdadera paz».

Respondió al delegado regio el arzobispo de Santiago de Compostela, monseñor Angel Suquía que agradeció la presencia del representante de Su Majestad el Rey.

«El católico —continuó el arzobispo—, dentro de la sociedad de la cual forma parte, tiene que estar dispuesto a servir desde su propia fe al hombre, en solidaridad y esperanza con los demás hombres, sean o no creyentes, ahora bien esta solidaridad y esta esperanza de los españoles, «como antorcha de nuestro ser colectivo, se enciende básicamente en la familia».

«Así nos lo advertía Su Majestad el Rey —añadió—, en el mensaje de Navidad. Porque «la familia —dice el Rey— es la clave de nuestro ser y de nuestro sentir como españoles. Por eso solemos decir que cuando la familia ha ido bien, también ha ido bien España. Y por el contrario, cuando se encuentra herida, desconcertada, se producen desequilibrios políticos y sociales irreparables».

En vez de dos meses como se esperaba

## LA CEE PRORROGA POR UN MES EL ACUERDO PESQUERO CON ESPAÑA

La CEE decidió ayer prorrogar sólo por un mes, en vez de dos, el acuerdo pesquero con España para 1983. Esta decisión se tomó en una reunión del grupo de expertos de pesca encargado de elaborar un reglamento transitorio para el régimen de pesca con España, las islas Feroe y Noruega.

La misión española ante la CEE recibió esta información con «gran sorpresa», pues se había acordado con la comisión europea, el órgano ejecutivo de la CEE, una prórroga de dos meses del acuerdo de 1982.

El pasado 22 de diciembre, la comisión confirmó en un télex enviado al embajador español ante la CEE, Gabriel Ferrán, que accedía a la prórroga de dos meses a condición de que se limitara la actividad de los palangreros en aguas francesas.

España había aceptado esta condición, y presentó a la comisión el plan de pesca con la asignación de las licencias, para que

fueran transmitidas a partir del 31 de diciembre a los pesqueros que faenan en aguas comunitarias.

Ante esta decisión inesperada de la CEE, el plan de pesca presentado por Madrid no podrá ser aplicado, y la situación queda pendiente de una aclaración por parte comunitaria.

La prórroga hasta el 31 de enero de 1983 entra en vigor inmediatamente, sin esperar a que sea publicada en el Boletín Oficial de la CEE.

El reglamento para España fija un cupo de 704 toneladas de merluza, mas el doble de especies asociadas, y limita las licencias a los palangreros, que sólo pueden faenar con quince licencias, en vez de cuarenta y cinco en el golfo de Vizcaya, y con cinco, en lugar de diez, en las costas de Bretaña.

España y la CEE tienen pendientes negociar el cupo de captu-

ras y de licencias para 1983, aunque esta negociación puede verse afectada por la inesperada reducción de la prórroga a un mes en vez de dos, decidida ayer en Bruselas.

### Suspendida la actividad pesquera luso-española

Por otro lado el Gobierno portugués ordenó la suspensión de toda la actividad pesquera de barcos españoles en aguas de Portugal a partir de hoy, día 31.

Según la fuente oficial portuguesa la suspensión determinada por el Gobierno se mantendrá hasta que se encuentre un nuevo consenso «que, por parte de Portugal, sigue siendo posible a corto plazo».

Esta medida del Gobierno portugués, que se encuentra dimisionario, resulta de la divergencia en la renovación de los planes provisionales de pescas luso-españolas que caducaban ayer.

Los condenados a menos de tres años podrán recurrir

## Juicio 23-F, termina la tramitación de los recursos de casación

La Sala Segunda del Tribunal Supremo dictó ayer un auto por el que admite total o parcialmente los distintos recursos de casación interpuestos contra la sentencia del 23-F.

En este momento procesal están prácticamente terminados los trámites de recurso y únicamente se encuentran pendientes de señalamiento para vista y fallo.

No obstante, al admitir el tribunal constitucional la posibilidad de recurso por parte de los condenados a penas menores a tres años de privación de libertad, dos de los procesados pueden formular su recurso de casación. En este caso, el señalamiento para vista y fallo

se retrasará lo que dure la tramitación de estos dos recursos.

A los capitanes de Infantería Carlos Alvarez-Arenas y Pardina y José Pascual Galvez, el Consejo Supremo de Justicia Militar les denegó tener por preparado recurso de casación, ya que, por haber sido condenados a penas privativas de libertad inferiores a tres años, les estaba vedado este recurso, según lo dispuesto en el artículo 14 de la ley orgánica de reforma del Código de Justicia Militar, de 6 de noviembre de 1980.

Dichos capitanes recurrieron en queja ante la sala segunda del tri-

bunal supremo, que acordó plantear al tribunal constitucional cuestión de inconstitucionalidad por si el citado artículo 14 era contrario a la Constitución española, en cuanto prohíbe a los condenados a penas inferiores a tres años el recurso de casación que, en cambio, se concede al Ministerio Fiscal en todo caso.

Por sentencia de 20 de diciembre, el Tribunal Constitucional —según informa el Gabinete de Prensa del Consejo General del Poder Judicial—, declaró que dicho artículo es inconstitucional en el inciso que dice «penas superiores a tres años en una de ellas o en la suma de varias».

## Partió la expedición española a la Antártida

La goleta «Idus de Marzo», que protagoniza la primera expedición científica española a la Antártida, salió a las 12,40 de ayer, hora insular, del puerto de la capital tinerfeña rumbo al brasileño de Salvador de Bahía, a donde tiene prevista su arribada para el 15 de enero.

La goleta permaneció seis días en el archipiélago canario embarcando material científico, y a su llegada a Santa Cruz de Tenerife procedente de Las Palmas de Gran Canaria sus tripulantes fueron saludados por las primeras autoridades.

«La Idus de Marzo» lleva la bandera española a la Antártida y se espera que tras esta primera expedición, de unos seis meses de duración, se pueda conceder a España el estatus de miembro consultivo del tratado antártico.

## Nombramientos del Consejo General del Poder Judicial

### Arturo Gimeno presidente de la Audiencia Territorial de Valencia

El Consejo General del Poder Judicial, reunido ayer en sesión plenaria, propuso a Su Majestad el Rey el nombramiento de Francisco Pera Verdager, hasta la fecha presidente de la sala tercera del Tribunal Supremo, como magistrado del Tribunal constitucional, para cubrir la vacante producida por el fallecimiento de Plácido Fernández Viagas.

Asimismo, el consejo efectuó los siguientes nombramientos: Presidente de la Audiencia Provincial de Valencia, Arturo Gimeno Amiguet; Presidente de la Audiencia Provincial de Toledo, José Sánchez Faba; Presidente de la sala de lo contencioso-administrativo de la Audiencia Territorial de la Coruña, César González Mallo;

Presidente de la Audiencia Territorial de Valencia, Salvador Barberá García; Presidente de la Sala de lo Civil de la Audiencia Territorial de Burgos, José Luis Ollas Grinda; Magistrado suplente de la Audiencia Territorial de Zaragoza, Alfonso Pérez Gordo.

En el curso de la citada sesión plenaria, el consejo general del poder judicial ha remitido al Gobierno de la nación, a través del Ministerio de Justicia, los preceptivos informes sobre el anteproyecto de ley orgánica por la que se desarrolla el artículo 17.3 de la Constitución, en materia de asistencia letrada al detenido y preso, y se modifican los artículos 520 y 527 de la ley de enjuiciamiento criminal.

## RECOGIDA DE BASURAS

NO SE PRESTARA SERVICIO EN LAS SIGUIENTES NOCHES:

DEL 31-12-82 AL 1-1-83 NOCHEVIEJA

DEL 2-1-83 AL 3-1-83 FIESTA SEMANAL DE LOS TRABAJADORES

Lo que se pone en conocimiento de todo el vecindario, al que se ruega se abstenga de sacar las basuras a la vía pública, en las indicadas fechas.

LA EMPRESA CONCESIONARIA

## Negociaciones Líbano-Israel

## CLIMA DE DISTENSION EN LA SEGUNDA RONDA

Israel y el Líbano iniciaron ayer su segunda ronda de negociaciones, que continúan sin una agenda de trabajo para discutir la retirada del ejército judío del Líbano.

En las calles del pueblo de Kiriath Shmona, las delegaciones de Israel, el Líbano y Estados Unidos fueron recibidas por cientos de escolares que agitaban las banderas de esos países y les daban la bienvenida con pancartas.

Las conversaciones se desarrollan en un centro comunal de Kiriath Shmona, pequeña localidad del Norte de Israel fronterizo con el Líbano, y son continuación de las iniciadas el martes en la localidad libanesa de Jalde, situada a 10 kilómetros de Beirut.

Frente a la ausencia de formalismos en Jalde, los negociadores fueron recibidos por el rabino de Kiriath Shmona con pan y sal, según la tradición judía, y por el alcalde del pueblo, que pronunció un breve discurso.

## Fin conversaciones

La segunda sesión de las negociaciones israelo-libanesas ha finalizado, sin haber conseguido establecer la agenda de trabajo.

El portavoz del Ministerio israelí de Asuntos Exteriores, Avi Pazner, ha anunciado que las conversaciones continuarán el lunes.

Según el mismo portavoz, las dos sesiones de trabajo de ayer entre libaneses, israelíes y norteamericanos para establecer «el orden del día» se han desarrollado en un «clima amistoso».

El comunicado conjunto leído por Avi Pazner afirma que «algunas diferencias se han resuelto y en otras se han acercado las posturas».

El portavoz israelí no ha querido aclarar cuál era la principal diferencia, aunque parece que sigue siendo que el Estado judío intenta que el primer punto a tratar sea su futura relación con el Líbano, mientras que éste pretende fundamentalmente tratar de la retirada de los soldados israelíes que ocupan su territorio.

A la delegación libanesa, presidida por Antoine Fattal, que ha llegado a Kiriath Shmona, en la Galilea,

en helicóptero, le fue ofrecido «el pan y la sal» pero fuentes bien informadas afirman que Fattal no estuvo especialmente expresivo.

Fattal, también asesor jurídico del presidente Gemayel, ha dicho a Kimji, jefe de la delegación judía, que la «normalización» que pretende el Gobierno judío será mal recibida por el mundo árabe.

Según fuentes próximas a las negociaciones, en la sala de ballet y refugio antiaéreo, de «Bet Edelstein», donde se han celebrado las conversaciones, Fattal ha dicho a Kimji que el gobierno de Beirut está dispuesto a incluir en la agenda un punto que diga: «Futuro de las relaciones entre el Líbano e Israel».

Ocho miembros forman cada delegación, incluida la de Estados Unidos que, según «Radio Israel», son optimistas, «porque el futuro acuerdo sólo puede servir a los intereses mutuos», y defienden la concreción de al menos un acuerdo «terminológico», para «dar a luz» una agenda que posibilite las negociaciones.

El enviado del presidente Reagan para Oriente Medio, Philip Habib, llegará la próxima semana a Beirut, de donde han salido tres misiones diplomáticas libanesas a 17 capitales árabes para informar las negociaciones con Israel.

## Confirma negociaciones

Issam Sartawi, consejero personal del líder de la «OLP», Yaser Arafat, ha confirmado en París la existencia de negociaciones israelo-palestinas para proceder a un intercambio de prisioneros entre ambas partes.

Según Sartawi, que no quiso confirmar una hipotética negociación llevada a cabo en Viena al amparo del canciller Bruno Kreisky, las conversaciones se estarían produciendo bajo el auspicio de la Cruz Roja Internacional.

El consejero de Yaser Arafat, que ha mantenido contactos secretos en la capital francesa con Arieh Eliav, ex-secretario general del Partido Laborista israelí, precisó en París que el interlocutor palestino no había recibido ningún tipo de encargo oficial de la «OLP».

Para el gobierno de la R.F.A.

## La oferta de Andropov es buena, pero insuficiente

El Gobierno de Bonn considera que la oferta de desarme hecha recientemente por la Unión Soviética es un «paso en la buena dirección», pero insuficiente para que Occidente acceda a dar una contrapartida militar o política.

En círculos políticos alemanes se destaca, a la vez de la negativa a la propuesta del jefe del partido comunista soviético, Yuri Andropov, que existen numerosas lagunas y poca claridad en las cifras armamentísticas dadas por Moscú.

El embajador alemán occidental en Moscú se entrevistó con el ministro soviético de Asuntos Exteriores, Andrei Gromyko, pero no consiguió que su interlocutor le aclarara numerosos pormenores sobre la postura soviética de desarme. En la entrevista, según comunicó un portavoz gubernamental en Bonn, Gromyko afirmó que su país continuaba considerando amenazado por los

misiles de alcance medio de occidente.

Sin embargo, el gobierno alemán destaca que ya en mayo de 1978 hablaron los dirigentes del Kremlin de un «equilibrio» entre los dos bloques, precisamente en el terreno de los misiles de alcance medio.

En ese año disponía la Unión Soviética en Europa Oriental de 550 antiguos misiles y 180 modernos del tipo «SS 20» y, desde entonces, ha instalado 270 viejos y tiene de 999 cabezas nucleares modernas, mientras que Occidente no modificó en Europa el armamento balístico nuclear emplazado.

El Gobierno alemán continúa apoyando la «opción cero» para los cohetes de alcance medio, y considera que esta postura debe ser la meta final a conseguir en las conversaciones de desarme de Ginebra entre los Estados Unidos y la Unión Soviética.

En Alemania Occidental existe igualmente la desconfianza de que sea suficiente el traslado de los misiles soviéticos «SS 20», con una radio de acción de 5.000 kilómetros, detrás de los Urales.

Los expertos alemanes han calculado que aunque los «SS 20», que están instalados actualmente en los países del Pacto de Varsovia, se retirarán hasta Nowosibirsk continúa rían amenazando territorio alemán occidental.

Por otra parte, se temen conflictos internacionales, en el supuesto del cambio de los misiles, y ya el ministro japonés de Asuntos Exteriores, Shintaro Abe, que llegará la próxima semana a Bonn, tratará sobre el tema de los cohetes.

Para que los «SS 20» no amenacen a Europa occidental tendrá Moscú que instalarlos, por ejemplo, en la Siberia Oriental, con lo cual el Japón estaría a tiro de esos misiles.

Se agrava la crisis en Portugal

## La actual situación puede desembocar en elecciones

La crisis política abierta en Portugal por la dimisión de Diego Freitas do Amaral como presidente del Partido Centro Democrático Social (CDS) puede llevar al presidente Antonio Ramalho Eanes a convocar elecciones generales anticipadas.

La renuncia del líder democristiano fue anunciada, en una reunión del Consejo Nacional del CDS, que aplazó por 24 horas la postura del partido sobre la designación del socialdemócrata Víctor Pereira Crespo para formar el noveno gobierno constitucional y el cuarto de Alianza Democrática.

Freitas do Amaral justificó su decisión por discrepar de la solución encontrada por el partido socialdemócrata (PDS) para sustituir al primer ministro

dimisionario y su líder Francisco Pinto Balsemao.

Para el expresidente democristiano, se prefirió la selección de candidatos en vez de la definición de principios y estrategias políticas destinadas a superar el revés que supuso para el CDS el resultado de las elecciones municipales del 12 de diciembre.

Freitas consideró también que tampoco fue encontrada la persona «susceptible de reavivar el entusiasmo y la confianza en la opinión pública y en el electorado de Alianza Democrática».

Al subrayar que no desea asociarse a lo que consideró el «gradual vaciamiento» de la mayoría gubernamental, el ex-líder del CDS manifestó que no debe apoyar soluciones en las que «íntimamente no cree».

## PERU

## Belaunde ordena la acción directa del Ejército contra el terrorismo

El presidente peruano Fernando Belaunde ha ordenado a las fuerzas armadas asumir el control de siete provincias de la sierra central del país para luchar contra el terrorismo.

Horas antes de hacer pública esta decisión, los terroristas del grupo maoista —Sendero Luminoso— habían rechazado el ultimátum de 72 horas dado por Belaunde el pasado domingo para que se entregaran a las autoridades.

Estas siete provincias, situadas en zonas agrestes y deprimidas, se encuentran desde meses atrás en estado de emergencia, debido al terrorismo, que este año ha causado más de un centenar de muertos.

Con esta orden, entran en acción los varios centenares de soldados especializados en la lucha de comandos enviados a Ayacucho en los últimos días, después de que «Sendero Luminoso» atentara contra varias autoridades políticas de esa ciudad.

Belaunde se ha acogido así al artículo «231» de la Constitución, que establece que en los estados de emergencia, el presidente está facultado para ordenar que el Ejército asuma

el control del orden interno de las regiones involucradas.

## Desafiante

Mientras el Ejército toma posiciones en Ayacucho, la organización terrorista «Sendero Luminoso» ha dinamitado por segunda vez un puente y destruido un colegio, además de ocasionar otros destrozos y saqueos.

Por segunda vez en un mes, los terroristas han volado un puente sobre el río Pampas, a 140 kilómetros de la ciudad de Ayacucho, para aislar a ese departamento por el Sur.

En Huanta, también en el departamento sureño de Ayacucho, los terroristas han destruido totalmente un colegio empleando dinamita.

En la provincia de Angaraes, departamento de Huancavelica, colindante con el de Ayacucho, los terroristas han incendiado el municipio, han saqueado un local de atención médica y destruido el edificio de correos de Julcamarca.

Los terroristas han asaltado una emisora de radio de Ayacucho para emitir un mensaje, diciendo que no se rendían como les había pedido el presidente Fernando Belaunde. Dieron También un ultimátum de 24 horas al Gobierno, para que retire el Ejército de Ayacucho.

## HELSINKI

## Dimite el Gobierno finlandés

El primer ministro finlandés, Kalevi Sorsa ha presentado la dimisión de su gobierno al presidente Mauno Koivisto.

El Gobierno, tercero del socialdemócrata Sorsa, dimite a causa del rechazo comunista al presupuesto elaborado para los gastos de defensa.

Tras aceptar la solicitud de dimisión, el presidente Koivisto ha pedido al primer ministro, que «intente lo antes posible» la formación de un nuevo gobierno de centro izquierda, evitando anticipar las elecciones previstas para el próximo mes de marzo.

Aunque el parlamento aprobó el presupuesto de 884 millones de dólares, por 155 votos contra 33, Kalevi Sorsa ha anunciado que «no toleraría disidencias» dentro del Gobierno y, por tanto, ha presentado su anunciada dimisión.

Después de sus entrevistas con el presidente Koivisto, Sorsa ha afirmado que «espera poder formar nuevo Gobierno» inmediatamente y que «eliminará a los comunistas» del Partido Demócrata Popular, causantes de la crisis.

Feliz año 1983  
INDUSTRIAS  
**FONT**  
Ambiente de hogar

◦ CALEFACCION CENTRAL INDIVIDUAL Y ELECTRICA  
◦ AIRE ACONDICIONADO  
◦ FINANCIACION HASTA SESENTA MESES

Pl. Escuelas Pías, 18-1.º Castellón Tel. 21 25 79  
Polígono Industrial N.º 3 Tel. 96/362 50 36 Alboraya (Valencia)

# Cotizaciones en la Bolsa de Madrid



**Banco Atlántico**  
Fundado en 1901

**BANCOS COMERCIALES**

Banco Atlántico	209,00
Banco de Bilbao	241,00
Banco Central	280,00
Banesto	228,00
B. Exterior	200,00
B. General	-
B. Hispano	207,00
B. Ibérico	-
B. López Quesada	-
B. Popular	204,00
B. Santander	220,00
B. Valencia	-
B. Vizcaya	284,00
B. Zaragoza	-

**B. INDUSTRIALES**

Bankinter	133,00
Bankuni6n	-
B. Finanzas	-
B. Fomento	122,00
B. Granada	-
B. Indus. Cataluña	-
B. Noroeste	-
B. Occidental	-
B. Urquijo	130,00

**ELECTRICIDAD**

Catalana de Gas	-
Fecsa Peq.	53,75
Fenosa	-
Hca. Cantábrico	79,00
Hca. Española	54,50
Hca. Cataluña	48,00
Iberduero	45,00
Nansa	-
Sevillana	49,75
Unión Eléctrica	72,75
Electra de Viesgo	-
Reunidas Zaragoza	-

**ALIMENTACION**

El Aguila	40,00
Gral. Azucarera	63,00
Ebro	320,00
Koipe	-
Viñedos Españoles	-

**COMERCIO**

C.I.C.	-
Finanzauto	65,00
Galerías	25,50
SAF	-
Finan. y Servicios	-

**CEMENTOS**

Asland	104,50
Alba	263,00
Portland Valderriv.	-
Valenciana Cements.	-
Cristalerías	-

**CONSTRUCCION**

Dragados	108,00
Encinar	-
Vallehermoso	60,00

**INMOBILIARIAS Y URB.**

Bami	-
I. Metropolitana	-
I. Simane	-
Urb. Metro	104,00
Urbis	8,00

**PAPELERAS**

Papeleras Reunidas	-
Sarri6	-
Torras H.	-

**INVERSION MOBILIAR.**

Cartinbao	-
Cartisa	-
Española de Inver.	50,00
Fibansa	94,00
Gral. Inversiones	55,00
Hispanersa	-
Insa	-
Popularinsa	190,00
Vamosa	-

**-MONOPOLIOS**

CAMPASA	112,00
Tabacalera	98,00

**NAVEGACION**

Pebsa	-
Transmediterránea	-

**QUIMICAS**

E.I.A.S.A.	28,50
C.E.P.S.A.	60,00
Cros	-
Explosivos	8,50
Hidro-Nitro	-
Petroliber	-
Sniace	24,00

**MINERAS**

Guindos	-
Ponferrada	-
Sierra Menera	-

**SIDEROMETALURGICAS**

Altos Hornos	-
Auxiliar FF.CC.	93,00
Babcock	-
Echevarría	-
Esp. Zinc	-
Duro Felguera	139,00
Macosa	-
Nueva Montaña	-
Olarra	-
Tubacex	30,00
Astilleros Españoles	-

**AUTOMOVILES**

Citroen	-
Fasa	90,00
Femsa	-
Motor Ibérica	20,00
Seat	13,25
Santa Ana	-

**SEGUROS**

Fénix	273,00
-------	--------

**VARIOS**

Corp. Ind. Bancobao	66,00
Telefónica	64,50

**DERECHOS SUSCRIPCION**

## La Bolsa

### Avances destacados

**Madrid**

Ha finalizado el año en Bolsa, ya que hoy, día 31, se ha declarado inhábil, a efectos bursátiles, menos en Valencia, con una sesión de tónica, pesada en general, pero en la que ha habido avances destacados en varios grupos.

Así, y dentro de sus índices parciales, alimentación ganó más 4,40, inversión más 2,11, químicas más 1,52, construcción más 1,11 y los bancos industriales más 0,68. También contribuyó a su mejor disposición el pequeño avance de Telefónica.

Bolsa, pues, que sin tener gran interés consiguió que el final del año registre un discreto avance en su índice general.

De un total de 162 valores contratados en renta variable, 51 suben, 12 bajan y 99 no varían. Índice general de la sesión: 81,85 contra 81,47. Base al 31-12-81 -81,85 +0,38.

**Bilbao**

La sesión final de la bolsa se caracterizó por la masiva presencia de cupones eléctricos, coincidiendo con el término de las ampliaciones de capital, y operándose en los de Hidroespañola y Sevillana a 0,75 pesetas.

Destaca por el contrario la firmeza de los de «Viesgo» que obtiene mejora de dos pesetas al cotizar a 32 y la tendencia en general irregular para los distintos valores que contratan.

Así, en el sector bancario se observa desacuerdo en el comportamiento, al igual que en corro eléctrico, definiéndose, en cambio los siderometalúrgicos, que muestran debilidad, a diferencia de los químicos, que dan pruebas de mayor firmeza.

Índice general 86,75 -0,20; suben, 27, bajan 20, repiten 54.

Índices parciales: Bancos, 83,74 -0,19; inversión y seg, 118,82 +0,21; eléctricas, 93,31 -1,05; alimentación, 108,84 +2,08; metalúrgicas, 66,02 -1,82; químicas, 68,51 +1,94; Inm. y Construcción 110,14 -0,01; servicio y varios 96,21 +2,15.

Volumen total de contratación: 240.203.700.

**Valencia**

En la penúltima sesión bursátil del año el mercado prosiguió particularmente activo y negociador, aunque sin abandonar su línea de predominio de las ventas, que es característica de las últimas jornadas.

La novedad principal del día está en las bajas, que se presentan en electricidad y banca. El balan-

ce de la sesión indica que se contratan 58 valores, repiten 30, suben 12 y bajan 16.

Los valores eléctricos, en efecto, tienen pérdida en su conjunto. Unión Fenosa ha bajado uno y medio; Hidrola, uno y cuarto y Fecsa un punto.

Valenciana de Cementos mejora tres enteros y cotiza a 240. Hay ganancias, también, en Papelera Española y Natra. Telefónica, en su grupo pierde medio, para quedar a 64.

En cuanto a la banca, nueve valores repiten y cuatro tienen pérdida que llegan a ser de tres puntos en Hispano y de dos en Popular y Fomento. En los demás grupos abundan las repeticiones si bien van acompañadas de bajas en las inmobiliarias y de nueve ganancias en la inversión mobiliaria.

**Barcelona**

La penúltima jornada del año en la Bolsa de Barcelona se ha caracterizado, una vez más, por la escasa uniformidad en el comportamiento del mercado. La sesión ha tenido dos fases perfectamente diferenciadas, la primera en la que, dentro de un tono irregular, la oferta ha ejercido un mayor predominio y una segunda en la que, tras equilibrarse la contratación, la demanda se ha mostrado mejor dispuesta. Cierre equilibrado.

Eléctricas, servicios y varios, siderometalúrgicos y comercio y finanzas se han caracterizado por un comportamiento desigual. En los dos primeros la oferta ha tenido mayor preponderancia en tanto que en siderometalúrgicas y comercio y finanzas, aunque traducida en avances muy moderados, la demanda se ha prodigado más.

En cementos, construcciones e inmobiliarias ha prevalecido el comportamiento sostenido, acreditado por la mayoría de valores punteros.

En total se han contratado 118 clases de acciones, de las que 46 suben, 22 bajan y 50 no experimentan variación.

El índice general ponderado, base 1-1-82=100, avanza 0,31 puntos y cierra a 82,26, y en base 1-1-63=100, se sitúa en 105,68 con ganancia de 0,40 puntos.

En el mercado de pagarés, ante una oferta que ayer se concretó en 237 títulos, 85 correspondientes al mercado de dobles, la demanda ha absorbido únicamente 53. Oscilando los tipos de descuento entre el 13 y el 13,25 por ciento.

**GRANDES VINOS DE LA RIOJA**



**Marqués de Cáceres**

VINOS FINOS DE CRIANZA  
COSECHAS Y RESERVAS LIMITADAS



EL VINO QUE CANTA Y QUE ENCANTA  
VINOS SUPERIORES DE CRIANZA

Distribuidor: **PERESVINS**  
Tel. 21 08 97 y 21 46 92. CASTELLON

**ASESORIA**

**LABORAL Y FISCAL**  
MIGUEL PALLARES JUAN

Les ofrece los servicios siguientes:

- ORGANIZACION EMPRESAS
- NOMINAS
- SEGUROS SOCIALES
- PRESTACIONES
- CONVENIOS COLECTIVOS
- CONFLICTOS LABORALES
- IMPUESTOS FISCALES
- DECLARACIONES RENTA Y PATRIMONIO

Para mayor información o consultas en C/. Maestro Ripollés, 42 - Entres. CASTELLON - TEL 22 10 18

## Cambio de divisas

Cotización de divisas extranjeras correspondientes al día de ayer, 30 de diciembre de 1982, según datos facilitados a Efe por el Banco de España.

Divisas	Comprador	Vendedor
1 D6lar norteamericano	125,421	125,781
1 D6lar canadiense	101,365	101,781
1 Franco franc6s	18,649	18,717
1 Libra esterlina	202,381	204,067
1 Libra irlandesa	174,362	175,367
1 Franco suizo	62,880	63,219
100 Francos belgas	267,993	269,338
1 Marco alemán	52,828	53,092
100 Liras italianas	9,174	9,207
1 Florin holand6s	47,683	48,911
1 Corona sueca	17,193	17,266
1 Corona danesa	14,989	15,050
1 Corona noruega	17,193	17,266
1 Marco finland6s	23,713	23,826
100 Chelines austriacos	751,023	755,895
100 Escudos portugueses	137,297	137,993
100 Yens japoneses	53,794	74,064



**EL CENTRO ARAGONES INVITA A SUS SOCIOS Y AMIGOS AL COCKTAIL DE INAUGURACION DE SU SALON DE BINGO QUE TENDRA LUGAR HOY VIERNES DIA 31 DE DICIEMBRE DE 1982, A LAS 8.30 DE**



**LA TARDE, EN CUYA INAUGURACION INTERVENDRA CHICHO GORDILLO.**



## Cartelera

**CINE AZUL.**— Tel. 21 34 99. Hoy, 4.30, 7.30 y 10.30, ANNIE. Tolerado menores.

**ASTORIA.**— Tel. 21 59 56. Hoy no hay función. Mañana, 4.30, 7.30 y 10.30, PENSAMIENTOS MORBOSOS. (Clasificada «S»). Versión Original Subtitulada. Mayores 18 años.

**AVENIDA.**— Tel. 22 32 24. Hoy no hay función. Mañana, 4.30, 7.30 y 10.30, EL SEÑOR DE LAS BESTIAS. Todos los públicos.

**GOYA.**— Tel. 21 02 21. Hoy no hay función. Mañana, 4.30, 7.30 y 10.30, NIMH, EL MUNDO SECRETO DE LA SRA. BRISBY. Tolerado menores.

**RIALTO.**— Tel. 22 42 96. Hoy no hay función. Mañana, 4.30, 7.30 y 10.30, segunda semana, ahora en esta sala: LE LLAMABAN J. R. Mayores 16 años.

**SABOYA.**— Tel. 21 46 19. Hoy no hay función. Mañana, 4.30, 7.30 y 10.30, segunda semana, ACORRALADO. Mayores 18 años.

**CONDAL 2.**— Hoy no hay funciones. Mañana, 4.30, 7.30 y 10.30, PING Y PON. Todos los públicos.

**REX.**— Hoy no hay sesiones. Mañana, sábado, 4.30, 7.30 y 10.30, segunda semana. E. T. EL EXTRATERRESTRE. Tolerado menores.

**CONDAL.**— Villarreal. Mañana, 3 tarde, LA BESTIA BAJO EL ASFALTO y SUPERMAN 2. 7.15 y 10.30, PEPITO, MEDICO DEL SEGURO. Mayores 16 años.

**TEATRO PAYA.**— Burriana. Hoy no hay funciones. Mañana, funciones 4, 7 tarde y 10.15 noche, MEGAFORCE. A. todos los públicos.

**PUB CALIPSO.**— Cristina presenta a la pareja de ganadores del 2.º Festival de la TV argentina, Mina de España y Argentino del Mar. Abierto todos los días. Calle Gral. Moscardó. Villas Benicasim.

**CASINO MONTE PICAYO.**— Sala de juego de 7 tarde a 4 madrugada. Con restaurante y bar. Complejo hotelero de lujo. Tel. 142 12 11.



José Luis Moreno nos felicita con un «Christma» en castellano, valenciano (o catalán), que de igual modo se escribe), vasco y gallego, inglés y alemán.

Gracias majo. Y como nos gusta compartir las cosas buenas, aquí reproducimos la felicitación que nos ha enviado.



El Pequeño Teatro de Valencia (PTV), gran Compañía de Clowns «La Inestable» ofrecerá su obra «Anaguaka, tres y una en la Luna» el próximo día 5 de enero a las 20 horas en el programa «El carro de la farsa», en el segundo canal de Televisión Española.

## Programas de radio

### RADIO CASTELLON

6.30 Despierte con música.—7.00 Boletín informativo.—7.03 Pentagrama de la mañana.—7.30 Matinal Cadena SER.—8.30 Desayuno de trabajo.—8.45 Primera hora. Edición local y provincial.—9.00 Boletín informativo.—9.15 Cante flamenco.—9.30 Música en Long-Play.—9.45 La saga de Los Porretas.—10.00 Boletín informativo.—10.05 Matinal musical.—10.10 Hiper-Ama.—10.25 El intérprete del día.—10.30 Condestable.—10.40 Disco Club.—11.00 Boletín informativo.—11.03 Mediodía Cadena SER.—12.00 Boletín informativo.—12.03 Servicio meteorológico de Levante.—12.05 La Bolsa.—12.15 Estrellas musicales.—12.30 Notas deportivas.—12.40 Disco flash.—12.55 Cotizaciones de productos agrarios.—13.00 Boletín informativo.—13.03 Disco expés.—13.10 Castellón actualidad.—13.40 Campo deportivo.—14.10 SER-Región.—14.30 Informativo de las dos y media.—14.45 La voz de...—15.00 Canta para Ud.—15.45 Los estrenos de la SER.—16.00 Boletín informativo.—16.05 Hits internacionales.—16.30 Al final del laberinto. Novela de Charo Sánchez del Arco. (Cap. 20).—17.00 Boletín informativo.—17.03 Cita a las cinco, con Basilio Rogado.—18.00 Boletín informativo.—18.03 Amenidades.—18.15 Protagonista la música.—18.35 Pequeño musical.—19.00 Boletín informativo.—19.05 Los mejores.—20.00 Informativo de las ocho.—20.05 Exitos del 82.—20.30 Resumen de la jornada. Director, Paco Pascual.—21.00 Figuras de la música moderna.—21.30 Ráfagas deportivas, por Chencho.—22.00 Superventas.—23.30 Feliz Año Nuevo, con las doce campanadas del reloj de la Puerta del Sol de Madrid, a las 0.00 horas.—2.00 Programa especial Año Nuevo, hasta las 8.45 horas.

### RADIO CADENA ESPAÑOLA

**MATINAL.**—7.58 Sintonía y apertura.—8.00 Buenos días con música.—8.30 Nuevo día. Información nacional e internacional.—9.00 Caminando.—10.30 Servicio informativo.—10.35 Continuación de la audición: Caminando.—11.30 Servicio informativo.—11.35 Musical y total.

**MEDIODÍA.**—12.00 El Angelus.—12.02 Mediodía musical.—12.30 Servicio informati-

vo.—13.35 Epicentro: Primera edición. Información local y provincial.

**SOBREMESA.**—14.00 Penalty: Primera edición. Audición deportiva.—14.30 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional.—15.00 Felicitaciones navideñas.—15.45 Collir i cantar.—16.30 Servicio informativo.—16.35 Continuación de la audición: Collir i cantar.

**TARDE.**—17.00 Hora punta.—18.00 Consultorio de Elena Francis.—18.30 Servicio informativo.—18.35 Musical de tarde.—19.00 Radio Cadena Musical.

**NOCHE.**—20.00 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional.—20.30 Discorama.—21.30 Epicentro: Segunda edición.—22.00 Penalty: Segunda edición.—22.15 El último musical.—22.30 Servicio informativo.—22.35 Continuación de la audición: El último musical.—23.00 Radio Cadena Deportes.

### RADIO POPULAR

7.00 Apertura.—7.02 Buenos días.—8.30 Mañana Popular, con servicios informativos a las 9, 10, 11, 12 y 13 horas, Comunicaciones telefónicas a las 9.05, ¿Dónde está el error? a las 10.15, Tendencias y canciones a las 11.05 y Cristal Musical a las 12.05.—13.30 Calle Mayor.—14.00 Popular Deportivo.—14.30 Día.—15.00 El ritmo del trabajo.—16, 17, 18, 19, 20, 21 y 22 horas, servicios informativos.—17.05 Popular 45.—19.05 Iglesia hoy.—20.05 Popular deportivo.—20.35 Rezo Santo Rosario.—21.00 Cierre.

### ANTENA 3 - CASTELLON

7.00 El primero de la mañana (Miguel Angel Nieto).—8.30 Castellón, Ciudad abierta.—9.00 De nueve a doce (José Antonio Plaza y Mayra Gómez Kemp).—12.00 Antena de Castellón - Magazine.—13.30 Antena de Castellón - Actualidad.—14.00 Antena de Castellón - Deportiva.—14.30 Crónica 3 (Miguel Angel García Juez).—15.10 Usted pregunta.—16.00 ¡Buenas tardes, Castellón!—17.30 Cuando éramos jóvenes (Carlos Pumares y Alfredo Mayo).—18.00 Gente simpática (Yale y Amilibia).—19.00 Los 33 de Antena 3 (Gonzalo García Pelayo).—20.00 Programa especial de Nochevieja, hasta las ocho de la mañana (Carlos Pumares). Servicios de noticias, a todas las horas.

## Televisión

### Primera Cadena

14.00 Aquí estamos.  
14.30 Aitana.  
15.00 Telediarío.  
15.35 Tom y Jerry.  
16.05 Largometraje. La Flauta mágica, de Hollingsworth Morse (1970) (90'). Guión: John Fenton Murray. Con Jack Wild, Billie Hayes, Jane Dulo, Martha Raye, Mama Cass, Sharon Baird, Lou Wagner. La bruja Guillermina sueña con que la Convención Nacional de Brujas la nombre Bruja del Año. Espera hacerse con el galardón aportando algo que nadie posee: una flauta de oro, recamada de brillantes, y que, además, habla. Para ello necesita robar la flauta a su legítimo dueño: Jimmy, un niño que, ante el acoso de la bruja, se refugia en la isla de los vivientes.  
18.00 Especial dibujos animados. Los viajes de Gulliver. El joven Gulliver y su familia viven en Inglaterra en precaria situación, debido a la falta de trabajo. Es por esta razón que el honrado padre de familia decide emprender un largo viaje, con el único propósito de regresar convertido en un hombre rico y poder proporcionar a los suyos el bienestar y comodidad que necesitan.

19.00 Especial Gente Joven. Intervienen las figuras más destacadas que han desfilado a lo largo de los siete años que permanece en antena este programa-concurso para artistas noveles. Asimismo. Interviene la orquesta habitual del programa y su batería Pepe Sánchez.  
20.00 Espacio XX.  
20.30 Más vale prevenir. El dolor.  
21.00 Resumen informativo del año.  
22.15 Un, dos, tres.  
23.35 Campanadas de fin de año. Desde la Puerta del Sol, de Madrid, campanadas de fin de año.  
00.05 Especial Nochevieja. Programa especial para la Nochevieja, en el que, presentado por Fernando Esteso y Andrés Pajares, intervendrán, entre otros, los siguientes artistas: Alfredo Kraus, Tip y Coll, Bonnie M, El Fari, La Pequeña Compañía, Manolo Escobar, Orquesta Encantada, Marfil, Tana Cain, Ritchie Family, Jaime Márquez, Pedro Iturralde.  
03.00 Despedida y cierre. (Aproximadamente).

### Segunda Cadena

15.30 Carta de ajuste.  
15.45 Lou Grant. Víctimas. Lou

Grant, cuando se dispone a subir a su coche, en el aparcamiento del periódico, es encañonado por dos individuos encapuchados. El periodista les entrega la cartera; no obstante, uno de ellos le dispara. Lou, a pesar de tener una bala alojada en el abdomen, sólo piensa en el número de personas que diariamente son víctimas, como él, de un absurdo, en la ciudad de Los Angeles.  
16.35 Musical express.  
17.35 La abeja Maya.  
18.25 Competición.  
19.30 Documental. Ernest Hemingway.  
20.30 Largometraje. Lejos del mundanal ruido de John Schlesinger (1967). Autor: Thomas Hardy. Guión: Frederic Raphael. Música: Richard Rodney Bennett. Intérpretes: Julie Christie, Peter Finch, Alan Bates, Terence Stamp, Prunella Ransome. En los días de la Inglaterra victoriana, una hermosa joven, tan testaruda como ambiciosa, hereda la propiedad de una granja enclavada en el condado de Wessex. Para ayudar en las tareas del campo contrata como pastor a un antiguo pretendiente suyo, al que rechazó tiempo atrás.



# TODO CASTELLON



## RESTAURANTES

BAR RESTAURANTE  
**BLASCO**  
C/. Torreblanca  
Tenerias

Restaurante  
**Portales**  
ABRIMOS LOS DOMINGOS  
Cocina muy selecta Especialidades  
JUNTO CAMPO BOVALAR  
RESERVAS Telf. 21 64 81

BAR RESTAURANTE  
**Gaucha II**  
EL DIA DE FIN DE AÑO PERMANECERA ABIERTO COMO UN DIA NORMAL  
Si Ud. quiere algo especial. Reserve su mesa y pidanos su menú  
Perot de Granyana, 25  
Tel. 23 59 52

RESTAURANTE  
«EL CHANQUETE»  
ESPECIALIDAD EN PLATOS COMBINADOS, TAPAS Y PARRILLADAS  
VISITENOS EN  
C/. Escultor Adsuara, 4

Pizzeria  
**Giorgio**  
EL DIA DE FIN DE AÑO, NO CERRARA SUS PUERTAS EN TODA LA NOCHE, OFRECIENDOLES CHOCOLATE CON CHURROS y DULCES DE LA TIERRA.  
Tosquella 40. Tel. 20.82.99

SU CENA DE NOCHEVIEJA EN  
«**BAR CAFETERIA ROBERT**»  
CREMA DE CANGREJOS - MARISCADA - POSTRE SAN RAFAEL  
VINOS RIOJA - DULCES - TURRONES - Y LAS UVAS DE LA SUERTE.  
TODA LA NOCHE ABIERTO  
RESERVE SU MESA C/. ROSELL, 8  
(Junto Instituto)

**PUB EL CAU**  
GRAN FIESTA FIN DE AÑO  
COTILLON - BAILE Y LA ACTUACION ESPECIAL DE «BERNARDO DE RONDA» y «RUBEN»  
SORPRESAS DE MADRUGADA PLAZAS LIMITADAS  
RESERVAS ANTICIPADAS HASTA EL DIA 30  
A LOS TELS.: 20 16 40 y 21 37 31  
COMIENCE EL AÑO 1983 CON NOSOTROS  
OS ESPERAMOS A TODOS EN «EL CAU»

HOY GIORGIO, RECOMIENDA  
DESPUES DE LA RESACA DE LA FIESTA. TOMA  
1 Copa ginebra  
Zumo de limón  
Gotas de Angostura  
Tómalo sin respirar

**MARISQUERIA - BARBACOA**  
**SAN CARLOS**  
INAUGURADA SU BARBACOA, UN LUGAR PARA DELEITARSE COMIENDO  
HERMANOS BOU, 71 - Teléfono 22 36 58  
DELEITENSE COMIENDO EN MARISQUERIA - BARBACOA SAN CARLOS  
**FELICES FIESTAS A TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS**

**MESON SANT ROC**  
Dr. Roux, 2 - Telf. 23 32 92  
EN NOCHEVIEJA ABRIRA SU COMEDOR, CON PRECIOS DE COSTUMBRE, ¡AH!, Y DE MADRUGADA CHOCOLATE CON CHURROS ¡ESTAREMOS TODA LA NOCHE CON VOSOTROS!  
DESEAMOS A NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS UN PROSPERO 1983

## ...Y DESPUES DE CENAR...

## BAILAR

CARAS NUEVAS EN  
**CLUB TAYLOR**  
¡VISITENOS!  
C/. Carcagente, 48  
CASTELLON

EN CAVAS «GAMIOS»  
Encontrará, Salón Video  
Vinos de todas las regiones  
Champagne, Sidras y Cerveza  
¡Ah! Será atendido por el simpático GUITA

**HOTEL BENICASIM**  
BODAS, COMUNIONES Y BANQUETES  
Bayer 50 Telf. 30-05 58  
BENICASIM

INAUGURAMOS EL DIA 31 A LAS 12 DE LA NOCHE REGALOS Y SORPRESAS  
**CAVA GAMIO'S**  
CONDE PESTAGUA, 33

## HOTELES

## UNA COPA CON MUSICA

**Mesón - Restaurante Los Candiles**  
Avenida Valencia, 6 - Teléfono 20 60 49 - CASTELLON  
CENA FIN DE AÑO  
MENU  
Entrada Variada  
Langostinos Dos Salsas  
Lenguado Mernier  
Ternasco con Guarnición  
POSTRES  
Piña Tropical  
Turrones  
BEBIDAS  
Vino Rioja - Champagne Castellblanch  
Café y Licores  
TENDREMOS ABIERTO TODA LA NOCHE - Y DE MADRUGADA CHOCOLATE CON CHURROS

**Mesón La Chuleta**  
Peñíscola, 18  
Telf. 22 63 64 - CASTELLON  
CENA FIN DE AÑO  
Sopa Navideña  
Langostinos (dos salsas)  
Lenguado a la almendra  
Entrecot pimienta  
Flan Tropical (biscuit)  
Vino de Rioja  
Tintos «Coto» 76  
y Blancos «Coto» 76  
Champagne, Cordon Negro  
★  
Aguas minerales  
Cafés y Licores  
Uvas de la suerte  
Turrones y bombones  
RESERVE SU MESA PLAZAS LIMITADAS

FELICES FIESTAS  
WHISKERIA AZAHAR  
Fdo. El Católico, 1  
CASTELLON  
CLIENTES Y AMIGOS

**EU**  
SUPER DISCOTECA  
C/. Lagasca, 15

FINES DE SEMANA ACTUACION NUEVA DIRECCION  
C/ Segorbe, 1 - Telf. 21 37 31

**PUB CALIPSO**  
VILLAS BENICASIM  
CRISTINA  
PRESENTA GRANDES ATRACCIONES

PROXIMA INAUGURACION  
**10000**  
Caballeros 41  
Tel. 22 29 26 Castellon

El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.

**ANUNCIOS CLASIFICADOS de Mediterráneo**

**CADA PALABRA: 18 Ptas. Mínimo 10 palabras**

**ALQUILERES**

**ALQUILO** piso amueblado. Teléfono 20 50 75.

**ALQUILO** plaza de garaje C/ Peñíscola y local de 50 m<sup>2</sup>. Tel. 23 33 49.

**SE ALQUILA** estudio pequeño. Razón: Tel. 21 74 10.

**AUTOMOVILES**

**PARTICULAR** vende R 12-TS CS-7049-E, 350.000 pesetas contado. Teléfono 20 80 03 tardes.

**PARTICULAR** vende R-5 Tarragona D. Tels. 22 40 02 y 23 42 98.

**VENDO** Mini-Couper 1.300. Razón: Plaza País Valencià, 13- 8º-1ª.

**VENDO** Citroen 2 CV, completamente nuevo. (30.000 kilómetros), con muchos extras. Teléfonos 22 73 11 - 20 64 73.

**BRICOLAGE**

**ESPECIALISTAS** en muebles a medida, marcos para cuadros. Sagasta, 25.

**COMPRAS**

**COMPRAMOS**, oro, joyas y P.M.P. Botiga de L'Or. Rey don Jaime 74, Alloza 89. Castellón.

**COMPRAMOS** oro y joyas, mejoramos cualquier oferta, pago al contado, máxima discreción: Razón, Avda. Rey D. Jaime, 41, entresuelo. Tels. 21 65 22 - 21 67 33. Castellón.

**COMPRAMOS** oro y joyas máxima valoración y pago contado Razón Herrero, 11 bajo Teléfonos 22 62 79 - 22 64 41.

**COMPRAMOS** oro en piezas usadas. Precio por gramo 1.100 pesetas. Pago contado. Enmedio, 43. Castellón.

**COMPRO** oro, joyas. Alvaro paga mejor. Diariamente San Pascual, 64. Villarreal.

**COLOCACIONES**

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar Visados por la Oficina de Empleo del INEM y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

**REGALOS** de empresa y calendarios. Fuertes comisiones. Necesitamos delegado exclusivo zona. Preferible empleado de banca o similar. Rex. Estremiana. Teléfono 976-274699. Zaragoza-Contrato Mercantil.

**TRABAJA** usted a turnos? Precisamos personas para pequeños cobros y repartos a comisión. Escriba al Apartado 1.099 de Valencia indicando: Edad, horas libres, teléfono y datos personales. No se trata de ventas.

**ENSEÑANZA**

**ACADEMIA** Almi. Oposiciones. Mecanografía. Taquigrafía. Plan Contabilidad. Idiomas. Trinidad, 5. Tel. 22 49 31.

**MOTOCICLETAS**

**FANTIC.** Velomotor. Desde 66.000. Mínima entrada. Facilidades 6 meses sin intereses. Quintana motos. Ribelles Comín, 3.

**HONDA** 900, 750, 500, 125-carretera y todoterreno. Concesionario Quintana Motos. Tel. 21 69 23.

**HONDA** 50 desde los 14 años. Con y sin arranque eléctrico. Mínimo consumo. Facilidades. Concesionario Quintana Motos. Ribelles Comín, 3. Tel. 21 69 23.

**PRENDAS**, cascos, remolques. Regalos Navidad y Reyes. Quintana Motos. Ribelles Comín, 3. Tel. 21 69 23.

**NAUTICA**

**SATRA.** Coronado 25, Motor Volvo 25 Hp. equipado. Tel: 21 08 66. Abierto sábados por la mañana. Avda. Valencia, km. 62'800. Castellón. Avda. Ferrandis Salvador, Benicasim.

**PUMA** distribuidor exclusivo Satra Veleros, de 23 a 37 pies amplias facilidades.

**SATRA.** Líder Vagabundo Ducauto, Motor Yamaha 55 Hp.

**SATRA** Mercury Motores fuera borda distribuidos por Satra, amplias facilidades para la compra. Potencias de 3,6 a 225 CV.

**ORTOPEDIAS**

**PIERNAS** ortopédicas, collares cervicales, carros para inválidos, zapatos ortopédicos y hormas especiales a medida. Ortopedia D.E.A.O., Navarra, 84. Tel. 21 29 88.

**TRASPASOS**

**TRASPASO** tienda de regalos, céntrica por no poder atenderla. Razón: Tel. 23 23 99.

**SE TRASPASA** en Castellón bar restaurante con habitaciones. Llamar teléfonos 20 87 05 - 21 90 61.

**SE TRASPASA** Pub en Benicasim por no poderlo atender. Teléfono 22 36 71.

**SE TRASPASA** frutería por no poder atender. Teléfono 22 73 09.

**VARIOS**

**PIANOS** de ocasión y nuevos. Distribuidor oficial. Yamaha. Teléfono 21 29 86.

**PALLARDO** Muebles Oficinas, estanterías madera y metálicas, máquinas oficina, mamparas. Tel. 20 28 95.

**OFERTA** Aniversario, cadena oro ley, 18 kilates, a 1.600 pesetas gramo en Ivory. Enmedio, 43. Castellón.

**REPARACION** electrodomésticos todas marcas. Venta material. Dolores, 19 (detrás Correos). Avisos: 21 76 78.

«**EL ENCUENTRO**». oltera 30 años, asistenta, piso, ahorros. Desea casarse. Teléfono 20 36 11. Castellón.

«**EL ENCUENTRO**». Soltero 37 años, agricultor, piso, coche, finca. Desea casarse. Teléfono 20 36 11. Castellón.

**VENTAS**

**TELEVISOR** blanco y negro, 24 pulgadas. Buen estado. Tel. 20 93 29. De 1 a 3.

**BENICASIM**, junto al mar, 2.000 m<sup>2</sup>, zona verde, consúltenos, tenemos el apartamento que Ud. busca. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**OCASION** Playa Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.350.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán, Tel. 31 02 18.

**PARCELAS** preciosas vistas, agua, luz, asfalto, farolas, 5 Km. Castellón. Facilidades. 21 27 00.

**VENDO** piso chaflán, todo exterior y local comercial 60 m<sup>2</sup>. Tel. 20 13 65.

**PARCELAS** desde 100.000 pesetas hasta 5 años facilidades. Teléfono 22 59 84.

**VENDO** finca 600 hanegadas propias para ganado. Teléfono 22 59 84.

**VENDO** apartamento Benicasim, frontal 1.ª línea playa. Informes: Lubasa. Tel. 22 48 12.

**PISOS** disponibles, mejores zonas, Lubasa. Tel. 22 48 12.

**ULTIMOS** pisos en venta, edificio Cremor, díganos cómo quiere pagarlos y llegaremos a un acuerdo. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**ATENCION** novios, queréis un piso, renta limitada, entrada 100.000 pesetas. Llaves mano. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**PISOS**, villas, apartamentos, precio inmejorable, concretar entrevista, Lubasa. Tel. 22 48 12.

**ULTIMAS** plazas parking, zona Casalduch, Herrero, Plaza Rey D. Jaime. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**PLAZA** Rey D. Jaime, despacho, consulta, alto standing. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**LOCALES** comerciales, Polígono Rafalafena, ideal tintorería, heladería, kiosco prensa, pastelería, peluquería, caballar, bodega, productos de régimen, compre por el precio de un alquiler. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**RAFALAFENA**, Gran planta comercial 400 m<sup>2</sup>, vendocambio, trato directo constructor. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**EL TELEFONO** de los pisos, apartamentos, villas, 22 48 12.

**VENDO** Cambio refugios alta montaña (Solano de la Vega) por piso en Castellón, o apartamento en la Costa (Benicasim, Oropesa). Tel. 22 48 12.

**A 30 KM.** de Castellón, vendo masía. Facilidades Tel. 22 59 84.

**SU VIVIENDA** a estrenar; con calefacción y agua caliente central, desde 23.000 Ptas./m<sup>2</sup>. Informes: Procas. Mayor, 82, bajos. Tel.: 22 76 62.

**SE VENDE** casa compuesta de planta baja y piso. Razón: Tel. 21 70 46.

**VENDO** piso amueblado 115 m<sup>2</sup> C/. Orfebres Santalínea 3.900.000 pesetas en cómodos plazos. Razón: 22 70 70 horas trabajo, 22 35 95 noche.

**PISOS** con garaje, céntricos en régimen de comunidad. Ramos 23 00 52.

**PISOS** Duplex 3.200.000. Facilidades 15 años. Ramos 23 00 52.

**VILLAMAR.** Villas con garaje, jardín privado, tenis, piscinas, 3.700.000 facilidades 18 años. Ramos 23 00 52.

**VIVIENDAS** 5 dormitorios, 2 baños, aseo. Facilidades 15 años. Ramos 23 00 52.

**VENDO** piso céntrico, 4 habitaciones. Precio a convenir. Informes. Tel. 21 72 19, de Castellón (horas oficina).

**SE VENDEN** despachos para oficina o consulta médica C./ Alloza 6 y 8 semiesquina Ruiz Zorrilla. Teléfono 22 42 55.

**SE VENDE** entresuelo plaza pescadería frente Ayuntamiento. Teléfono 22 42 63.

**SE OFRECE** en alquiler o venta gran entresuelo de 1.100 m<sup>2</sup> C/. Galicia, 10. Teléfono 22 42 63.

**VENDEMOS** parcelas 831 m<sup>2</sup> con agua desde 100.000 pesetas facilidades 18 meses. Tel. 21.55.81.

**VENDO** apartamento en Las Palmeras-II. Benicasim. Frontal 2.000.000 ptas. Facilidades pago. Lubasa 22 48 12.

**PISOS** alto standing, situación inmejorable, Lubasa. Teléfono 22 48 12.

**VENDO** casita a 1.000 m. calle Herrero inicio Grupo Roquetas. Recién reparada y pintada, lista para habitar. Muy barata. Llamar teléfono 20 51 99. Horas oficina. Lunes a viernes.

**VENDEMOS:** Finca 48 hanegadas algarrobos, buena para parañ facilidades Tl. 21 55 81.

**VIVIENDAS** terminadas y en construcción. Protección Oficial. Préstamo 15 años. Facilidades a convenir. FOCONSA C/ Enmedio, 9-11. Tl. 21 70 55 Castellón.

Quando Vd. necesita busca en **Mediterráneo**

Quando Vd. ofrece algo, le buscan aquí.

**UNA SUBNORMALIDAD EVITABLE**

**PREPARACION MATERNAL**

Proteja el nacimiento de su hijo preparándose para su parto. Durante el parto es muy importante la colaboración de la madre. Toda embarazada debe aprender qué es lo que tiene que hacer y cómo comportarse. Aprender a respirar, a relajarse, a empujar...es aprender a colaborar activa y conscientemente en el nacimiento de su hijo.

CONSULTE A SU TOCOLOGO

**INFORMESE** o solicite folleto gratuito a:

ASOCIACION CLUB "AYUDALE A CAMINAR" APARTADO 17179-MADRID

**Mediterráneo**

SU DIARIO

## Mañana, manifestación contra el armamentismo

Mañana se celebra el Día Mundial de la Paz, que en nuestra ciudad se centra en torno a una manifestación en contra del armamentismo, que saldrá a las cinco de la tarde desde la Plaza Mayor.

Con posterioridad a la manifestación, que recorrerá diversas calles del centro urbano hasta concluir en la Plaza Mayor, en este lugar se celebrará el denominado Festival por la Paz, para el que se cuenta con la colaboración entre otros, de varios grupos y artistas castellonenses. En teatro, Universal Comics, Pimpinelles y Baladre, los poetas Miquel Peris, Carles Pons, Angel Prades, Pep Cortés, Javier Campos y Toni Matutano; el Grup Millars en el apartado de danza y folklore; la música de Sangorrín, Iñaki, Torrent y «Els de la Fileta», y como fondo de todas las actuaciones un mural gigante alusivo al Día Internacional de la Paz, realizado por el artista Pere Rambla.

Por otra parte, en la misma Plaza Mayor y coincidiendo con el Festival por la Paz, quedará expuesta una muestra de dibujo infantil dedicada al mismo tema.

Los organizadores de la manifestación invitan a que el público asista portando pancartas y flores.

### EIC-EUPV

Esquerra Unida del País Valencià ha hecho público un

comunicado en el que afirma que está por la desmilitarización progresiva y en contra de cualquier presupuesto para armamento en cualquier estado del mundo. «En este sentido —dice la nota— apoyamos las denuncias hechas por la orden franciscana (una de las pocas que desde una óptica cristiana saca a relucir el tema) contra las armas nucleares y el rearme general».

El comunicado de EIC-EUPV expone después una serie de datos extraídos de informes de la UNESCO, en los que se indica que un simple prototipo de bombardeo vale lo mismo setenta y cinco hospitales de cien camas completamente equipadas, o que con lo que cuesta un tanque moderno se pueden construir aulas escolares para treinta mil niños.

«Para mantener los gastos militares en los actuales niveles, cada persona tiene que sacrificar a la carrera de armamentos, a lo largo de su vida, de tres a cuatro años de sus ingresos», afirma Esquerra Unida del País Valencià.

El comunicado habla por último de la existencia de una base secreta en la localidad castellonense de El Toro, comarca del Alto Palancia, «exigiendo claridad sobre qué tipo de base es, qué armas contiene y qué papel juega en ella el personal norteamericano».

## Constituido el comité electoral provincial de AP

Ayer noche quedó constituido el Comité Electoral Provincial de Alianza Popular: presidente, José María Escuin, de Castellón; vocales: Vicente Ramón Petit Rocher, de Vilareal, Juan José Martí Vicent, de Vall d'Uxó, Luis Franco

Juan, de Vinaroz, José Doménech Betoret, de Torreblanca, Evaristo Muñoz Martí, de Nules, Rafael Martínez Clausí, de Segorbe y Joaquín Calzada Feliu, de Onda; secretario, Pablo Illescas Llorín de Castellón.

## Vigilia general fin de año de la adoración nocturna

La vigilia general de fin de año tendrá lugar esta noche en la Parroquia «Nuestra Señora del Carmen», de los PP. Carmelitas.

Dará comienzo a las 11, y en ella se procederá a la recepción de nuevos adoradores y Promoción de Veteranos. Intención especial

de la Vigilia es de Acción de gracias por el viaje apostólico de S.S. Juan Pablo II con ocasión del IV Centenario Teresiano.

El vigilia corta y abierta y pueden asistir cuantos fieles deseen participar de la misma.

## Nota de Sociedad

En la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social ha dado a luz un niño, primer fruto de su matrimonio, la esposa de nuestro querido amigo, Cristóbal Collado Andrés, ella de soltera, Mary Carmen Bedia Safont.

Nuestra más sincera enhorabuena a los señores de Collado por el nacimiento de su hijo, al que deseamos una vida larga y feliz. Felicitación que hacemos extensiva a los abuelos del recién nacido.

## Hasta el año que viene

La celebración de la fiesta de Fin de Año impedirá que mañana estemos en nuestra habitual cita con nuestros lectores. Vamos a celebrar la despedida de año. El próximo domingo estaremos de nuevo en los kioscos.

La dirección de MEDITERRANEO junto con su redacción, administración, talleres y distribución les desean toda suerte de prosperidad y felicidad a sus lectores.

■ **Polonia: comenzó a regir la suspensión de la Ley Marcial.** — La suspensión de la Ley Marcial comenzó a regir a medianoche de ayer, informó la agencia oficial polaca «PAP».

Tras la aprobación el pasado 18 de diciembre, por el parlamento, de la ley con las normas que regirán el período de suspensión de la Ley Marcial y la que le otorgó al consejo de Estado el poder de levantar, suspender o reimplantar la Ley Marcial, éste organismo resolvió «suspender» el estado de guerra, a partir del día 31 de diciembre de 1982, pero no se especificó en aquellos momentos la hora de su implantación.

«PAP» dijo que «ha sabido» que la Ley Marcial será suspendida a las 24.00 de hoy (misma hora en España), de 30 de diciembre.

## Medidas provisionales sobre incompatibilidades en el sector público

La oficina del portavoz del Gobierno difundió ayer noche la siguiente nota:

«El 1 de enero próximo entrará en vigor la Ley 20/1982 de 9 de junio, de incompatibilidades en el sector público, que será susceptible de normas que la desarrollen reglamentariamente.

En tanto se dictan dichas normas, se considera necesario adoptar medidas provisionales que posibiliten su cumplimiento.

En consecuencia, el Ministerio de la Presidencia ha establecido las siguientes normas:

Primera.— 1. En el plazo de tres meses, contados a partir del uno de enero de 1983, el personal a que se refiere la norma quinta de esta disposición que en aquella fecha perciba más de un sueldo con cargo a los presupuestos de las administraciones públicas y de los organismos y empresas de ellas dependientes o con cargo a los de los órganos constitucionales deberá comunicar dicha circunstancia al subsecretario del departamento o, en su caso, al director del organismo o empresa en que preste servicios, con especificación de los puestos de trabajo desempeñados, precisión de horarios, dedicación, nivel de complemento de destino y localidad donde presta servicios.

2.— Dicha comunicación se acompañará, en su caso, del documento acreditativo de la autorización concedida o referencia concreta a la norma de compatibilidad.

Segunda.

1. De acuerdo con lo previsto en el artículo 4, apartado 1, de la ley 20/1982, de 9 de junio, el personal a que se refiere la norma quinta de esta disposición deberá declarar, en el plazo de tres meses contados a partir del uno de enero de 1983, las actividades lucrativas profesionales, laborales, mercantiles o industriales que venga ejerciendo en aquella fecha fuera de las administraciones públicas.

Tercera.— 1.— Con independencia de lo dispuesto en la norma anterior, el personal sanitario a que se refiere el apartado 1 de la disposición transitoria de la ley 20/1982 formulará, en el plazo de tres meses contados desde el 1/0 de enero de 1983, declaración detallada de todas las actividades profesionales que desarrolle al servicio de las administraciones públicas, seguridad social sociedades estatales y otras del sector público y centros con ellos concertados, con precisión de horarios, dedicación, nivel de complemento de destino y localidad donde presta servicios.

2.— Al exclusivo efecto de lo previsto en el párrafo 2/0 del apartado 1/0 de la disposición transitoria aludida y con referencia al período transitorio de tres años a que hace alusión, la declaración deberá precisar, en su caso, en qué puesto desea recibir la remuneración ordinaria y en cuál de ellos la gratificación.

Cuarta.— 1.— En el plazo máximo de diez días, los órganos de personal de los departamentos, organismos o empresas públicas correspondientes remitirán a la comisión superior de personal copia autorizada de las comunicaciones o declaraciones a que se refieren las normas anteriores.

Quinta.— Las normas anteriores son de aplicación:

—a) Al personal civil al servicio de la Administración del Estado y de sus organismos autónomos, entendiéndose por tal tanto a los funcionarios de carrera o empleo como al personal contratado en régimen de derecho administrativo o laboral.

—b) Al personal que ostente la condición de funcionario al servicio de la Seguridad Social, y

—c) Al personal que presta servicios en empresas en que la participación de capital del Estado o de una entidad estatal autónoma sea, al menos, mayoritaria.

## Lerma informó sobre la reunión de la Comisión Mixta de Transferencias

### «Hasta el momento no se ha incumplido ningún plazo»

«No vamos a hacer más presión de la estrictamente necesaria para que se cumplan los plazos de las transferencias, pero en ningún caso se va a admitir ninguna discriminación hacia los valencianos», afirmó el presidente de la Generalidad Valenciana, Joan Lerma en el curso de la rueda de prensa celebrada para valorar los resultados de la reunión que el pasado día 27 tuvo lugar en Madrid por parte de la Comisión Mixta de Transferencias.

Joan Lerma añadió que «hasta el momento no se ha incumplido ningún plazo».

El presidente de la Generalidad compareció ante los periodistas para explicar lo conseguido en la reunión de la Comisión Mixta de Transferencias y explicó que a partir del primero de enero serán funciones a desempeñar por la Generalidad Valenciana las siguientes:

— **Administración Local.**— La ampliación de competencias en materia de régimen local, como por ejemplo, la posibilidad de alterar los términos municipales,

crear nuevos municipios o segregar núcleos urbanos de municipios ya existentes. También se ha transferido la facultad de crear mancomunidades provinciales, conceder honores y distinciones a las corporaciones locales y dictaminar la urgencia de los expedientes de explotación forzosa.

— **Comercio.**— Las competencias propias de las funciones del IRESCO y diversas materias de comercio interior.

— **Agricultura y Pesca.**— Funcionamiento del INDO (Instituto de Denominaciones de Origen), y todo lo relacionado con las enseñanzas náuticas y pesqueras.

— **Trabajo.**— Se asumen competencias relativas a las actividades y misión del IMAC, Instituto del Tiempo Libre, Gabinetes Técnicos de Higiene y Seguridad en el Trabajo y varios temas de relaciones laborales.

— **CULTURA.**— En este capítulo se asumen todas las competencias relativas a la juventud y el deporte y, por otra parte, el desarrollo sociocultural.

El presidente Joan Lerma puso de relieve que todas las funciones

transferidas a la Comunidad Valenciana, van acompañadas del correspondiente personal y dotación presupuestaria. Por otra parte, hizo especial referencia el presidente de la Generalidad al traspaso de competencias del IMAC, que inicialmente no estaban previstas y que ha sido fruto de la gestión de la institución autónoma valenciana ante el gobierno central.

En este sentido, las citadas transferencias representan un antecedente en el sentido de que la Comunidad Valenciana va a disponer del mismo techo de competencias que las comunidades que accedieron a la autonomía por la vía del artículo 151 de la Constitución.

Por otra parte, se han consolidado las transferencias efectuadas durante la etapa preautonómica, lo que sin embargo no supone que la Generalidad Valenciana dé por buenos los anexos que acompañaban a éstas, ya que está pendiente la negociación para que, junto con las funciones, se transfiera también el necesario personal y el presupuesto.



Rogad a Dios en caridad por el alma de

# DON JUAN VALERO PAU

Que falleció el día 30 de Diciembre a los 59 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su apenada esposa D.<sup>a</sup> Antonia Renau Rubio; hijos: María Teresa y Juan Antonio; hijos políticos: Celso Sebastián; nietas: Cristina y Marta; madre política: María Rubio García; hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás familia, al comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan al acto de las Exequias Fúnebres que tendrán lugar hoy a las Dieciséis horas de la TARDE en la Parroquia de la Capilla del Cementerio de Castellón, por lo que les quedarán eternamente reconocidos.

Domicilio del finado: Cerdán de Tallada, n.º 17  
(No se invita particularmente)

FUNERARIA LA MAGDALENA

Castellón, 31 de Diciembre de 1982



Una tradición que se renueva cada 6 de enero

# UN TRAJE DEL REY DE ESPAÑA PARA LA DUQUESA DE ALBA

Los cincuenta y dos trajes completos —inclusiva ropa interior y calzado, y hasta los pañales cuando se trata de indumentaria infantil— que en cada día 6 de enero de cincuenta y dos años consecutivos vistieron los reyes Alfonso XII y Alfonso XIII, se guardan con el máximo cuidado, formando insólita y valiosa colección, en el vetusto palacio de los condes de Aranda, del pueblo zaragozano de Epila, a orillas del Jalón; palacio un tanto rural y poco artístico, pero bien conservado, que en la actualidad pertenece, así como los expresados vestuarios regios, a doña María del Rosario Cayetana Fitz-James Stuart Silva, duquesa de Alba de Tormes.

El origen de tan sorprendente conjunto de indumentos regios se remonta al 6 de enero de 1441, en que el guerrero y aventurero galaico don Rodrigo de Villandrando y del Corral (primer conde de Ribadeo y primer vizconde de Illa, su pueblo orensano natal) salvó de una muerte cierta, con gravísimo riesgo de su propia vida, al rey Juan II de Castilla.

## Nobles innobles

Aquel don Rodrigo de Villandrando fue un curioso personaje de vida inquieta, afamado por su casi increíble valentía. Tras sus combates y aventuras en Francia, donde estuvo al servicio de Carlos VII, se repatrió llamado por Juan II de Castilla, a quien acosaban la rebeldía de los nobles y la hostilidad de los infantes de Aragón. En los primeros días del año 1441 se sublevó en Toledo el infante don Enrique, hermano de Alfonso V de Aragón, y hacia Toledo marchó el monarca castellano, donde unos cuantos nobles, más bien innobles por su conducta, invitaron al rey a un banquete donde

intentaban matarle con algún alimento envenenado; «darle bocado», como entonces se decía.

Al sospechar la conjura, el conde de Ribadeo sacó inmediatamente del comedor al rey, fingiendo un pretexto, y en otra estancia del palacio intercambió con rapidez su propio traje con el muy rico y ostentoso del monarca, quien tan dado era al lujo y al boato. Los magnates conjurados, sospechando a su vez haber sido descubiertos, corrieron en busca de Juan II, al que creyeron atacar con sus espadas cuando en realidad acometían al valeroso Villandrando, que, aún defendiéndose con ardor, sufrió graves heridas y salvó así la vida del rey, el cual ya había escapado hacia más seguro refugio.

## En la mesa del rey

Para hacer patente su gratitud imperecedera y perpetuar el recuerdo de aquel banquete ina-

cabado y del acelerado intercambio de trajes, dicho soberano regaló a su ocasional salvador el precioso indumento regio de tan novelesco episodio y concedió para siempre, a los sucesivos condes de Ribadeo, el privilegio de sentarse a la mesa del rey el 6 de enero de cada año y recibir con obsequio la ropa usada en tal fecha por el monarca reinante.

En la actualidad es la duquesa de Alba quien, entre sus cuaren-

cumpliendo, en efecto, año tras año, por los diversos soberanos que ocuparon el trono llamado de San Fernando. Y los titulares del condado de Ribadeo, sucesores de aquel intrépido defensor del padre de Isabel la Católica, fueron recibiendo, para conservarlo luego con gran honor, el traje completo usado en cada 6

● FUE CONCEDIDA POR JUAN II DE CASTILLA AL CONDE DE RIBADEO POR SALVARLE LA VIDA

● MAS DE CINCUENTA TRAJES POSEE LA CITADA ARISTOCRATA

ta y tantos títulos nobiliarios, casi la mitad de ellos con grandeza de España, ostenta el de condesa de Ribadeo. A ella corresponde, pues, la indicada gracia real, expresamente consignada en la vigente «Guía oficial de grandezas y títulos del Reino», editado por el Ministerio de Justicia.

## Desmanes franceses

Tan singular privilegio se fue

de enero por el respectivo monarca reinante.

Todo esos trajes se encontraban en el citado palacio de Epila el 23 de junio de 1806 cuando las tropas francesas tomaron ese pueblo aragonés e hicieron replegarse hasta Calatayud, con muchas bajas, a las fuerzas de Palafox. La soldadesca napoleónica irrumpió bárbaramente en Epila y cometió toda clase de desmanes. La colección de trajes reales, magnífico y excepcional museo histórico de indumenta-

ria, desapareció en tan infausto día.

## Uniformes diversos

Después, durante los reinados de Fernando VII e Isabel II, los condes de Ribadeo no ejercieron su derecho, por lo que esos dos soberanos no donaron ropa alguna de su uso personal a la aristocrática familia, lo cual es muy lamentable, pues piénsese en lo que sería ver hoy reunidos treinta y tantos vestidos de diha reina, desde que tenía sólo tres años, edad en que heredó la corona, hasta que se expatrió en 1868.

Pero se reanudó la tradición con Alfonso XII y siguió durante la minoría y la mayoría de su hijo póstumo, Alfonso XIII. De estos dos monarcas se guardan hoy en Epila, como ya queda indicado, un total de cincuenta y dos trajes, todos ellos usados en un día 6 de enero. Hay ocho de Alfonso XII y los otros cuarenta y cuatro pertenecieron a Alfonso XIII. De estos últimos, diez son de cuando el rey era niño y comprenden incluso los pañales de su tierna infancia. Entre los del rey ya cadete o adulto figuran uniformes de Infantería, Caballería, Artillería, Ingenieros, Marina, Guardia Civil, Húsares de Pavía, Húsares de la Reina, Alabarderos, Dragones de la Reina, Gran Maestre de las Ordenes Militares, etc.

## Traslado desde Madrid

Por iniciativa de don Alfonso de Silva Fernández de Córdoba Campbell y Pérez de Barradas, XVIII duque de Híjar y también conde de Ribadeo, abuelo materno de la actual duquesa de Alba, se formó con esos trajes un bien instalado museo, con sus correspondientes maniqués y vitrinas, en la planta baja del repetido palacio de los condes de Aranda, en Epila.

Fueron llevados a aquella población entre los años 1943 y 1945, pues anteriormente se hallaban, junto con otros valiosos e históricos recuerdos de la

Casa ducal de Híjar, en su palacio de Madrid. Y ahora puede contemplarse en la repetida villa zaragozana esa interesante y curiosa colección, única en el mundo por lo raro de su origen y por las piezas que la componen.

Finalmente, el 6 de enero de 1976, noticioso el rey Juan Carlos I de ese singular y secular privilegio, decidió reanudar su efectividad y envió a la condesa de Ribadeo, a su madrileño palacio de Liria, el uniforme de capitán general que en la citada fecha había vestido con ocasión de la Pascua Militar.

Pedro Monasterio